**Montréal mercredi 24 août 2011** Le plus grand quotidien français d'Amérique
127e année N° 267 60 pages, 5 cahiers

**79 ¢** taxes en sus – Édition provinciale **92 ¢**
Le prix peut être plus élevé en régions éloignées

cyberpresse.ca
LA PRESSE

# « KADHAFI EST FINI ! »

Les rebelles ont pris le fief du dictateur et détruit les symboles de son pouvoir. Mais Kadhafi, toujours insaisissable, assure qu'il résistera jusqu'à la fin.

PAGES A2 ET A3

**EUPHORIE ET SOULAGEMENT**
**MARC THIBODEAU**
ENVOYÉ SPÉCIAL EN LIBYE

**LES PÉRILS DE L'APRÈS-KADHAFI**
**AGNÈS GRUDA**

PHOTO REUTERS




PHOTO FRED CHARTRAND, LA PRESSE CANADIENNE

**DÉCÈS DE JACK LAYTON**

## « JE M'EXCUSE »

Alors qu'il se faisait à l'idée qu'il allait perdre sa bataille contre le cancer, le chef du NPD s'est souvent excusé auprès de ses proches collaborateurs.

**JOËL-DENIS BELLAVANCE** PAGE A12

**LA VIE APRÈS JACK**
**VINCENT MARISSAL** PAGE A14




**CANTONS-DE-L'EST**
**10 CAFÉS ENVOÛTANTS**
**VOYAGE**

PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

**EXCLUSIF** CHANTIERS ROUTIERS

## LES TRAVAUX NUISENT AU TRAVAIL

Candidats qui renoncent à postuler pour des emplois, retards, absentéisme, stress. Les entraves routières dans la région de Montréal ont des impacts « inquiétants » sur les travailleurs.

*LA PRESSE AFFAIRES*

**GRANDS PRIX CYCLISTES**
**UN BEAU PELOTON**
SPORTS

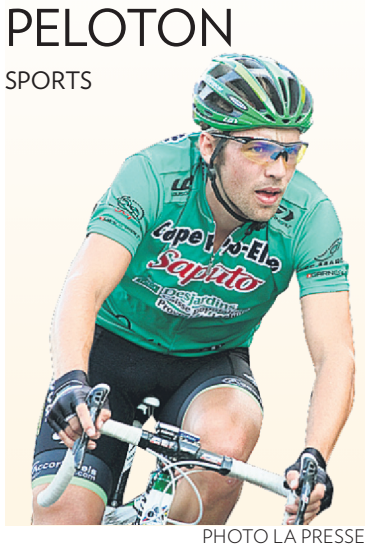


PHOTO LA PRESSE



PHOTO REUTERS

**RADIO-CANADA**
**UNE RENTRÉE DE RETOURS**
**HUGO DUMAS**
ARTS ET SPECTACLES

## FIN DU « CAUCHEMAR » AMÉRICAIN

**Dominique Strauss-Kahn et sa femme Anne Sinclair étaient tout sourire après l'annonce de la levée des poursuites contre l'ex-directeur général du Fonds monétaire international.**

**RICHARD HÉTU** ET **YVES BOISVERT** PAGE A23

*Mon clin d'œil*
***STÉPHANE LAPORTE***
« Je ne suis pas vraiment libre : Anne n'est jamais loin de moi. » – DSK

Venez voir mon blogue !
cyberpresse.ca/laporte

L-V 6 21924 98765 1

DÉCOUVREZ NOS OFFRES SENSATIONNELLES !
LE RENARD.CA
LE SITE DES ACHATS FUTÉS
une exclusivité cyberpresse.ca
PAGE A24

LASIK MD VISION
Cessez d'utiliser une technologie dépassée...




Avant les lecteurs MP3



Avant la correction de la vue au laser

Optez pour le LASIK!
À partir de
490 $ par œil*
Financement disponible

Consultation GRATUITE : 1 877 768-9888 • www.lasikmd.com
* Les prix sont sujets à changement sans préavis. Les prix varient selon la prescription. Correction personnalisée à 1750 $ par œil. Applicable à une chirurgie des deux yeux seulement.
Nouvelle! POINTE-CLAIRE • LAVAL MONTRÉAL • BROSSARD
LASIK 100 % laser disponible

LA BATAILLE DE TRIPOLI



PHOTO SERGEY PONOMAREV, ASSOCIATED PRESS

**Des rebelles ont attaqué et piétiné des emblèmes du pouvoir, dont cette reproduction de la tête du colonel Kadhafi. L'un d'eux a paradé en brandissant fièrement un fusil apparemment plaqué or; un autre, coiffé d'un couvre-chef semblable à ceux que porte le colonel Kadhafi, a clamé s'en être emparé lors de la mise à sac de la résidence du dictateur.**

# KADHAFI CHASSÉ DE

Les rebelles libyens poursuivent leur avancée dans Tripoli. Ils ont remporté hier une victoire symbolique en pénétrant dans le quartier général de Mouammar Kadhafi. Mais le colonel, lui, affirme avoir quitté son fief pour des raisons « tactiques ».



JUDITH LACHAPELLE

La bataille de Tripoli n'est pas terminée, mais les rebelles progressent dans la capitale. Hier, le quartier général du colonel Mouammar Kadhafi est tombé entre leurs mains.

« C'est fini ! Kadhafi est fini ! », s'est exclamé un combattant rebelle dans le complexe de Bab al-Aziziya, cité par un correspondant de l'agence de presse Reuters. Quelques centaines de rebelles se sont précipités dans les bâtiments, selon l'AFP. Ils ont notamment mis la main sur un stock de munitions, de fusils mitrailleurs et de pistolets.

Le correspondant de l'AFP a également vu des rebelles attaquer et piétiner des emblèmes du pouvoir. Un autre paradait et brandissait fièrement un fusil apparemment plaqué or. Le réseau de télévision britannique Sky News a présenté une entrevue avec un homme coiffé d'un couvre-chef semblable à ceux que porte le colonel Kadhafi et qui clamait s'en être emparé lors de la mise à sac de la résidence du dictateur.

Aux alentours de la résidence, l'ambiance était à l'euphorie. Les combattants célébraient la prise de la résidence en hurlant leur joie et en scandant *Allah akbar* (Dieu est grand). À la vue d'étrangers, ils s'empressaient de les remercier et criaient aussi leur gratitude à l'OTAN.

Plusieurs corps jonchaient le sol dans l'enceinte de la résidence, apparemment des soldats pro-Kadhafi, a indiqué le correspondant de l'AFP, qui a fait état de nombreux blessés.

## Une opération « tactique »

Dans une intervention à la radio de Tripoli hier soir, le colonel lui-même a déclaré que son retrait de son fief de Bab al-Aziziya est une opération « tactique ».

« Bab el-Aziziya n'était plus qu'un tas de décombres après avoir été la cible de 64 missiles de l'OTAN (depuis le début du conflit) et nous nous en sommes retirés pour des raisons tactiques », a-t-il déclaré dans un discours diffusé dans la soirée par la chaîne de télévision al-Orouba et repris par le site internet d'Al-Libiya, la chaîne de son fils Saïf al-Islam, qui a cessé d'émettre.

Kadhafi n'a pas précisé sur les ondes s'il se trouvait ou non à Tripoli.

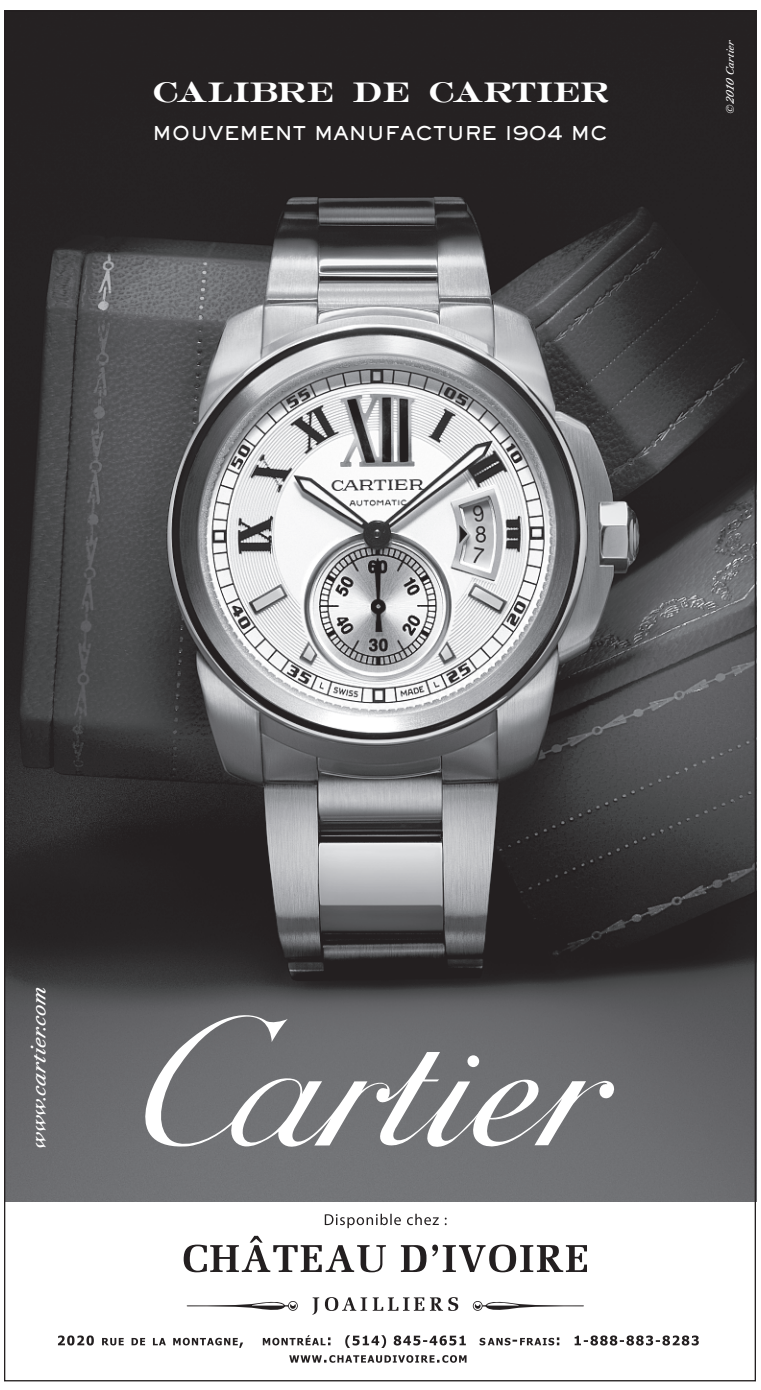
Pour sa part, le porte-parole du régime, Moussa Ibrahim, a déclaré à la chaîne syrienne Arrai que « plus de 6500 personnes » étaient arrivées à Tripoli au cours des dernières heures pour rejoindre les partisans de Kadhafi.

« Les volontaires peuvent venir en Libye et nous allons leur fournir armes, munitions et entraînement », a-t-il déclaré. « Si les bombardements se poursuivent, nous allons transformer la Libye en un brasier et nous saurons protéger les civils des gangs et de l'alliance des Croisés. » Selon lui, « plusieurs » commandants des forces rebelles ont été arrêtés par les forces armées libyennes.

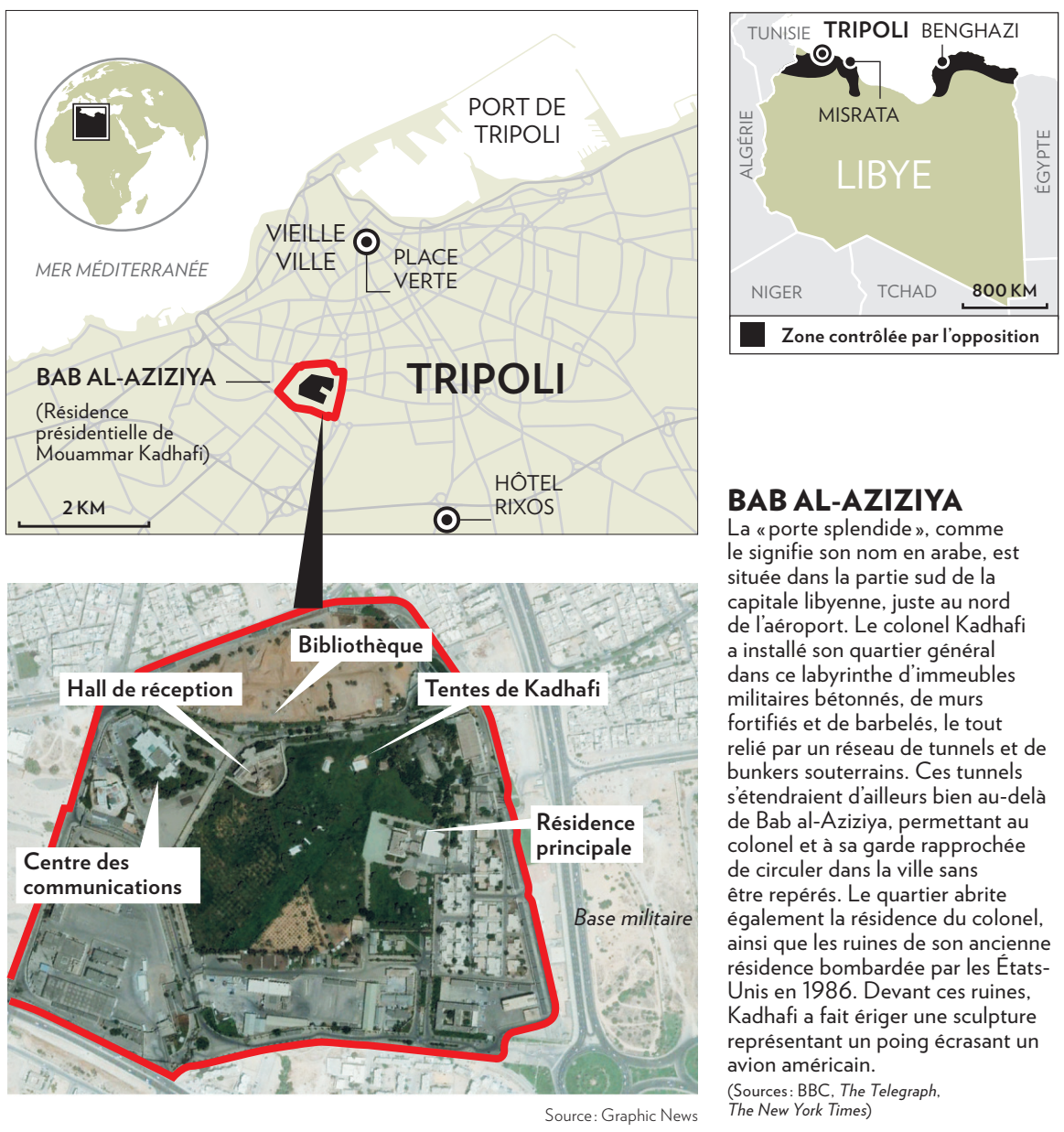
**« Les volontaires peuvent venir en Libye et nous allons leur fournir armes, munitions et entraînement. Si les bombardements se poursuivent, nous allons transformer la Libye en un brasier et nous saurons protéger les civils des gangs et de l'alliance des Croisés. »**
— Le porte-parole du régime, Moussa Ibrahim

## Prise incertaine

Même si les rebelles avaient pénétré dans le complexe, il n'était pas clair hier soir à quel point ils s'en étaient emparés.




## DANS LES SOUTERRAINS DE BAB AL-AZIZIYA




Source : Graphic News

## BAB AL-AZIZIYA

La « porte splendide », comme le signifie son nom en arabe, est située dans la partie sud de la capitale libyenne, juste au nord de l'aéroport. Le colonel Kadhafi a installé son quartier général dans ce labyrinthe d'immeubles militaires bétonnés, de murs fortifiés et de barbelés, le tout relié par un réseau de tunnels et de bunkers souterrains. Ces tunnels s'étendraient d'ailleurs bien au-delà de Bab al-Aziziya, permettant au colonel et à sa garde rapprochée de circuler dans la ville sans être repérés. Le quartier abrite également la résidence du colonel, ainsi que les ruines de son ancienne résidence bombardée par les États-Unis en 1986. Devant ces ruines, Kadhafi a fait ériger une sculpture représentant un poing écrasant un avion américain.

(Sources : BBC, *The Telegraph*, *The New York Times*)

LA BATAILLE DE TRIPOLI



PHOTO ZOHRA BENSEMRA, REUTERS

**Aux alentours de la résidence de Mouammar Kadhafi, l'ambiance était à l'euphorie, hier. Les rebelles ont célébré la prise de la résidence et posé avec certaines trouvailles, comme cette voiturette de golf appartenant au dictateur.**

# SON FIEF

La crédibilité du Conseil national de transition (CNT) a notamment été mise à mal lundi soir quand il est apparu que ses forces n'avaient pas capturé les fils Kadhafi, malgré les prétentions des rebelles. Saïf al-Islam, désigné comme l'héritier de son père, a même rendu visite lundi soir aux journalistes étrangers rassemblés dans un hôtel de Tripoli, alors que le CNT avait affirmé qu'il était sous la garde des révolutionnaires.

Hier, le CNT s'est expliqué sur la diffusion de cette information erronée : « La vérité, c'est que, après le soulèvement (de Tripoli), des rebelles m'ont appelé pour me dire que Saïf avait été arrêté. Je leur ai demandé s'ils l'avaient vu eux-mêmes, ils m'ont dit non, a expliqué Mahmoud Jibril, numéro 2 du CNT. L'information est sortie dans les médias. Pendant deux jours, Saïf n'a pas donné de nouvelles. Nous avons pensé soit qu'il avait peur et se cachait, soit qu'il avait été effectivement capturé. »

« Politiquement et militairement, nous avons gagné beaucoup avec cette information non confirmée. Cette action n'était pas planifiée de notre part, a-t-il assuré. En deux jours, nous avons obtenu la reconnaissance de 11 pays. Sur le terrain, des commandants militaires pro-Kadhafi ont commencé à se rendre », a énuméré M. Jibril.

– Avec AFP, Reuters, Sky News



PHOTO LOUAFI LARBI, REUTERS

**Quelques centaines de rebelles, dont celui-ci, radio à la main, se sont précipités dans les bâtiments du colonel Kadhafi, selon l'AFP.**

# Entre euphorie et soulagement



MARC THIBODEAU
ENVOYÉ SPÉCIAL
LIBYE

ZINTAN — L'annonce de la prise du quartier général de Mouammar Kadhafi, au cœur de Tripoli, a été accueillie hier un peu partout en zone rebelle par des réactions d'euphorie et de longs soupirs de soulagement.

« Ce fut difficile, mais on y est parvenu, enfin ! », s'est réjoui en soirée Adel al-Zintany, Libyen qui a vécu une dizaine d'années au Canada avant de rentrer au pays à la veille du déclenchement de la rébellion.

Il dit avoir combattu avec son clavier et son savoir plutôt qu'avec les armes, mais nombre de ses compatriotes ont préféré la manière forte. Plusieurs ont d'ailleurs marqué la victoire du jour en tirant de longues rafales à Zintan, à 150 km au sud de Tripoli. D'autres, dont de jeunes enfants armés de puissantes armes, le faisaient pour s'amuser.

« Nous avons pris beaucoup d'armes, récemment. Peut-être que certains veulent les tester », a dit en riant Abubaker Jalghur, porte-parole des rebelles, quelques secondes après qu'une balle perdue fut tombée aux pieds d'un journaliste éberlué.

L'homme était plus qu'enthousiaste à l'idée que le complexe résidentiel de Kadhafi, cœur du pouvoir du régime, avait été pris. « Imaginez, nous avons pris sa maison, nous avons pris son lit ! », s'est-il réjoui en regardant les images diffusées en boucle sur la chaîne Al-Jazira.

**« Imaginez, nous avons pris sa maison, nous avons pris son lit ! »**

La situation semblait loin d'être stabilisée dans la capitale, mais la plupart des Libyens, à Zintan et ailleurs, interprétaient la prise du complexe résidentiel comme un moment déterminant.

Le piètre état de la ville, que sillonnaient hier plusieurs véhicules munis de lance-roquettes, témoigne de la violence des combats.

Sur les immeubles calcinés, des graffitis appellent, en anglais, à une « Libye libre ». Des chars sont abandonnés le long de la route qui relie le poste-frontière de Dehiba, dans le sud de la Tunisie, à Zintan.

Pris d'enthousiasme, le conducteur d'une camionnette qui transportait un groupe de journalistes a bondi sur un véhicule militaire abandonné le long de la route, dans une zone désertique, pour en explorer l'intérieur avec une joie enfantine.

Pour Bachir, père de famille de 38 ans croisé à Dehiba, l'heure était aussi aux réjouissances, hier. Ex-militaire, il a fait défection il y a un mois et demi et a réussi à passer la frontière pour se rendre en Algérie, puis en Tunisie. « Comme le système téléphonique était en panne, ils n'ont pas pu vérifier mon nom », a-t-il expliqué.

L'annonce des difficultés du régime de Mouammar Kadhafi l'a convaincu que le moment était venu de rentrer, même si l'entreprise n'est pas sans risque. « Nous l'avons supporté assez longtemps. Il est temps qu'il parte », a-t-il dit. Il soutient que des centaines de ses camarades ont fait défection comme lui dans les derniers mois.

« Il faut voir ce que l'on peut faire pour reconstruire le pays », a-t-il souligné avant de remonter dans sa voiture avec sa femme et ses deux jeunes filles pour se fondre dans le flot de voitures qui entraient en Libye.

Une file encore plus longue allait en sens inverse, sous le regard attentif de douaniers rebelles qui avaient pris soin de décorer leur modeste guérite d'ogives explosées et d'armes en tout genre.

« Ce sont des partisans de Kadhafi qui s'en vont », a assuré un passeur, sourire en coin.

# *Les périls de l'après-Kadhafi*



AGNÈS GRUDA
CHRONIQUE

La scène s'est passée un soir d'avril dernier dans un hôtel de Benghazi, où le chef d'état-major des forces rebelles, Abdel Fatah Younis, donnait une de ses rares conférences de presse. Le général aux cheveux gris en avait gros sur le cœur. L'OTAN venait de ralentir ses opérations en Libye, et les opposants se sentaient abandonnés à leur sort.

Tout à coup, un cri a retenti au fond de la salle. « Tu as tué nos fils ! », a hurlé un homme, qui en avait gros sur le cœur lui aussi. Il y a cinq ans, le même Abdel Fatah Younis, qui occupait alors le poste de ministre de l'Intérieur, avait fait tirer sur des manifestants à Tripoli, causant des dizaines de morts.

L'homme a été rapidement éconduit et la conférence de presse s'est poursuivie. Mais le 28 juillet, le corps du général Younis, criblé de balles, a été trouvé dans les environs de Benghazi. Les dirigeants rebelles ont d'abord imputé l'assassinat aux milices pro-Khadafi. Mais, comme le montre l'incident d'avril, l'ex-chef militaire des rebelles n'avait pas que des amis parmi les opposants au régime. Et le plus probable, c'est qu'il ait été victime des rivalités internes qui divisent les rebelles.

« Kadhafi n'est pas le seul à tirer profit de sa mort, il y a aussi les autres, ceux qui veulent s'approprier la rébellion », a dit un fils du général Younis dans une entrevue au *Globe and Mail*.

Difficile de mieux résumer le grand péril qui guette la Libye, maintenant que Mouammar Kadhafi est pratiquement renversé : une fois le régime définitivement démantelé, à qui appartiendra la révolution ? Comme le constate l'International Crisis Group dans une analyse publiée hier, ces six mois de guerre civile ont exacerbé les tensions entre les opposants. Les divisions se creusent entre les dirigeants politiques, qui tiraient les ficelles du soulèvement à partir de Benghazi, et les groupes armés qui ont combattu sur le terrain – et que le Conseil national de transition n'a jamais réussi à transformer en armée unie.

Divisions, aussi, entre les professionnels laïques qui ont amorcé la protestation et les islamistes radicaux qui veulent en tirer profit. Entre les Libyens de la diaspora et ceux qui n'ont jamais quitté le pays. Entre les groupes armés qui se sont battus dans l'est du pays et ceux qui ont fait leur entrée triomphale dans la capitale, dimanche. Tous ces gens, et d'autres, pourraient maintenant vouloir s'approprier le pays libéré.

La fausse arrestation de l'un des fils de Mouammar Kadhafi, Saïf al-Islam, donne une idée du genre de tensions qui risquent de surgir dans les semaines à venir. Alors que les dirigeants de Benghazi se sont montrés prêts à le remettre à la Cour pénale internationale, un chef rebelle de Tripoli a clamé qu'il n'en était pas question et que les Kadhafi, père et fils, seraient jugés par la justice nationale.

*Comment seront jugés les criminels du régime ? Par des tribunaux impartiaux ? Ou par des purges et des campagnes de représailles ?*

Saïf al-Islam a finalement fait son apparition, parfaitement libre, dans un hôtel de Tripoli, repoussant cette question qui finira par surgir tôt ou tard : comment seront jugés les criminels du régime ? Par des tribunaux impartiaux ? Ou par des purges et des campagnes de représailles, comme c'est arrivé en Irak ?

En d'autres mots, une fois que le régime de Kadhafi sera définitivement entré dans l'Histoire, ceux qui le combattent réussiront-ils à s'unir pour construire le pays démocratique au nom duquel ils sont descendus dans les rues ? Ou se lanceront-ils dans de nouvelles guerres intestines et destructrices ?

« Maintenant que nous avons vaincu Kadhafi sur le champ de bataille, nous devons le vaincre dans notre imagination. Nous ne pouvons pas lui permettre de corrompre notre rêve », écrit l'auteur libyen Hisham Matar. Cette victoire-là n'est pas encore acquise. Elle est exposée à d'innombrables périls. Mais, dans l'état actuel des choses, elle n'est pas non plus impossible.

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

NISSAN

# DES OFFRES QUI ONT DU COFFRE

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **84** MOIS** SUR UN GRAND CHOIX DE MODÈLES 2011

OU PROFITEZ D'OFFRES À L'ACHAT OU À LA LOCATION SUR NOS 2012

## ROGUE S 2011 REDESSINÉ

PRIX À L'ACHAT à partir de **25 413$***

FINANCEMENT À L'ACHAT **140$*** aux 2 sem. /84 mois
0$ en comptant initial

CONSOMMATION/100 KM[1]
**EN VILLE** 9,0 L **SUR ROUTE** 7,0 L

Moteur à DACT de 2,5 l et 170 ch • Contrôle dynamique du véhicule (CDV) et système de traction asservie • Traction intégrale (TI) intuitive livrable • Système téléphonique mains libres Bluetooth[MD] • Système de sonar arrière



Rogue 2.5 SL 2011 illustré

## MAXIMA 3.5 SV 2011

PRIX À L'ACHAT à partir de **38 535$***

FINANCEMENT À L'ACHAT **212$*** aux 2 sem. /84 mois
0$ en comptant initial

incluant **3000$†** de rabais

CONSOMMATION/100 KM[1]
**EN VILLE** 10,8 L
**SUR ROUTE** 7,7 L

Moteur à DACT de 3,5 l et 290 ch • Radio par satellite XM[MD2] et système de navigation livrable • Rétroviseurs extérieurs électriques à glace dégivrante et volant chauffant • Sièges avant à réglages électriques chauffants • Système téléphonique mains libres Bluetooth[MD]



Maxima 3.5 SV Sport 2011 illustrée

## MURANO S 2011 REDESSINÉ

PRIX À L'ACHAT à partir de **36 263$***

FINANCEMENT À L'ACHAT **199$*** aux 2 sem. /84 mois
0$ en comptant initial

CONSOMMATION/100 KM[1]
**EN VILLE** 11,8 L **SUR ROUTE** 8,7 L

Moteur à DACT de 3,5 l et 260 ch • Traction intégrale intuitive • Clé intelligente de Nissan avec démarrage par bouton-poussoir • Régulateur automatique de l'air ambiant bizone avec microfiltre • Jantes en alliage de 18 po



Murano LE 2011 illustré

PARTENAIRE ET PARTISAN

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE▲▲ nissan.ca

**L'Association des concessionnaires Nissan du Québec**




**, *, †, Les offres sont en vigueur du 3 au 31 août, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. * Toutes les offres sont basées sur 182 bi-mensualités et incluses des frais de crédit de 0 $. Prix à l'achat de 25 413 $ (bi-mensualité de 140 $ avec 0 $ en comptant initial) pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00), transmission CVT / 35 613 $ pour le Rogue 2.5 SL 2011 telle qu'illustré (Y6TG11 AA00), transmission CVT / 36 263 $ (bi-mensualité de 199 $ avec 0 $ en comptant initial) pour le Murano S 2011 (L6RG11 AA00), transmission CVT / 45 813 $ pour le Murano LE 2011 telle qu'illustré (L6SG11 AA00), transmission CVT / 38 535 $ (bi-mensualité de 212 $ avec 0 $ en comptant initial) pour la Maxima 3.5 SV 2011 (U4SG11 AA00), transmission CVT. ** L'offre de 0% de financement à l'achat jusqu'à 84 mois est offerte à l'achat d'un des modèles 2011 neufs suivants : Versa à hayon, Sentra, berline Altima (excepté le modèle hybride), coupé Altima, Maxima, Rogue, Murano, Xterra, Pathfinder, Armada, Frontier ou Titan. Exemple de financement basé sur un prix de vente de 25 413 $ pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00) à un taux de crédit de 0% pour un terme de 84 mois (ou 182 bi-mensualités). Bi-mensualités de 140 $ avec 0 $ en comptant initial. Les frais de crédit sont de 0$ pour une obligation totale de 25 413 $. † Recevez 3 000 $ de rabais sur la Maxima 3.5 SV 2011(U4SG11 AA00). Le rabais sera déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. 1 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite – à utiliser à des fins de comparaison seulement. 2 La radio par satellite XM[MD] est offerte dans les 10 provinces canadiennes et dans les 48 états contigus des États-Unis. Un abonnement mensuel de base est requis et vendu séparément après une période d'essai, selon l'entente de service accessible en ligne à xmradio.ca. Les frais et la programmation peuvent faire l'objet de changements. © 2009 XM Satellite Radio Inc. La marque XM et les logos s'y rattachant sont des marques de commerce déposées de XM Satellite Radio Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.▲▲Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.




ILLUSTRATION FOURNIE PAR LA STM

**Les trolleybus sont alimentés par un réseau aérien de fils électriques. Ces véhicules, silencieux et climatisés, ont un design moderne.**

# Un réseau de trolleybus à Montréal pour 2017

BRUNO BISSON

La Société de transport de Montréal projette d'acquérir 100 voitures et de mettre en service les premières lignes d'un « réseau structurant » de trolleybus dès 2016-2017. C'est ce que révèle un plan d'action qui sera rendu public ce matin.

Ce plan en six points prévoit la mise à l'essai de technologies et d'autobus électriques, la mise en service de « MidiBus » de 30 passagers dès l'an prochain et la conversion progressive à l'électricité des véhicules de service des employés de la STM.

Le plan comprend aussi un projet de tramway de « plusieurs milliards de dollars ».

Le président de la STM, Michel Labrecque, présentera le plan ce matin dans le cadre du Sommet mondial Écocité, au Palais des congrès.

Le projet le plus ambitieux de la STM est la création du réseau de trolleybus. Ces véhicules sont alimentés par un réseau aérien de fils électriques. Les trolleybus, silencieux et climatisés, ont un design moderne. Les véhicules et la technologie d'alimentation sont éprouvés un peu partout dans le monde, dit M. Labrecque.

Hydro-Québec financera les infrastructures nécessaires à l'alimentation des trolleybus conformément au plan d'action sur l'électrification des transports annoncé plus tôt cette année par le gouvernement du Québec.

## Des voitures de 1 million de dollars

La STM prévoit acquérir 100 trolleybus au prix d'environ 1 million de dollars chacun.

Dans certains quartiers, a reconnu hier M. Labrecque, les réseaux de fils tendus au-dessus des rues pour alimenter les trolleybus pourraient être un facteur d'acceptation délicat. La STM ratissera donc large. Dans les prochaines semaines, la STM lancera un appel d'offres pour obtenir une ébauche de réseau. Le mandat consistera à mesurer le potentiel et les contraintes d'un tel projet sur 14 lignes d'autobus actuelles.

Les boulevards Lacordaire, Pie-IX, Saint-Michel et Saint-Laurent seront à l'étude, de même que les lignes Gouin, Sauvé–Côte-Vertu, Jarry, Rosemont, Beaubien, Mont-Royal, Van Horne et Édouard-Montpetit.

Les deux circuits de la rue Sherbrooke qui vont du centre-ville jusque dans l'Ouest-de-l'Île (24 et 105) sont aussi parmi les lignes étudiées.

Un couloir est à l'étude dans le sud-ouest de Montréal, dans l'axe du boulevard Newman.

Chaque trolleybus coûte environ 350 000 $ de plus qu'un autobus hybride ordinaire, souligne M. Labrecque. Mais il dure de 20 à 25 ans, alors que les autobus doivent être mis au rancart au bout de 16 ans de service.

Depuis l'an dernier, la STM n'achète plus que des autobus hybrides et, à partir de 2025, tous les autobus rouleront à l'électricité seulement.

Dans l'intervalle, croit M. Labrecque, l'implantation des trolleybus permettra de faire avancer l'électrification des transports en commun lancée cette année par le gouvernement du Québec.

## SOMMAIRE


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Amusez-vous ! | ARTS **6** | Décès | VOYAGE **7**, **8** ET **9** | Monde | A **22** À A **24** |
| Astrologie du jour | VOYAGE **6** | Forum | A **26** ET A **27** | Petites annonces | VOYAGE **5** |
| Bourses | AFFAIRES **8** ET **9** | Horaire télévision | ARTS **4** | Sudoku | AFFAIRES **4** |
| Carrières | AFFAIRES **7** | Loteries | A **12** | | |


## Météo

Passages nuageux en matinée, maximum **27**, minimum **22**. VOYAGE **5**

**VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?**
**nouvelles@lapresse.ca**

**UN COMMENTAIRE SUR NOTRE JOURNAL?**
**commentaires@lapresse.ca**

## CYBERPRESSE.CA

**SÉISME**

Voyez le reportage vidéo d'Isabelle Dubé sur le tremblement de terre de magnitude 5,9 qui a frappé, hier, la côte est américaine sur **cyberpresse.ca/seisme**




CERTAINES DÉCISIONS EXÉCUTIVES SONT PLUS FACILES À PRENDRE QUE D'AUTRES.

Aucun autre véhicule n'incarne le luxe et la performance comme le BMW de Série 5. Et pour un temps limité, vous pouvez en obtenir plus que jamais auparavant avec le Groupe Exécutif. Cette offre incroyable comprend un **couvercle de coffre automatique,** un **système de navigation,** des **sièges confort** et un **système audio haute fidélité**. C'est tout ce que vous attendez de la Série 5, sur mesure pour répondre parfaitement à vos besoins.

**Le BMW 535i xDrive Traction intégrale 2011**

JUSQU'AU 31 AOÛT SEULEMENT.

GROUPE EXÉCUTIF 5 400 $

| PRIX DE VENTE | MENSUALITÉS À LA LOCATION | TAUX À LA LOCATION |
|---|---|---|
| 71 912 $** | 865 $* 9 953 $ MONTANT DÛ À LA LIVRAISON | 4,9 %* JUSQU'À 48 MOIS |

**ENTRETIEN RÉGULIER SANS FRAIS** 4 ans ou 80 000 km†

**Montréal BMW Canbec,** 4090, rue Jean-Talon Ouest, 514.731.7871, bmwcanbec.com
**Laval BMW Laval,** 2450, boul. Chomedey, 450.682.1212, 514.990.2269, bmwlaval.com
**Rive-Sud Park Avenue BMW,** 8400, boul Taschereau Ouest, 450.445.4555, 514.875.4415, parkavenuebmw.com
**Rive-Sud BMW Sainte-Julie,** 1633, boul. Armand-Frappier, 450.922.1633, 514.875.4400, bmwsaintejulie.com
**Blainville Hamel BMW,** 620, boul. de la Seigneurie Ouest, 450.437.5050, hamelbmw.com
**West Island BMW West Island,** 2000, aut., Transcanadienne Sud, 514.683.2000, bmwwestisland.com

Modèle européen montré. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. ** Offre à l'achat : le prix de vente est de 71 912 $, ce qui inclut le PDSF (70 300 $), le transport et l'inspection de prélivraison (1 995 $), la taxe sur la climatisation (100 $), la taxe de gestion des pneus (12 $), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 $) et le rabais BMW Canada. Taxes et immatriculation en sus. * Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW 535i xDrive Traction intégrale 2011 en stock. ** Offre à la location : 70 300 $ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 4,9 %, avec un acompte de 5 500 $, pour des mensualités de 865 $. Un montant de 9 953 $ est exigé à la signature du contrat de location, qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalant à une mensualité, le transport et l'inspection de prélivraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, la taxe sur la gestion des pneus et les services PPSA. Taxes et immatriculation en sus et payables à la signature. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 31 635 $. L'obligation locative totale est de 49 628,43 $. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 $ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 août 2011. † Les véhicules BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2011 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

ACTUALITÉS



PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

**Il est primordial de réinvestir dans le réseau universitaire et de rééquilibrer la part du financement venue des étudiants, estime Line Beauchamp. Le gouvernement veut ramener la proportion des contributions des étudiants et de la population en général à ce qu'elle était à l'époque de la Révolution tranquille, à la fin des années 60.**

# « On s'est toujours attendu à cela »

## La ministre Beauchamp se montre sereine devant la réaction des étudiants à la hausse des droits de scolarité

En cette période de rentrée scolaire, la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, a accepté de nous parler des défis qu'elle aura à relever dans les mois à venir.

PASCALE BRETON

À l'aube d'un automne chaud, au moment où les étudiants attaquent le gouvernement sur la hausse des droits de scolarité, la ministre Line Beauchamp affiche de son côté une confiance tranquille.

Un gouvernement qui touche aux droits de scolarité sait d'avance qu'il soulèvera un vent de contestation. « On s'est toujours attendu à cela », affirme posément la ministre à *La Presse*.

Il est primordial de réinvestir dans le réseau universitaire et de rééquilibrer la part du financement venue des étudiants, estime la ministre. Il existe d'ailleurs « un fort consensus » à l'Assemblée nationale sur la nécessité de soutenir davantage le milieu universitaire, souligne M^me^ Beauchamp. Tous ne s'entendent pas, toutefois, sur les moyens d'y parvenir.

Le fardeau n'incombe pas seulement aux étudiants, assure la ministre. « Le plus grand pas est fait par l'ensemble de la population à même les impôts des Québécois, ce n'est pas banal. Je représente Montréal-Nord à l'Assemblée nationale, je sais quel est le revenu moyen des familles québécoises, notamment dans ma circonscription. »

La ministre insiste sur l'équilibre intergénérationnel qui doit être rétabli. Le gouvernement veut ramener la proportion des contributions des étudiants et de la population en général à ce qu'elle était à l'époque de la Révolution tranquille, à la fin des années 60.

« C'est la notion de juste part », précise M^me^ Beauchamp, qui souligne que les droits de scolarité, au Québec, sont les plus bas d'Amérique du Nord, et que les étudiants s'y endettent moins qu'ailleurs.

Les sommes générées grâce à la hausse des droits de scolarité seront réinvesties dans le réseau universitaire, promet la ministre. « Cet argent doit servir à l'amélioration de l'enseignement, de la recherche et du soutien aux étudiants à l'université. »

**« Cet argent doit servir à l'amélioration de l'enseignement, de la recherche et du soutien aux étudiants à l'université. »** — Line Beauchamp

La contestation étudiante, qui pourrait mener jusqu'à la grève, risque tout de même de faire mal, en pleine année électorale ou préélectorale. « On n'en est pas là », rétorque la ministre.

### Bulletin et décrochage

Mais en plus des droits de scolarité, d'autres dossiers risquent de faire des vagues, notamment l'implantation du bulletin universel. À Montréal, en particulier, l'Alliance des professeurs exige qu'on la reporte une fois de plus.

Si la ministre a accepté l'an dernier, il n'en est pas question cette fois. « Certains voudraient, à travers le bulletin unique, tout remettre en cause. Je dis non. On ne remettra pas tout en cause (la réforme). Dans la grande majorité du territoire québécois, le bulletin sera bel et bien en place. » La ministre s'attend à de la contestation à Montréal.

Avec des notes pour chacune des disciplines et des moyennes de groupe, le bulletin universel répond au souhait des parents, rappelle M^me^ Beauchamp. Il sera « plus simple, plus utile pour apprécier la progression de l'enfant ».

Le milieu de l'Éducation est par ailleurs aux prises avec des problèmes récurrents auxquels il ne semble pas exister de solution miracle. Le décrochage scolaire et le faible taux d'obtention de diplôme à 20 ans, surtout chez les jeunes garçons, est probablement à l'Éducation ce que sont les temps d'attente dans les urgences pour la Santé.

On constate quelques progrès, mais la situation demeure problématique d'année en année.

La clé est la valorisation de l'école, croit M^me^ Beauchamp. « Il faut que ce soit plaisant, motivant, d'ouvrir la porte de son école. »

Pour susciter l'intérêt des élèves – et particulièrement des garçons –, le gouvernement Charest mise notamment sur le sport, les activités parascolaires et l'intégration des nouvelles technologies dans les classes.

Dans les années à venir, on consacrera également beaucoup d'efforts à l'apprentissage de la lecture. Des études ont démontré clairement le lien entre les difficultés en lecture dès le bas âge et la réussite scolaire.

Le plus grand solde d'été en 125 ans.

De plus, jusqu'au 31 août, obtenez 3 premières mensualités gratuites.



C 250 4MATIC^MC^ ÉDITION SPÉCIALE 2011

| PRIX TOTAL | LOCATION | ACOMPTE | FINANCEMENT |
|---|---|---|---|
| 45 045 $*** | PAIEMENT MENSUEL POUR UN TERME DE 48 MOIS 498 $** | 2 428 $ | TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS 1,25%* |

GLK 350 4MATIC^MC^ 2011

| PRIX TOTAL | LOCATION | CRÉDIT ANNIVERSAIRE | FINANCEMENT |
|---|---|---|---|
| 45 745 $*** | PAIEMENT MENSUEL POUR UN TERME DE 48 MOIS 438 $** | 1 250 $ | TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS 1,25%* |

E 350 ÉDITION SPÉCIALE 2011

| PRIX TOTAL | LOCATION | VALEUR AJOUTÉE | FINANCEMENT |
|---|---|---|---|
| 71 245 $*** | PAIEMENT MENSUEL POUR UN TERME DE 36 MOIS 698 $** | 3 000 $ EN ÉQUIPEMENT | TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS 1,25%* |

125! ans d'innovation

Mercedes-Benz

**MONTRÉAL**
**Automobiles Silver Star Inc.**
7800, boul. Décarie, Montréal
(514) 735-1199

**LAVAL**
**Mercedes-Benz Laval**
3131, Autoroute 440 Ouest, Laval
(450) 681-2500

**RIVE-SUD**
**Mercedes-Benz Rive-Sud**
4844, boul. Taschereau, Greenfield Park
(450) 672-2720

**WEST ISLAND**
**Mercedes-Benz West Island**
4525, boul. St-Jean, Dollard-des-Ormeaux
(514) 620-5900

**BOUCHERVILLE**
**Duval Mercedes-Benz**
1530, rue Ampère, Boucherville
(450) 449-0222

**BLAINVILLE**
**Mercedes-Benz Blainville**
10000, rue du Plein-Air, Mirabel
(450) 435-1313

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2011. * Offre de financement de 1,25 % proposée pour tous les modèles à l'exception des modèles AMG. * Offres de location et de financement basées sur les nouveaux modèles C 250 4MATICMC Édition spéciale 2011 / E 350 2011 Édition 125e anniversaire/ GLK 350 4MATICMC 2011 et proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple basé sur une location de 498 $/698 $/438 $ par mois pendant 48/36/48 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 2 428 $/ 9 995 $/6 320 $ plus dépôt de sécurité de 450 $/800 $/500 $ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 42 800 $/69 000 $/43 500 $. Taux annuel de 3,9 %. Obligation totale : 25 912 $/37 723 $/27 827 $. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20 $/0,25 $/0,20 $/km supplémentaire). Aucune mensualité à payer durant les trois premiers mois (jusqu'à un maximum de 450 $/850 $/550 $ par mois taxes incluses. Exemple de financement basé sur un terme de 60 mois au taux annuel de 1,25 % et un PDSF de 42 800 $/69 000 $/43 500 $. Le paiement mensuel est de 644 $/1 066 $/644 $ (avant taxes) avec un versement initial de 6 525 $/8 495 $/6 595 $ ou une reprise équivalente. Le coût de l'emprunt est de 1 201 $/1 988 $/1 202 $ pour une obligation totale de 45 146 $/72 433 $/45 247 $. Le prix total inclus le transport et la préparation de 2 045 $ ainsi que les frais du RDPRM de 85 $, la taxe sur le climatiseur de 100 $ et les droits sur les pneus de 15 $. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, « éco prélèvement » (si applicable) et frais assimilés imposés au fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire) ainsi que TPS et TVQ en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à d'autres offres. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre se termine le 31 août 2011.

# Un puissant séisme frappe la Virginie

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

Le plus puissant séisme à frapper la côte est américaine en plus d'un siècle a été ressenti hier jusqu'à Montréal, à 1100 km de l'épicentre. Le tremblement de terre, d'une magnitude 5,8 sur l'échelle de Richter, a causé peu de dommages, mais forcé la fermeture d'urgence de deux centrales nucléaires.

L'épicentre a été localisé dans le comté de Louisa, en Virginie, à 135 km au sud-ouest de Washington, selon les relevés de l'U.S. Geological Survey, qui surveille l'activité sismique aux États-Unis. Le séisme, qui a frappé à 13 h 51, s'est produit près de la surface, à 6 km de profondeur à peine, ce qui explique qu'il ait été ressenti aussi loin qu'à Montréal. En fait, celui-ci a été ressenti dans la majeure partie de la côte Est, d'Atlanta, en Géorgie, jusqu'au Nouveau-Brunswick.

Les principaux dommages ont été observés très près de l'épicentre, dans le comté de Louisa. Plusieurs résidants rapportent des dégâts à leur résidence, principalement des cheminées effondrées. Une école du village de Mineral a subi d'importants dommages, forçant la fermeture de tous les établissements d'enseignement de la région jusqu'à jeudi.

Deux réacteurs nucléaires situés à une trentaine de kilomètres de l'épicentre ont été désactivés par mesure préventive, même s'ils n'ont subi aucun dommage important. « Nous avons perdu l'électricité, mais des génératrices au diesel ont pris le relais », a indiqué Richard Zuercher, porte-parole de la compagnie Dominion, qui gère la centrale North Anna. « Tout semble fonctionner normalement. » La centrale a été mise en état d'alerte, le plus faible niveau en cas de situation d'urgence.

À Washington, une partie du Pentagone et du Capitole ont dû être évacués à la suite du séisme. Tous les monuments historiques ont été évacués et fermés au public. Quelques aéroports ont suspendu leurs vols, à JFK, Newark et Philadelphie, rapporte CNN.

À New York, deux édifices ont été évacués après l'effondrement de leur cheminée. L'hôtel de ville a été brièvement évacué après le séisme.

Dans le sud du Québec, on ne rapporte aucun dommage. Une poignée de personnes ont joint le 911, essentiellement pour rapporter avoir ressenti un séisme. Les activités de l'aéroport Montréal-Trudeau n'ont pas été perturbées.

### Un événement « très inhabituel »

Si la Virginie est secouée par de petits séismes chaque année, celui survenu hier est le plus puissant à frapper l'État depuis le 5 mai 1897. « C'est un événement très inhabituel, qui survient une ou deux fois aux mille ans », évalue John Hole, sismologue à l'Université Virginia Tech.

Aucune faille importante ne traversant la région, le sol de l'État semble présenter une faiblesse, constate Réjean Hébert, professeur de géodynamique à l'Université Laval, qui s'intéresse au mouvement des plaques tectoniques. D'où la fréquence des petits séismes.

Même s'ils sont plus faibles que ceux enregistrés sur la côte ouest américaine et provoquent généralement peu de dommages, les tremblements de terre de la côte Est sont ressentis jusqu'à 10 fois plus loin, selon l'U.S. Geological Survey. Typiquement, un séisme de 5,5 sur la côte Est peut être ressenti jusqu'à 500 km de l'épicentre et provoque des dommages dans un rayon de 40 km. Plus puissant, le tremblement de terre d'hier a été ressenti dans un rayon deux fois plus grand.

« La côte Est est faite d'une roche très dure, qui absorbe peu l'énergie des vibrations, alors les séismes se propagent plus loin, indique John Hole. Mais c'est tout de même étonnant que le tremblement de terre ait été ressenti à Montréal. »

— Avec Associated Press, CNN et *The Central Virginian*

## LES SÉISMES LES PLUS PUISSANTS

Les 10 séismes les plus puissants à être survenus sur la côte est américaine :

- 1886 – Charleston, Caroline-du-Sud – Magnitude (M) 7,3
- 1897 – Giles County, Virginie – M 5,9
- 2011 – Louisa County, Virginie – M 5,8
- 1944 – Entre Massena, New York, et Cornwall en Ontario – M 5,8
- 1940 – Ossipee Lake, New Hampshire – M 5,5
- 1940 – Ossipee Lake, New Hampshire – M 5,5
- 1884 – New York City – M 5,5
- 2008 – Illinois – M 5,4
- 1983 – Blue Mountain Lake, New York – M 5,3
- 1783 – New Jersey – M 5,3

C'est nouveau et c'est




Voici Bell Télé Fibe^MC, le plus récent et le plus spectaculaire des services télé à Montréal, prêt à vous offrir une qualité d'image HD absolument exceptionnelle et des fonctions qu'aucun autre service de télé ne peut vous offrir, comme :

- Un enregistreur Partout chez vous exclusif – un seul enregistreur suffit pour desservir toutes vos télés[1]
- Une très grande sélection de titres HD Sur demande
- Des applications comme Facebook^MD et Galaxie à partir de votre télé[2]

Ajoutez Télé Fibe à un forfait Internet et téléphonie résidentielle et profitez de cette offre exceptionnelle :

BELL TÉLÉ FIBE À PARTIR DE 9 95 $/MOIS pour 12 mois dans un forfait[3]. Tous frais mensuels inclus.

Installation professionnelle pour seulement 59,89 $[4].

+ ENREGISTREUR EN LOCATION GRATUITE pendant 36 mois[5]

Choisissez d'en devenir propriétaire par la suite sans frais supplémentaires.

Visitez un magasin Bell ou La Source
1 888 906-1959 • bell.ca/telefibe

la vie est Bell

Offert dans les magasins Bell suivants :

ANJOU
Les Galeries d'Anjou
Les Galeries d'Anjou – kiosque
BROSSARD
Mail Champlain
Quartier DIX30
DOLLARD-DES-ORMEAUX
3352, boul. des Sources
3699, boul. St-Jean
LASALLE
7567, boul. Newman
Carrefour Angrignon
Carrefour Angrignon – kiosque
Place Lasalle
LAVAL
1655, boul. St-Martin Ouest
Carrefour Laval
Carrefour Laval – kiosque
Centre commercial Duvernay – kiosque
Centre Laval
LONGUEUIL
Place Longueuil
MONTRÉAL
892, rue Ste-Catherine Ouest
4399, rue St-Denis
6855, rue St-Jacques Ouest
9280, boul. de l'Acadie
7452, boul. Maurice-Duplessis
Boul. Décarie (angle Jean-Talon)
Carrefour Industrielle Alliance
Centre Eaton – kiosques
Centre Rockland
Faubourg Ste-Catherine
Mail Cavendish
Place Alexis-Nihon
Place Dupuis
Place Versailles
Plaza Côte-des-Neiges
Promenades Cathédrale – kiosque
Tour Jean-Talon (rez-de-chaussée)
MONTRÉAL-NORD
Centre Forest
Place Bourassa
POINTE-AUX-TREMBLES
12530, rue Sherbrooke Est
POINTE-CLAIRE
Centre Fairview
Centre Fairview – kiosque
REPENTIGNY
Les Galeries Rive-Nord
ST-BRUNO-DE-MONTARVILLE
Les Promenades St-Bruno
ST-LAURENT
La Place Vertu
ST-LÉONARD
4524, rue Jean-Talon Est
6050, boul. Métropolitain Est

Aussi disponible chez : LA SOURCE

L'offre prend fin le 24 septembre 2011. Offert aux clients résidentiels du Québec, dans certains immeubles résidentiels, là où la technologie le permet. Les récepteurs peuvent être neufs ou remis à neuf à la discrétion de Bell. Requiert un abonnement à Bell Internet Fibe (7, 10 ou 16+) ou Essentiel Plus. Lorsque applicable, les tarifs mensuels incluent des frais de 1,5 % afin de financer la contribution de Bell au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) créé par le CRTC; voir bell.ca/FAPL. Les frais FAPL seront détaillés séparément sur votre facture Bell. Modifiable sans préavis et ne peut être combinée avec aucune autre offre. Taxes en sus et d'autres conditions s'appliquent. **(1)** Chaque télé additionnelle requiert un récepteur HD (Location avec option 5,53 $/mois ou achat 199 $. **(2)** L'utilisation d'applications sur Télé Fibe sera prise en compte dans le calcul de votre utilisation Internet. **(3)** Réservé aux nouveaux clients Télé Fibe avec un abonnement continu au Forfait La Base et au moins un autre service sélectionné dans un forfait de Bell; voir bell.ca/forfait. Tarif promotionnel mensuel de 9,95 $ : tarif mensuel de 27 $ moins le rabais du Forfait de 10 $ et le crédit mensuel de 10,20 $ pour les mois 1 à 12 (ne peut être combiné avec le crédit de programmation internationale), plus les frais de service numérique de 3 $ et les frais FAPL de 0,15 $. Le tarif mensuel après 12 mois est de 20,30 $. **(4)** L'installation de base inclut l'installation de l'enregistreur Partout chez vous et jusqu'à 2 récepteurs HD. Des conditions s'appliquent; voir bell.ca/installationtelefibe. **(5)** Location à 0 $ pour l'enregistreur Partout chez vous est basée sur des frais mensuel de 13,86 $ moins un crédit mensuel de 13,86 $. Tous les frais apparaîtront sur votre facture mensuelle de Bell Télé. Réservé aux nouveaux clients résidentiels de Bell Télé avec un abonnement continu à trois services admissibles de Bell; voir bell.ca/forfait. Si vous louez le récepteur sans interruption pendant 36 mois, vous pouvez choisir d'en devenir propriétaire en avisant Bell Télé à l'intérieur d'un délai de 30 jours suivant la réception de votre dernière facture. Vous pouvez résilier la location à tout moment sans frais de résiliation si vous retournez le récepteur. Des frais de résiliation anticipée peuvent s'appliquer à la portion programmation de votre compte si vous décidez de mettre fin à votre programmation. Garantie sur le récepteur jusqu'à 39 mois. Facebook est une marque déposée de Facebook, inc. Fibe est une marque de commerce de Bell Canada.

ACTUALITÉS

Resserrement des règles d'inspection fédérales

# « Une catastrophe », clame l'industrie de la viande

EXCLUSIF

MARIE ALLARD

L'industrie de la viande vit comme une injustice un resserrement des règles d'inspection fédérales, qui épargne le reste du Canada. En vigueur dans la région de Montréal-Ouest, le projet pilote Mercure cause « énormément de désagrément à l'industrie au lieu de progrès en matière de salubrité des aliments », dénonce le Conseil des viandes du Canada.

Fermetures temporaires d'usine, suspensions de licences, risque de faillite sont parmi les conséquences de ce projet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), selon une ébauche de lettre signée par Jorge Andrés Correa, directeur technique du Conseil des viandes du Canada (CVC), que *La Presse* a obtenu.

« C'est une vraie catastrophe qui est en train de se produire, a témoigné un président d'usine de charcuterie, qui n'a pas voulu s'identifier pour ne pas perdre de contrats. C'est comme travailler avec un canon sur la tête. Il faut changer beaucoup de choses rapidement, ce qui coûte beaucoup de sous. Et ce n'est pas la même chose dans les autres provinces. » Lui-même a dû investir plus de 500 000 $ dans son usine, « en 10 jours », a-t-il précisé.

L'élaboration des plans d'action exigés par le projet Mercure « est devenue ardue » et ils ne sont « jamais à la satisfaction des inspecteurs-visiteurs », écrit M. Correa à l'ACIA, dans le texte daté du 8 août.

**« C'est comme travailler avec un canon sur la tête. Il faut changer beaucoup de choses rapidement, ce qui coûte beaucoup de sous. Et ce n'est pas la même chose dans les autres provinces. »** — Un président d'usine de charcuterie

« Toutes les démarches réalisées par les entreprises situées dans cette région les ont mises en désavantage concurrentiel sur tous les autres établissements au Québec et au Canada », ajoute-t-il.

C'est pour faire suite au rapport Weatherill, sur la tragique éclosion de listériose qui avait fait 22 morts en 2008, que l'ACIA aurait mis sur pied le projet Mercure. Jointe hier après-midi, Alice D'Anjou, porte-parole de l'ACIA, n'a pas pu répondre aux doléances de l'industrie de la viande. « Nous ne pouvons pas faire de commentaire sur le projet Mercure avant demain », a-t-elle expliqué.

### 67 500 emplois au pays

Metro a annoncé, la semaine dernière, la fermeture de son usine de transformation de viande de Montréal-Nord, où travaillaient 150 personnes. Est-ce une autre conséquence du projet Mercure ? « L'usine date de 1968, a répondu par courriel Marie-Claude Bacon, porte-parole de Metro. Il nous fallait faire des investissements importants et surtout, ça n'assurait pas la viabilité de l'usine à long terme. Peu importe, l'usine aurait toujours daté de 1968. »

« La sécurité alimentaire est primordiale pour une entreprise telle que Metro, a-t-elle ajouté. Nous avons toujours eu une bonne collaboration avec l'ACIA. »

L'industrie de la viande est la plus grande industrie de transformation alimentaire au Canada, représentant 10 % des exportations de produits agroalimentaires, selon le CVC. Elle emploie 67 500 personnes au pays.

AUTOROUTE BONAVENTURE

# 71 millions pour des travaux cet automne

VINCENT LAROUCHE

Malgré les critiques de l'opposition, l'administration Tremblay a fait approuver par le conseil municipal de Montréal lundi soir un emprunt de 71 millions de dollars pour des travaux sur l'autoroute Bonaventure qui doivent commencer dès cet automne.

Le projet, d'une valeur totale de 141 millions de dollars, vise le démantèlement de l'autoroute Bonaventure pour la remplacer par un boulevard et l'aménagement du quartier qui l'entoure. Il est piloté par la Société du Havre de Montréal.

« On pense être capables de débuter au cours de l'automne pour les travaux préparatoires, et ça va s'échelonner sur les cinq prochaines années », a expliqué hier matin le responsable du développement économique au comité exécutif de la Ville de Montréal, Richard Deschamps.

M. Deschamps ajoute que la mise à terre de l'autoroute surélevée ne devrait pas se faire avant 2013 ou 2014, mais que les travaux de voirie et d'infrastructures dans le secteur doivent commencer dès maintenant.

« On ne veut pas que la ville soit paralysée. Ce n'est pas parce qu'il y a certains problèmes de circulation qu'on va arrêter tous les projets », a-t-il lancé.

Les deux partis de l'opposition étaient contre ce nouvel emprunt. Ils souhaitaient plutôt que le projet soit mis en suspens, notamment en raison des travaux à réaliser dans un avenir proche sur le pont Champlain, sur le pont Mercier et dans l'échangeur Turcot, trois voies d'accès à l'autoroute Bonaventure.

**« Ce n'est pas le temps, maintenant, ce n'est pas du développement intelligent. »**

— Benoît Dorais, maire de l'arrondissement du Sud-Ouest

« Ce n'est pas le temps, maintenant, ce n'est pas du développement intelligent », déplore Benoît Dorais, maire de l'arrondissement du Sud-Ouest et responsable du dossier au parti Vision Montréal. Selon lui, les problèmes de congestion routière actuels justifient le report de ces travaux.

« S'il vous plaît, attendez, et la prochaine administration jugera de tout ça », a demandé le chef de Projet Montréal, Richard Bergeron, au maire Tremblay.

NOTRE VIDÉO > VERT, ON ARRÊTE



**Sur cyberpresse.ca/sasvelo**
La Ville de Montréal a inauguré hier le premier sas vélo, une zone verte à l'intersection des rues Milton et University. Le concept : permettre aux cyclistes de s'arrêter devant les voitures en attendant le feu vert afin qu'ils puissent s'engager dans la rue en priorité. **Voyez le reportage vidéo d'Isabelle Audet et de François Roy sur www.cyberpresse.ca/sasvelo**




meublesfraser.com

8300, chemin Devonshire, Montréal
514.342.0050

Meubles Fraser est en pleine **Transformation Extrême** ! Et pour bien réaliser cette transformation, nous devons liquider absolument tout en magasin ! Mobilier de salle à manger, de salon, de chambre à coucher, accessoires… absolument tout est offert avec des rabais allant jusqu'à 75 % !* La liquidation **Transformation Extrême** de Meubles Fraser : une occasion à ne pas manquer !

Du lundi 15 août au dimanche 4 septembre. Ouvert les dimanches de 10 h à 17 h.

* Conditions sur marchandise à 50 % ou plus de rabais : items vendus « tel quel ». Vente finale. Aucun échange ou remboursement. Les achats doivent être payés entièrement lors de la commande et être livrés à l'intérieur de 2 semaines suivant l'achat.

# PRIX EMPLOYÉS




# PARTAGEZ NOTRE PASSION, PARTAGEZ NOS PRIX.˙

JUSQU'À

## 12 000 $

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX†

F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel



Gagnant du prix pour la sécurité de INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

modèle SE illustré

La toute nouvelle **FOCUS** S berline 2012

**MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ**[1]

Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....652 $*

Votre Prix Employés

## 16 897 $*

**Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus**

**OU**

Louez la **FOCUS** SE berline 2012

À partir de

## 243 $** par mois

Terme de 36 mois. Taux de location 4,99 %
Acompte de 1 995 $

**Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus**

**5,5 L**/100 km SUR ROUTE±
**7,8 L**/100 km EN VILLE±

- Moteur Ti-VCT à 4 cylindres de 2,0 L écoénergétique perfectionné
- Obturateurs actifs de calandre
- Climatisation

**FIESTA** S berline 2011

**MEILLEURE PETITE VOITURE (DE MOINS DE 21 000 $)**

Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....953 $*

Votre Prix Employés

## 13 496 $*

**Frais de transport inclus**

AJAC www.ajac.ca
Association des Journalistes Automobile du Canada

**MEILLEURE PETITE VOITURE**
(DE MOINS DE 21 000 $)



**5,3 L**/100 km SUR ROUTE±
**7,1 L**/100 km EN VILLE±

- Moteur Ti-VCT de 1,6 L développant 120 ch.
- 7 sacs gonflables de série
- Contrôle électronique de stabilité AdvanceTrac®

SIRIUS RADIO SATELLITE ††
Disponible sur la plupart des véhicules Ford neufs avec abonnement prépayé de 6 mois

Les concessionnaires Ford du Québec.
**Chaudement impliqués dans votre été.**

Obtenez votre **PRIX EMPLOYÉS** dès aujourd'hui, seulement chez votre concessionnaire Ford.

**Montez à bord.**

quebecford.ca

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être annulées en tout temps sans préavis. ▲ L'offre Prix Employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 16 juin au 31 août 2011 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception des modèles 2011 et 2012 suivants : tous les modèles à châssis-cabines et fourgons tronqués, F-150 Raptor ainsi que Mustang Boss 302. Le Prix Employés s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le boni négocié avec les TCA ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Prix Employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ¹ La Focus 2012 a obtenu la cote la plus élevée, lors des tests de résistance aux collisions frontales, latérales, de capotage et arrière et lors de tests de contrôle de stabilité électronique de série. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter iihs.org. * Cotes de consommation de carburant estimatives pour la Focus S 2012 équipée d'un moteur 2,0 L 4 cyl. et d'une boîte manuelle, la Fiesta S 2011 équipée d'un moteur 1,6 L 4 cyl. et d'une boîte manuelle. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. * Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Focus S 2012 / Fiesta S 2011 pour 16 897 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 652 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 $ / 405 $, d'une allocation de livraison de 0 $ / 500 $ et d'une contribution du concessionnaire 22 $ / 48 $. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 $ sur les Focus S 2012 et les frais de transport de 1 450 $ sur la Fiesta S 2011, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), tous les frais ou taxes au profit de l'environnement perçues pour une autorité publique et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). ** Louez l'un des véhicules neufs suivants : Focus SE berline 2012 d'une valeur de 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 4,99 % pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 243 $. L'obligation locative totale est de 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 1 975,31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année ; coût de 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. † Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 933 $ et de l'allocation-livraison de 5 500 $. Ces montants s'appliquent au véhicule suivant : F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ± Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6. Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6. Le rajustement total est établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. * Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Focus S 2012 / Fiesta S 2011 pour 16 897 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 652 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 $ / 405 $, d'une allocation de livraison de 0 $ / 500 $ et d'une contribution du concessionnaire 22 $ / 48 $. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 $ sur les Focus S 2012 et les frais de transport de 1 450 $ sur la Fiesta S 2011, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), tous les frais ou taxes au profit de l'environnement perçues pour une autorité publique et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). ** Louez l'un des véhicules neufs suivants : Focus SE berline 2012 d'une valeur de 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 4,99 % pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 243 $. L'obligation locative totale est de 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 1 975,31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année ; coût de 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. † Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 933 $ et de l'allocation-livraison de 5 500 $. Ces montants s'appliquent au véhicule suivant : F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ± Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6. Le rajustement total est établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. * Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Focus S 2012 / Fiesta S 2011 pour 16 897 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 652 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 $ / 405 $, d'une allocation de livraison de 0 $ / 500 $ et d'une contribution du concessionnaire 22 $ / 48 $. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 $ sur les Focus S 2012 et les frais de transport de 1 450 $ sur la Fiesta S 2011, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), tous les frais ou taxes au profit de l'environnement perçues pour une autorité publique et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). ** Louez l'un des véhicules neufs suivants : Focus SE berline 2012 d'une valeur de 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 4,99 % pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 243 $. L'obligation locative totale est de 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 1 975,31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année ; coût de 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. † Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 933 $ et de l'allocation-livraison de 5 500 $. Ces montants s'appliquent au véhicule suivant : F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ± Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6.

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être annulées en tout temps sans préavis. ▲ L'offre Prix Employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 16 juin au 31 août 2011 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception des modèles 2011 et 2012 suivants : tous les modèles à châssis-cabines et fourgons tronqués, F-150 Raptor ainsi que Mustang Boss 302. Le Prix Employés s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le boni négocié avec les TCA ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Prix Employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ¹ La Focus 2012 a obtenu la cote la plus élevée, lors des tests de résistance aux collisions frontales, latérales, de capotage et arrière et lors de tests de contrôle de stabilité électronique de série. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter iihs.org. * Cotes de consommation de carburant estimatives pour la Focus S 2012 équipée d'un moteur 2,0 L 4 cyl. et d'une boîte manuelle, la Fiesta S 2011 équipée d'un moteur 1,6 L 4 cyl. et d'une boîte manuelle. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. * Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Focus S 2012 / Fiesta S 2011 pour 16 897 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 652 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 $ / 405 $, d'une allocation de livraison de 0 $ / 500 $ et d'une contribution du concessionnaire 22 $ / 48 $. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 $ sur les Focus S 2012 et les frais de transport de 1 450 $ sur la Fiesta S 2011, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), tous les frais ou taxes au profit de l'environnement perçues pour une autorité publique et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). ** Louez l'un des véhicules neufs suivants : Focus SE berline 2012 d'une valeur de 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 4,99 % pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 243 $. L'obligation locative totale est de 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 1 975,31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année ; coût de 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. † Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 933 $ et de l'allocation-livraison de 5 500 $. Ces montants s'appliquent au véhicule suivant : F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ± Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6. Le rajustement total est établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. * Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Focus S 2012 / Fiesta S 2011 pour 16 897 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 652 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 $ / 405 $, d'une allocation de livraison de 0 $ / 500 $ et d'une contribution du concessionnaire 22 $ / 48 $. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 $ sur les Focus S 2012 et les frais de transport de 1 450 $ sur la Fiesta S 2011, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), tous les frais ou taxes au profit de l'environnement perçues pour une autorité publique et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). ** Louez l'un des véhicules neufs suivants : Focus SE berline 2012 d'une valeur de 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 4,99 % pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 243 $. L'obligation locative totale est de 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 1 975,31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année ; coût de 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. † Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 933 $ et de l'allocation-livraison de 5 500 $. Ces montants s'appliquent au véhicule suivant : F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ± Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6.

Le rajustement total est établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. * Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Focus S 2012 / Fiesta S 2011 pour 16 897 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 652 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 $ / 405 $, d'une allocation de livraison de 0 $ / 500 $ et d'une contribution du concessionnaire 22 $ / 48 $. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 $ sur les Focus S 2012 et les frais de transport de 1 450 $ sur la Fiesta S 2011, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), tous les frais ou taxes au profit de l'environnement perçues pour une autorité publique et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). ** Louez l'un des véhicules neufs suivants : Focus SE berline 2012 d'une valeur de 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 4,99 % pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 243 $. L'obligation locative totale est de 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 1 975,31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année ; coût de 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. † Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 933 $ et de l'allocation-livraison de 5 500 $. Ces montants s'appliquent au véhicule suivant : F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F et Plans A/Z. ± Cotes de consommation de carburant estimatives pour le Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6.

†† « SIRIUS », le logo du chien SIRIUS, ainsi que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SIRIUS XM Radio Inc. et sont utilisés sous licence. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles à l'abonnement de 6 mois prépayé à la radio satellite SIRIUS : Fiesta S, Fusion S, Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E version utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6. « SIRIUS », le logo du chien SIRIUS, ainsi que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SIRIUS XM Radio Inc. et sont utilisés sous licence. †© 2011 SIRIUS Canada Inc. « SIRIUS », le logo du chien SIRIUS, ainsi que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SIRIUS XM Radio Inc. et sont utilisés sous licence.

MONTRÉAL PLUS

INSPECTION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES

# Bergeron veut les rapports intégraux, pas du « prémâché »

VINCENT LAROUCHE

Le chef de Projet Montréal, Richard Bergeron, a prévenu hier le maire Tremblay et le ministre des Transports qu'il n'acceptera rien de moins qu'une publication intégrale des rapports d'inspection des infrastructures routières du grand Montréal, et non pas des versions « prémâchées » par des spécialistes en communications.

« On veut les rapports d'ingénieurs, pas le rapport prémâché qu'on nous prépare », a indiqué le chef de la deuxième opposition.

En réaction à l'effondrement survenu sur l'autoroute Ville-Marie le 31 juillet, le ministre et le maire s'étaient engagés chacun de leur côté à rendre publics les rapports d'inspection. Lundi, le maire Gérald Tremblay a toutefois précisé qu'il ne publiera pas les rapports originaux rédigés par les ingénieurs, mais plutôt des fiches destinées à « vulgariser » l'état des 35 structures les plus critiques.

« Pour lui, il faut que ce soit prémâché pour que la population comprenne. Pourtant, il y a plein d'expertise dans la population en général pour interpréter ces rapports », affirme M. Bergeron.

Vendredi, un homme s'identifiant seulement comme « un conseiller politique » du ministre des Transports avait déclaré au quotidien *The Gazette* que ces rapports étaient trop compliqués pour être dévoilés intégralement.

« Il ne faut pas jouer au chat et à la souris avec la population. Ou pire, dire que tout va bien quand dans les faits la sécurité est compromise », a réagi M. Bergeron.

Vendredi dernier, le ministère des Transports a publié en catimini l'intégralité du dernier rapport d'inspection du tunnel Viger de l'autoroute Ville-Marie. On y apprend que, contrairement à ce qu'a laissé entendre le Ministère, la solidité des assises des poutres soutenant les paralumes de l'autoroute n'avait pas été analysée avant l'effondrement. « Si nous n'avions pas eu de rapport d'ingénieurs, comment aurions-nous su que le problème n'était pas les paralumes mais bien l'assise? Maintenant, la population voit que des piliers ont été installés pour renforcer l'assise, et elle comprend ce qui a été fait », a ajouté M. Bergeron.

Le Ministère a publié un communiqué hier pour annoncer que « tel que prévu », une inspection générale du tunnel, incluant l'assise des poutres, sera faite d'ici la fin de l'année.

HONDA

0$ comptant content



CR-V LX 2011
En location
0$ comptant
325$* 60 mois
Transport et préparation inclus



Accord SE 2011
En location
0$ comptant
312$† 60 mois
Transport et préparation inclus

J.D. Power and Associates
« L'Accord est le véhicule intermédiaire ayant obtenu la cote la plus élevée concernant la qualité initiale aux États-Unis »‡

L'Association des concessionnaires Honda du Québec | hondaquebec.ca

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 $ et taxe sur le climatiseur inclus. †L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur l'Accord berline SE manuelle 2011 neuve (modèle CP2E6BE). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 550 $ et taxe sur le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidants du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. ‡La Honda Accord a obtenu le plus bas nombre de problèmes par 100 véhicules dans la catégorie des véhicules intermédiaires du sondage américain de la firme J.D. Power and Associates concernant la qualité initiale[MS] pour l'année 2011. Le sondage est basé sur les réponses de 73 790 propriétaires de véhicules neufs aux États-Unis et celui-ci évalue la performance de 234 modèles en mesurant l'opinion des propriétaires après une période de 90 jours suivant l'achat du véhicule. Les résultats de ce sondage appartenant à J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception des propriétaires ayant participé au sondage effectué du mois de février jusqu'au mois de mai 2011. Votre expérience pourrait être différente. Visitez le site Web jdpower.com.

# AGRANDISSEZ LA FAMILLE
# AJOUTEZ UNE LIGNE À VOTRE FORFAIT

**POUR SEULEMENT**

**17,75 $**

PAR MOIS
avec abonnement de trois ans à certains forfaits Famille Voix et appareils sélectionnés.

INCLUT TOUS LES FRAIS MENSUELS[±]




EXCLUSIF

## FORFAIT COUPLE ET FAMILLE ILLIMITÉ

- MESSAGES TEXTE **ILLIMITÉS**[1]
- APPELS PARTOUT AU PAYS **ILLIMITÉS** ENTRE LES MEMBRES DU FORFAIT
- MESSAGES PHOTO ET VIDÉO **ILLIMITÉS**[1]
- APPELS LOCAUX MON TOP 5 **ILLIMITÉS**[2]
- APPELS SOIRS ET WEEK-ENDS **ILLIMITÉS**[3]

Plus CHOISISSEZ PARMI UNE GRANDE SÉLECTION DE **SANS-FIL À PARTIR DE 0 $**
avec un abonnement de trois ans

Composez le 1-866-569-5315 pour plus d'informations.

ROGERS[MC]

SONY · CENTRE HI-FI · la cabine · BEST BUY · FUTURE SHOP · Walmart · Boutique micro · SANS-FIL etc... · WAVE SANS FIL

L'offre se termine le 31 octobre 2011 et peut être modifiée sans préavis. Caractéristiques précisées en fonction des forfaits Couple et Famille Voix à partir de 70,50 $ par mois (deux lignes). Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Les membres d'un même compte doivent effectuer la mise en service de leur appareil dans le cadre du même forfait Famille. Les forfaits Famille requièrent la mise en service d'un minimum de deux lignes, jusqu'à un maximum de cinq. De nouvelles lignes peuvent être ajoutées en tout temps. Les nouvelles mises en service doivent comprendre le renouvellement de la ligne principale pour la même période d'abonnement. **[±]Les frais de récupération des coûts gouvernementaux et réglementaires au Québec sont de 2,75 $ par ligne, par mois pour les forfaits Voix ou Voix et données, et de 1,93 $ par ligne, par mois pour les forfaits Données seulement.** Ces frais servent à défrayer les coûts, frais et autres montants relatifs aux mandats, programmes et exigences fédéraux, provinciaux et (ou) municipaux. **Ces frais ne sont pas une taxe ni des frais que Rogers doit percevoir de ses clients pour le gouvernement et peuvent être modifiés.** Consulter www.rogers.com/fraisrecuperation pour obtenir de plus amples renseignements. Des frais uniques de mise en service de 35 $ s'appliquent. Les frais de temps d'antenne additionnel, les frais de transmission de données, les frais d'interurbain, les frais d'itinérance, les frais liés aux options et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. **1** Nécessite un appareil compatible. Comprend un nombre illimité de messages texte Extrême, de messages photo et vidéo envoyés à partir du Canada vers un numéro de téléphone sans fil canadien et de messages texte entrants, peu importe la provenance. Les messages texte entrants et sortants à tarification additionnelle (alertes, messages liés au contenu et aux promotions), les messages texte internationaux sortants et les messages texte Extrême, les messages photo, vidéo, instantanés et courriels entrants et sortants (selon le cas) en itinérance ne sont pas compris et sont facturés aux tarifs en vigueur. Consultez rogers.com/messagerietexteextreme pour obtenir de plus amples renseignements sur la messagerie texte Extrême. **2** Appels locaux, messages texte Extrême et messages photo et vidéo illimités aux cinq numéros inscrits sur la liste MON TOP 5. Les frais d'interurbain, de message texte à une ligne filaire et d'itinérance sont en sus. Seuls les numéros canadiens à 10 chiffres sont admissibles (à l'exception du numéro du sans-fil du client, du numéro d'accès à la messagerie vocale et des numéros spéciaux tels que 1-800 et 1-900). Une seule modification par mois peut être apportée à la liste MON TOP 5. Ne comprend pas les messages à tarification additionnelle (messages en itinérance, messages internationaux, alertes et messages liés aux concours et aux promotions). **3** Soirs et week-ends illimités à partir de 18 h. Comprend les appels locaux, les soirs, de 18 h à 7 h, du lundi au vendredi, et les week-ends, du vendredi 18 h au lundi 7 h. ©2011

ROGERS

**MONTRÉAL**
Carrefour de la Pointe
Place Bourassa
Galeries d'Anjou
Place Versailles
6476A, rue Jean-Talon Est
Centre commercial Le Boulevard
5110, rue Jean-Talon Est
4455, rue Saint-Denis
1, rue De Castelnau E., bur. 101
3573, boul. Saint-Laurent
1008, rue Clark, bur. 206B
Centre Eaton
Place Ville-Marie
1015, rue Sainte-Catherine O.
2170, av. Pierre-Dupuy
2116, rue Guy
2360, rue Notre-Dame O., bur. 102
Centre Rockland
1201, av. Greene
Place Alexis-Nihon
Centre Montpellier
9012, boul. de l'Acadie
5150, rue Jean-Talon O.
2100, boul. Marcel-Laurin
Place Vertu
Complexe Desjardins
Carrefour Angrignon
3339L, boul. des Sources
2814, boul. Saint-Charles
950, boul. Saint-Jean, bur. 3
Fairview Pointe-Claire

**AYLMER**
Galeries d'Aylmer

**BELŒIL**
Mail Montenach

**BOUCHERVILLE**
Promenades Montarville

**BROSSARD**
Mail Champlain
Place Portobello
Quartier DIX30

**CHÂTEAUGUAY**
Centre Régional Châteauguay

**DELSON**
28D, boul. Marie-Victorin

**DRUMMONDVILLE**
Promenades Drummondville

**GATINEAU**
360, boul. Maloney O., bur. 1
Promenades de l'Outaouais

**GRANBY**
583, boul. Boivin
Galeries Granby

**HULL**
Galeries de Hull
442, boul. Saint-Joseph

**JOLIETTE**
517, rue St-Charles-Borromée N.
Galeries Joliette

**LACHENAIE**
321A, montée des Pionniers

**LAVAL**
2142, boul. des Laurentides
Centre Laval
1807, boul. Saint-Martin O.
Carrefour Laval
1273, boul. Curé-Labelle
241C, boul. Samson

**LONGUEUIL**
1490, chemin de Chambly, bur. 101
Place Longueuil

**MAGOG**
221, rue Principale O.

**MONT-TREMBLANT**
507, rue de Saint-Jovite

**REPENTIGNY**
494A, rue Notre-Dame
Galeries Rive-Nord

**ROSEMÈRE**
Place Rosemère
135, boul. Labelle

**SAINT-BRUNO**
Promenades St-Bruno

**SAINT-CONSTANT**
Méga-Centre St-Constant

**SAINT-EUSTACHE**
360E, boul. Arthur-Sauvé

**SAINT-HYACINTHE**
Galeries St-Hyacinthe

**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
Carrefour Richelieu
Halles St-Jean

**SAINT-JÉRÔME**
Carrefour du Nord
60, rue Bélanger

**SAINTE-AGATHE-DES-MONTS**
40, boul. Morin

**SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**
Centre Valleyfield

**SHERBROOKE**
2980, rue King O.
Carrefour de l'Estrie

**SOREL-TRACY**
Promenades de Sorel

**TERREBONNE**
1270, boul. Moody, bur. 10
Galeries de Terrebonne

**TROIS-RIVIÈRES**
Centre les Rivières
5335, boul. des Forges
5653, boul. Jean-XXIII
2, rue des Ormeaux, bur. 600

**VAUDREUIL-DORION**
64, boul. Harwood, bur. 101

JACK LAYTON 1950-2011

# « Je m'excuse pour ce qui arrive »

## Même devant la mort, Layton invitait ses troupes à continuer le travail

JOËL-DENIS BELLAVANCE

OTTAWA — Alors qu'il se faisait graduellement à l'idée qu'il allait perdre sa bataille contre le cancer cet été, Jack Layton s'est souvent excusé auprès de ses proches collaborateurs. Le NPD avait fait des pas de géant aux élections du 2 mai, notamment au Québec, et il avait l'impression de laisser tomber ses troupes au moment même où il était possible de rêver au pouvoir la prochaine fois.

Mais il leur a aussi rappelé qu'il y avait encore du boulot à abattre, qu'il ne fallait pas abandonner la cause.

Il s'est excusé plus d'une fois auprès d'Anne McGrath, sa chef de cabinet, après avoir appris de ses médecins, au beau milieu du mois de juillet, trois semaines après la fin de la session parlementaire, qu'il souffrait d'un autre cancer.

« Il gardait espoir et était toujours aussi optimiste que d'habitude. Il croyait tellement dans ce que nous faisions. Il voulait tellement que nous continuions le travail », a confié Anne McGrath à *La Presse*.

« Il m'a souvent dit durant l'été: "Je m'excuse pour ce qui arrive. Je sais que c'est vraiment difficile pour toi. Mais nous avons entrepris ce voyage ensemble il y a longtemps, et il faut continuer. Tu ne peux pas laisser cela t'affecter. Je te demande de continuer le travail." Il avait le regard tourné vers l'avenir même s'il savait que les choses allaient se terminer pour lui. »

Il s'est aussi excusé auprès de Karl Bélanger, son attaché de presse depuis son élection à la tête du NPD, le 23 janvier 2003, parce qu'il n'avait pu lui annoncer en personne, le 21 juillet, qu'il devait mener une autre bataille contre le cancer. Les deux hommes ont discuté de la meilleure façon d'annoncer la nouvelle aux Canadiens lors d'une conférence téléphonique à laquelle a participé M^me^ McGrath.

### « Une voix sexy »

Il s'est excusé une autre fois auprès de M. Bélanger le 25 juillet, jour où ils se sont rencontrés dans un hôtel de Toronto pour annoncer la nouvelle aux Canadiens, parce que sa voix était rauque et moins forte que d'habitude et qu'il était amaigri.

« Il n'était pas certain qu'il était présentable pour les médias. Je lui ai dit: "Écoutez, certains diraient que vous avez une voix sexy, monsieur." Il a ri et il a dit: "D'accord, j'accepte cela." Et on a procédé à la conférence de presse », a raconté hier M. Bélanger.

Quelques minutes après son annonce, qui a semé la consternation au pays, Jack Layton a reçu un appel. C'était le premier ministre Jean Charest, qui voulait lui souhaiter la meilleure des chances. Jean Charest a bien connu le père de Jack Layton, Bob Layton, qui a été ministre dans le gouvernement conservateur de Brian Mulroney. Il était souvent le premier à appeler le chef du NPD dans les occasions importantes.

Fidèle à son habitude de ne jamais laisser le hasard déterminer le cours des choses, Jack Layton a discuté avec M^me^ McGrath des éventualités auxquelles on pouvait désormais s'attendre. Trois possibilités ont été évoquées en toute franchise: le retour de M. Layton aux Communes plus tard que le 19 septembre, son retrait de la vie politique si la maladie l'exigeait, et sa mort.

Si le pire se produisait, il tenait à livrer un dernier message aux Canadiens. « Il était très clair durant tout l'été qu'il voulait dire quelques mots aux Canadiens, qu'il ne voulait pas disparaître sans dire un mot », a dit M^me^ McGrath.

La lettre a été rédigée samedi après-midi au domicile de M. Layton, à Toronto, après quatre heures de discussions avec sa femme, Olivia Chow, également députée aux Communes, ainsi que M^me^ McGrath et Brian Topp, président du NPD.

### « Avec beaucoup d'amour, Jack »

Jack Layton est mort entouré de ses proches lundi matin à 4h45. Le destin a voulu que Karl Bélanger, qui devait fêter ce jour-là son deuxième anniversaire de mariage, n'ait pu dire adieu de vive voix à son patron.

Il a reçu un dernier courriel de lui la semaine dernière: « Nous avons accompli beaucoup de choses ensemble, mon cher ami. Encore tellement à faire. Et ne les laisse jamais te dire que ça ne peut pas être fait. Avec beaucoup d'amour, Jack. »

« Jack Layton était le même homme devant et derrière les caméras. Il était le même dans les corridors du parlement ou dans la rue. C'est ce qui a fait de lui un politicien si attachant. Il était près des gens, et les gens le lui rendaient bien », a dit M. Bélanger.

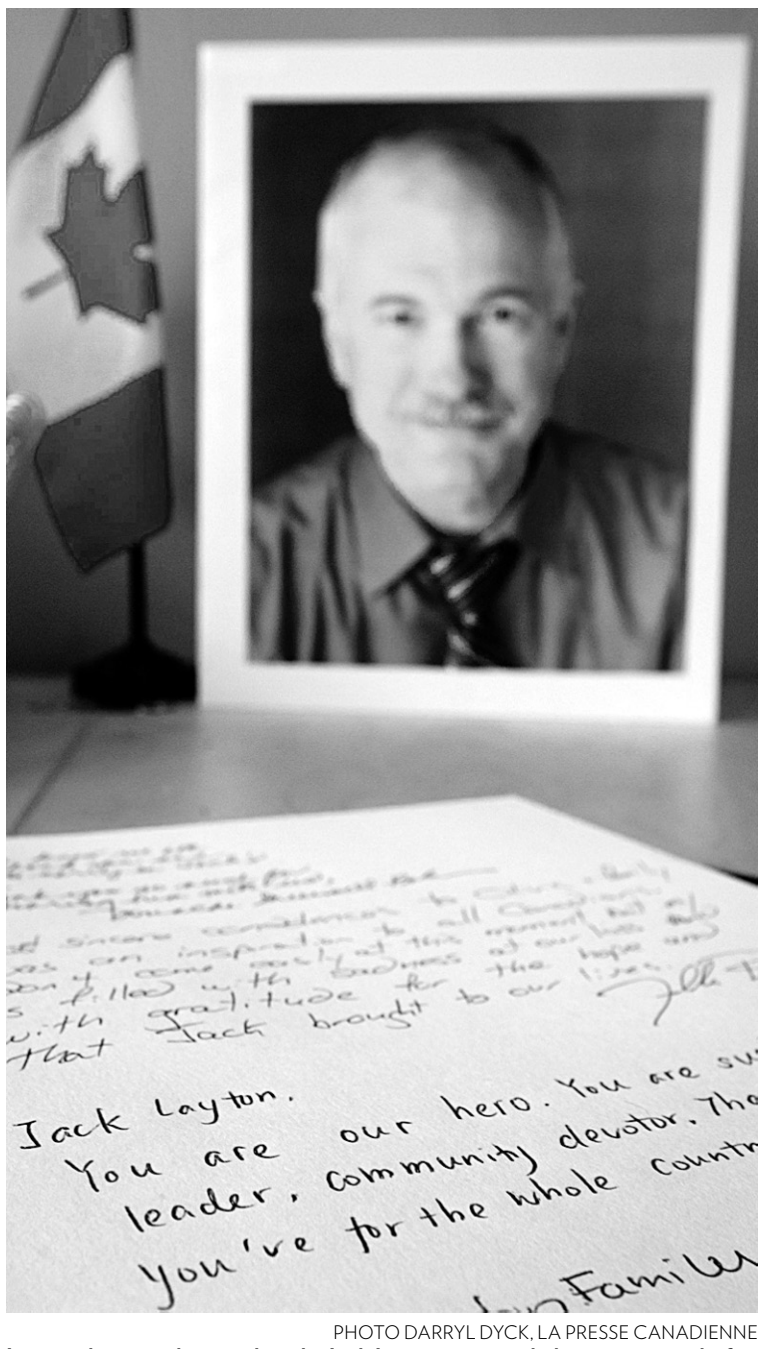



PHOTO DARRYL DYCK, LA PRESSE CANADIENNE

**La population et les proches de Jack Layton ont rendu hommage au chef du NPD, qui s'est éteint lundi. Ici, des mots tirés du livre de condoléances au bureau de la députée Libby Davies, à Vancouver.**

# Mulcair se souvient de son ami « Klayton »

MALORIE BEAUCHEMIN

OTTAWA — Un homme politique à la détermination sans faille, qui « ne se fâchait jamais » et qui cherchait à tout prix à éviter les conflits. Voilà comment, après quatre ans de proche collaboration, le lieutenant politique de Jack Layton au Québec, Thomas Mulcair, décrit son ami et chef, emporté trop vite par un cancer lundi matin.

Mais au-delà de l'homme politique, M. Mulcair se souviendra aussi du bon vivant qui, en tournée au Québec, aimait bien rire, humblement, des déformations que l'on faisait subir à son nom.

« On rigolait, entre nous, a raconté Thomas Mulcair à *La Presse*. Les gens entendaient son nom à la radio, Jack Layton, et venaient coup sur coup lui dire: "Bonjour, monsieur Klayton." Et, bien sûr, moi, j'étais devenu M. Muclair. Alors on faisait un concours à savoir s'il y aurait plus de Klayton ou de Muclair pendant la soirée. C'était très drôle. Jamais il n'aurait corrigé quelqu'un. Il souriait. Il adorait aller à la rencontre des gens. »

Le chef adjoint du parti et député d'Outremont est sorti de son mutisme, hier, après avoir vécu son deuil entouré de ses proches.

« Jack était sans doute la clé de notre victoire retentissante au Québec, soutient M. Mulcair, encore sous le choc de la mort prématurée du chef du NPD. Mais Jack apportait un message d'espoir fondé sur 50 ans d'action du parti. Je pense que c'est ce message d'espoir que Jack nous demande de continuer dans sa lettre, et c'est ce qu'on va tâcher de faire. »

S'il refuse de dire s'il sera candidat à la direction de son parti, Thomas Mulcair est résolument décidé à poursuivre le travail entrepris par celui qui en était le chef depuis 2003, et qui l'a recruté en 2007 d'abord comme lieutenant au Québec, puis comme candidat à une élection partielle dans Outremont, en septembre de la même année.

### Nation québécoise

« Il faut donner un contenu réel à la reconnaissance du Québec comme nation, dit M. Mulcair. C'est l'une des choses sur lesquelles Jack et moi avons le plus insisté lors de la dernière campagne électorale, et vous allez voir que ça va être une de nos priorités de l'automne. »

L'héritage de Jack Layton, c'est aussi la conviction « que le Québec peut être inclus dans le Canada sans les bouleversements qu'on a vus par le passé », conclut M. Mulcair. Selon lui, dès son arrivée à la tête du NPD, Jack Layton avait fait du Québec une priorité, même si les appuis à son parti y étaient alors faméliques. Le 2 mai 2011, plus de 1,6 million de Québécois ont voté pour le NPD.

EN BREF

## Le public invité aux Communes

Le chef du NPD, Jack Layton, aura droit à de rares funérailles nationales, à Toronto, samedi après-midi. La cérémonie aura lieu à la salle de spectacles Roy Thomson Hall. La dépouille du politicien sera exposée en chapelle ardente dans le foyer de la Chambre des communes, aujourd'hui et demain. Les dignitaires et l'équipe politique de M. Layton seront les premiers à pouvoir lui faire un dernier adieu, dès 11h aujourd'hui. La salle sera ensuite ouverte au public jusqu'à demain après-midi. — La Presse Canadienne

Le spécialiste du CONFORT
Très grande sélection de chaussures et bottes tendance adaptées à vos **ORTHÈSES.**
PLUS DE 250 MODÈLES
POINTURES 6 à 15 pour **homme** 4 à 13 pour **femme**
Grand choix de LARGEUR B à 6E pour homme AA à 4E pour femme
Chaussures Dupuis
3963, rue Wellington à Verdun
**514.762.5184**
**www.chaussuresdupuis.com**
*À 2 minutes de marche de l'Église* *À 5 minutes du pont Champlain*

LA SUPERGRILLE DU MOIS LA PRESSE
LE PETIT ROBERT 2012
« La langue française est notre bien commun, notre maison, il suffit de la mieux connaître pour l'aimer »
Alain Rey
EN AOÛT
Vingt personnes gagneront ce dictionnaire et un sac réutilisable
LE ROBERT
À NE PAS MANQUER **SAMEDI**

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du 2011-08-23
Loto Poker: 4 ♢ 5 ♡ 9 ♡ 10 ♢ D ♢
La Quotidienne: 3 416 — 4 3880
Triplex: 01 10 13 18 30
Banco: 04 09 10 11 16 17 20 28 29 31 33 38 43 44 45 46 50 60 62 64
Astro: Jour - Mois - Année - Signe: 05 FÉVRIER 04 TAUREAU
Extra: 4191472
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.
lotoquebec.com/video

# Les successeurs possibles

Jack Layton, dans la lettre posthume qu'il a adressée aux Canadiens, a espéré que son successeur soit élu au début de l'année prochaine. L'élection devrait donc avoir lieu sous peu. Voici une liste non exhaustive de candidats possibles.

MALORIE BEAUCHEMIN

## Joe Comartin

Avocat de formation, âgé de 63 ans, il est député depuis 2000 de Windsor-Tecumseh (autrefois Windsor-St. Clair), où il a été réélu en 2004, 2006, 2008 et 2011 avec des majorités de plus en plus imposantes. Porte-parole en matière de justice, il était candidat à la direction du parti lorsque Jack Layton y a été élu, en janvier 2003.

## Peter Julian

Âgé de 49 ans et député de Burnaby-New Westminster depuis 2004, il a été pressenti comme chef du NPD de la Colombie-Britannique, mais il n'a finalement pas fait le saut. Marié à une Québécoise, il a été candidat du NPD-Québec (disparu en 1994) aux élections provinciales de 1989. En 1993, il a été organisateur en chef de la campagne du NPD (fédéral) au Québec. « Si je travaille au NPD au Québec, c'est parce que je sais que, profondément, les Québécois sont des sociaux-démocrates, avait-il alors déclaré à *La Presse*. Il faut être patient. Dans 15 ou 20 ans, la majorité des députés québécois à Ottawa seront des néo-démocrates, c'est inévitable. »

## Megan Leslie

À 37 ans, l'avocate de formation, spécialisée dans les dossiers de justice sociale, de pauvreté et d'environnement, est vue comme une étoile montante. Elle est depuis 2008 députée de Halifax, où elle a succédé à Alexa McDonough, ancienne chef du NPD. Porte-parole en matière d'environnement, elle s'est démarquée depuis trois ans en travaillant à des enjeux aussi divers que la santé, le logement, la problématique autochtone et les droits des gais, lesbiennes, bisexuels et transgenres.

## Thomas Mulcair

Chef adjoint du NPD, il a été le seul député québécois de la formation de septembre 2007 jusqu'au 2 mai 2011, lorsqu'il a été rejoint par 58 collègues. Avocat, enseignant, spécialiste des causes linguistiques, il a été député à l'Assemblée nationale, à Québec, de 1994 à 2007, et ministre de l'Environnement dans le gouvernement libéral de Jean Charest de 2003 à 2006. À son arrivée en politique fédérale, il a réussi à faire tomber le château fort libéral d'Outremont à la faveur d'une élection partielle. Aujourd'hui âgé de 56 ans, il est omniprésent dans les médias québécois depuis son arrivée au NPD.

## Peggy Nash

Syndicaliste de Toronto, elle a été élue députée de Parkdale-High Park en 2006, puis battue par le libéral Gérard Kennedy en 2008. Toujours engagée dans le NPD, elle en a été présidente de 2009 à 2011. À 60 ans, elle a repris son siège aux Communes aux élections du 2 mai dernier. Titulaire d'un baccalauréat en langue française, elle parle la langue de Molière presque parfaitement et a déjà eu le temps de se faire remarquer dans les derniers mois, notamment comme porte-parole du NPD en matière de finances.

## Romeo Saganash

À 49 ans, il était un des leaders les plus en vue de la communauté crie lorsqu'il s'est porté candidat du NPD dans Abitibi–Baie-James–Nunavik–Eeyou. Né dans la réserve autochtone du lac Waswanipi, où il a grandi, il a joué un rôle majeur dans les négociations qui ont mené à la signature de la paix des Braves, le 7 février 2002, entre le gouvernement du Québec et le Grand Conseil des Cris. Il a été directeur des relations du Grand Conseil des Cris avec le Québec et le monde. Il est porte-parole du NPD en matière de ressources naturelles.

## Brian Topp

Homme de l'ombre, il est considéré comme l'un des principaux architectes des récents succès du NPD. Stratège néo-démocrate de longue date, il a travaillé comme directeur de la campagne nationale du NPD en 2006 et en 2008. Il a agi à titre de conseiller pendant la dernière campagne et a été nommé président du parti au congrès de Vancouver, en juin. Dans les années 90, il a été chef adjoint du cabinet du premier ministre de la Saskatchewan, le néo-démocrate Roy Romanow. Il a grandi à Montréal et son français est impeccable.

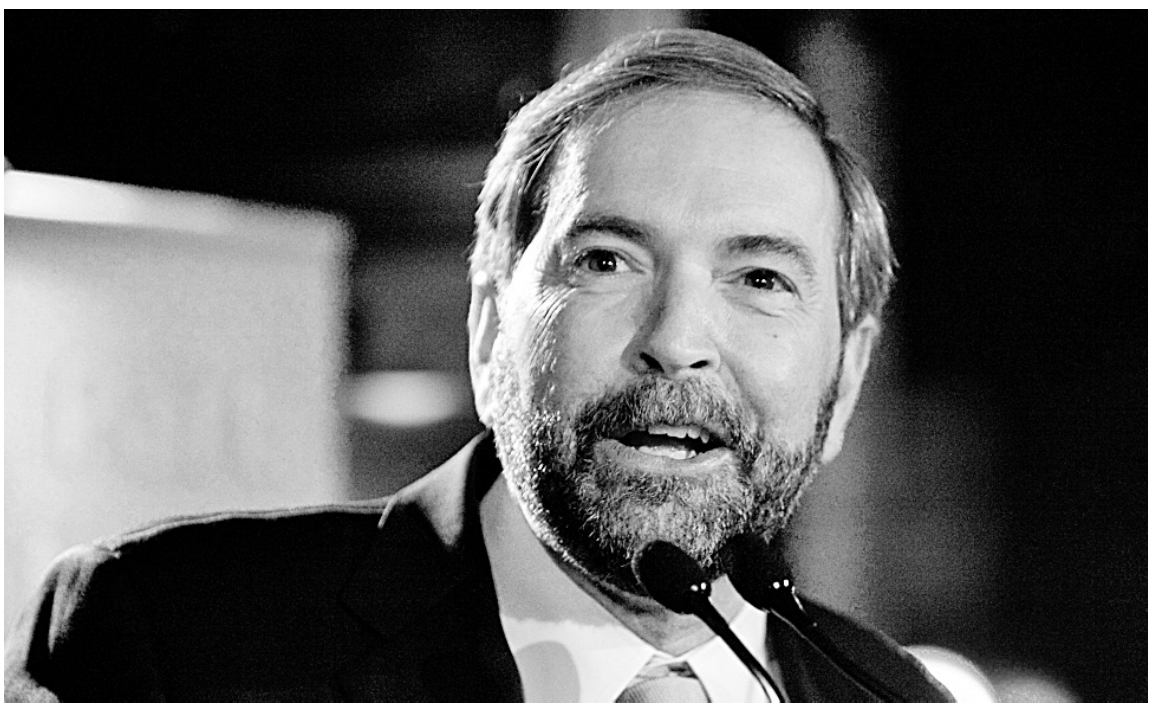


PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, ARCHIVES LA PRESSE

**Thomas Mulcair, député d'Outremont et ex-ministre de l'Environnement au sein du gouvernement Charest, a ouvert la voie à la vague orange au Québec.**



**Joe Comartin, vétéran respecté.**



**Megan Leslie, dynamique militante.**



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

**Brian Topp, président du NPD, a grandi à Montréal.**



PHOTOS FOURNIES PAR LE NPD

**Peter Julian, ambitieux et visionnaire.**


C'EST VOTRE JOUR DE CHANCE !

ACURA DEVANT.



RDX AVEC SH-AWD 2011

PDSF 42 485$ - RABAIS AU COMPTANT 4 000$

RABAIS AU COMPTANT 4 000$

38 485$* TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR INCLUS



MDX AVEC SH-AWD 2011

PDSF 54 685$ - RABAIS AU COMPTANT 8 000$

RABAIS AU COMPTANT 8 000$

46 685$* TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR INCLUS

DE SÉRIE SUR TOUS LES RDX ET MDX



CAMÉRA DE RECUL INTÉGRÉE AU RÉTROVISEUR‡



TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE



SIÈGES EN CUIR CHAUFFANTS

ACURA MÉTROPOLITAIN
5625, boul. Métropolitain
St-Léonard
514 362-2872

ACURA BROSSARD
9100, boul. Taschereau
Brossard
450 659-1616

LUCIANI ACURA
4040, rue Jean-Talon O.
Montréal
514 340-1344

ACURA DE LAVAL
2500, boul. Chomedey
Laval
450 682-4050

ACURA PLUS
255, boul. de la Seigneurie
Blainville
450 435-4455

ACURA GABRIEL
4648, boul. Saint-Jean
Dollard-des-Ormeaux
514 696-7777

ACURAQUEBEC.CA

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * Offre d'une durée limitée du 12 août au 31 août 2011 applicable à l'achat pour usage personnel seulement des modèles neufs Acura RDX 2011 (TB1H2BJN) et Acura MDX 2011 (TOUS LES MODÈLES). Le rabais de 4 000 $/8 000 $ est déduit du prix d'achat négocié avant les taxes. Le PDSF initial pour le RDX est de 42 485 $ et pour le MDX de 54 685$ (incluant les frais de transport et d'inspection pré-livraison et la taxe sur le climatiseur). Les frais d'immatriculation, d'assurance et les taxes sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut vendre à plus bas prix. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Valide sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires participants Acura du Québec. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. Le rabais à l'achat comptant ne peut être combiné avec les offres de financement ou location subventionnées. ‡ Ne remplace pas la responsabilité du conducteur à faire preuve d'une grande prudence lorsqu'il recule.

JACK LAYTON 1950-2011

# La vie après Jack



VINCENT MARISSAL
CHRONIQUE

Le NPD a fait élire 59 députés au Québec le 2 mai. De ce nombre, seul Thomas Mulcair siégeait déjà aux Communes, et seule une poignée de candidats (Romeo Saganash, Françoise Boivin et Nycole Turmel, notamment) jouissaient d'une certaine notoriété.

C'est donc dire que plus de 50 députés néo-démocrates du Québec doivent clairement leur élection à Jack Layton. Lorsque des candidats se font élire sans faire campagne, sans même mettre un pied dans « leur » circonscription, comme la désormais célèbre Ruth Ellen Brosseau, c'est que le chef « tire » pas mal fort.

M^me^ Brosseau, comme une cinquantaine de ses collègues du Québec, est politiquement orpheline depuis lundi matin. Une fois passé le choc du décès de M. Layton, la rentrée risque d'être difficile.

Pour tous ces nouveaux élus, Jack Layton était une figure paternelle, rassurante et bienveillante. Qui plus est, il avait une bonne compréhension du Québec et un attachement particulier pour ses recrues québécoises.

Le successeur de M. Layton, quel qu'il soit, n'aura ni son charisme, ni cette ouverture envers le Québec, ni ce très haut degré d'intimité avec les Québécois.

Voilà qui a de quoi inquiéter les « p'tits nouveaux » du caucus néo-démocrate. Cela dit, les prochaines élections n'auront lieu que dans quatre ans – une éternité, en politique. C'eut été plus angoissant pour les nouveaux élus du NPD si nous avions encore un gouvernement minoritaire à Ottawa.

On a par ailleurs répété, non sans raison, que les députés du NPD sont très inexpérimentés et que la disparition de Jack Layton nuira à leur cohésion. Vrai, mais l'inexpérience n'est pas le plus grave des problèmes auxquels ils devront faire face.

D'abord, les nouveaux députés ont le temps d'apprendre, et ils seront entourés d'élus expérimentés et aguerris, des visages connus et respectés sur la colline parlementaire, comme Yvon Godin, Peter Stoffer, Pat Martin, Libby Davies, Joe Comartin, Peggie Nash, Olivia Chow, la veuve de M. Layton (si elle décide de rester, évidemment), sans oublier Thomas Mulcair.

Le plus grand péril qui guette le caucus du NPD, c'est l'isolement des députés québécois, majoritaires, mais beaucoup moins influents que leurs collègues des autres provinces.

Jack Layton était le ciment de ce caucus. Il était capable de rassurer les députés des autres provinces qui s'inquiétaient de l'arrivée parmi eux de nationalistes québécois, voire de souverainistes. C'est lui qui les avait recrutés, et il s'en portait garant devant les vieux routiers du NPD qui craignaient d'avoir été « infiltrés » par des souverainistes.

L'« affaire » Turmel a bien démontré que tout le monde, à Ottawa, n'a pas la même ouverture que M. Layton envers les souverainistes, même défroqués.

Si la nouvelle direction du NPD, ses députés et ses militants du ROC devaient se convaincre que, sans Jack Layton, ils sont foutus au Québec, ils marginaliseront les députés québécois. Et comme le NPD n'a pas de racines au Québec, il n'y survivrait vraisemblablement pas longtemps.

La façon dont les bonzes du NPD accueilleront une (incontournable ?) candidature de Thomas Mulcair nous éclairera sur l'après-Layton au Québec. Le pire scénario pour le NPD serait que les députés et militants québécois se rangent massivement derrière M. Mulcair et que le reste du caucus et la base du ROC lui bloquent la route.

On verra par ailleurs comment le NPD défendra certaines de ses positions impopulaires au Québec, comme l'aide financière d'Ottawa aux projets hydroélectriques de Terre-Neuve. Avec Jack Layton, ça passait mieux en raison de son fort capital de sympathie au Québec. Mais maintenant qu'il est parti…

Dans sa lettre d'adieu, Jack Layton suggère à son parti de lui trouver rapidement un successeur. Il voyait certainement tous les défis qui se dresseraient devant son parti et, d'expérience, il savait qu'il faut du temps à un nouveau chef pour asseoir son autorité, réparer les déchirures causées par la course à la direction, apprivoiser et gérer son monde, se faire connaître des électeurs et préparer la prochaine bataille électorale.

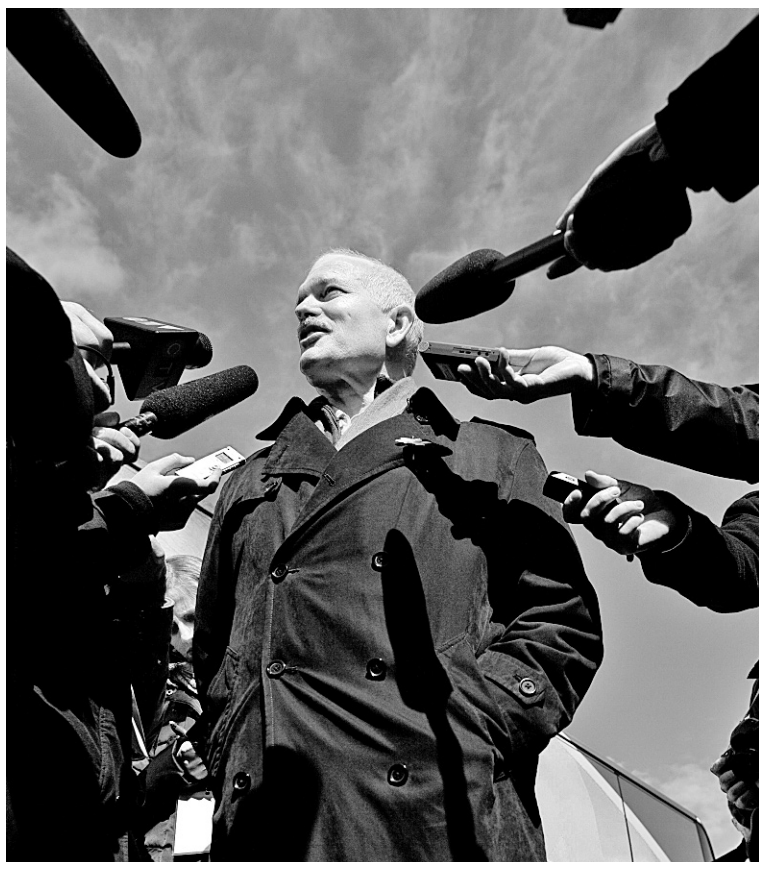


PHOTO GEOFF ROBINS, ARCHIVES AFP

**Jack Layton était une figure rassurante pour les nouveaux élus du Québec.**

Pour joindre notre chroniqueur : **vincent.marissal@lapresse.ca**

L'EXPÉRIENCE BUICK

AU PRIX DES EMPLOYÉS GM[1]

L'OFFRE PREND FIN LE 31 AOUT



REGAL CXL
394 $[2]
PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
+
0 % D'INTÉRÊT
0 $ MISE DE FONDS
Comprend transport et taxe de climatisation

LACROSSE CX
399 $[3]
PAR MOIS, PRIX À L'ACHAT DE 30 399 $[3]
FINANCEMENT FLEXI-ACHAT AVEC POSSIBILITÉ DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE DANS 48 MOIS
+
0 % D'INTÉRÊT
0 $ MISE DE FONDS
Comprend transport et taxe de climatisation





ENCLAVE CX
579 $[2] PAR MOIS
0 $ MISE DE FONDS
LOCATION 48 MOIS
OU
FINANCEMENT À L'ACHAT
0 % D'INTÉRÊT
48 MOIS[4]
Comprend transport et taxe de climatisation

GM Canada
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS 160 000 KM*
• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE
* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS POIDS MOYEN EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

offresbuick.ca

BUICK

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2011 neufs suivants : LaCrosse (4GB69/R7C), Regal (4GL69/R7B) et Enclave (4R14526/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. L'ajustement de prix comprend le rabais consenti aux employés (avant les taxes) et, le cas échéant, un crédit pour la livraison du constructeur au concessionnaire (avant les taxes) et est destiné aux particuliers seulement. Autres crédits de livraison offerts sur la plupart des modèles. Le montant du rabais consenti aux employés est établi selon le PDSF du véhicule (inclut le transport et les taxes de climatisation, si applicables ; exclut les frais d'immatriculation et d'assurance, les frais liés à l'inscription au RDPRM, les frais de marketing, les droits et les taxes). Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou à la location d'un modèle admissible neuf Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac 2011 ou 2012, livré entre le 6 juin 2011 et le 31 août 2011 chez les concessionnaires du Canada participants. Véhicules non admissibles : Volt, Sonic, Orlando, Express de Chevrolet et Savana de GMC. Certains modèles 2011 sont offerts en quantités limitées. Certaines conditions s'appliquent. 2. Paiements mensuels basés sur une location de 48 mois et un taux de location de 0 % pour Regal et de 2,90 % pour Enclave. Limite annuelle de 20 000 km ; 0,20 $ par kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit d'Ally Crédit. Transport (1 450 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Exemple : basé sur un financement de 30 399 $ à un taux annuel de 0 % avec option de 48 mois et amortissement sur 75 mois, la mensualité s'élève à 399 $. Le coût d'emprunt est de 0 $, et l'obligation totale est de 30 399 $. Détails chez votre concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. 4. Taux de financement de 0 % offert sur approbation de crédit d'Ally Crédit. Transport (1 450 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Exemple : basé sur un financement de 30 399 $ à un taux annuel de 0 % avec option de 48 mois et amortissement sur 75 mois, la mensualité s'élève à 399 $. Le coût d'emprunt est de 0 $, et l'obligation totale est de 30 399 $. Détails chez votre concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. 4. Taux de financement de 0 % offert sur approbation de crédit d'Ally Crédit, Buick, GMC ou Cadillac 2011 ou 2012, livré entre le 6 juin 2011 et le 31 août 2011 chez les concessionnaires du Canada participants. Véhicules non admissibles : Volt, Sonic, Orlando, Express de Chevrolet et Savana de GMC. Certains modèles 2011 sont offerts en quantités limitées. Certaines conditions s'appliquent. 2. Paiements mensuels basés sur une location de 48 mois et un taux de location de 0 % pour Regal et de 2,90 % pour Enclave. Limite annuelle de 20 000 km ; 0,20 $ par kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit d'Ally Crédit. Transport (1 450 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, les frais de marketing, les droits et les taxes). Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou à la location d'un modèle admissible neuf Chevrolet

# LEURS DÉCOUVERTES PROFITENT À 54 000 TRAVAILLEURS QUÉBÉCOIS

– Les explorateurs miniers du Québec



aemq.org

e3PLUS
l'exploration minérale
responsable

AEMQ
ASSOCIATION DE
L'EXPLORATION MINIÈRE
DU QUÉBEC

JACK LAYTON 1950-2011

# « On ne remplacera pas Jack Layton »

## À travers le deuil et la tristesse, la suite des choses s'organise au NPD

MALORIE BEAUCHEMIN

OTTAWA — Jack Layton était la figure emblématique du NPD, mais ses électeurs ont aussi voté pour une vision et des enjeux, a affirmé hier la députée néo-démocrate de Hull-Aylmer, Nycole Turmel, confirmant ainsi qu'elle assurera l'intérim jusqu'à l'élection d'un nouveau chef.

« On ne remplacera pas Jack Layton, a dit la chef intérimaire du NPD dans sa première intervention publique depuis l'annonce du décès de son chef, lundi matin. Mais on est une équipe et on a l'obligation de continuer le travail de M. Layton. Il nous a laissé ça en héritage. Pour nous, c'est très important de continuer ce travail, et les Canadiens y ont droit. »

Des millions d'électeurs, selon M^me^ Turmel, ont choisi le NPD parce qu'il représente l'espoir « de créer un monde meilleur ». Dans l'adversité, les députés se trouvent plus unis que jamais, a-t-elle soutenu. Les témoignages de sympathie reçus depuis deux jours ont galvanisé les troupes, prêtes à poursuivre les luttes entreprises par M. Layton.

### Funérailles d'État

M^me^ Turmel a aussi confirmé que les Canadiens pourront rendre un dernier hommage à Jack Layton, dont la dépouille sera exposée dans le foyer de la Chambre des communes aujourd'hui de 12h30 à 20h et demain de 9h à 13h30, puis à l'hôtel de ville de Toronto vendredi et samedi.



PHOTO BLAIR GABLE, REUTERS

**La députée néo-démocrate de Hull-Aylmer, Nycole Turmel, a confirmé hier qu'elle assurera l'intérim jusqu'à l'élection d'un nouveau chef.**

Le cercueil arrivera au parlement dans une procession officielle, et son départ, le lendemain, sera salué de 15 coups de carillon et de 15 salves d'honneur.

Des funérailles d'État seront célébrées samedi à 14h à la salle Roy Thompson, à Toronto, en présence notamment du premier ministre Stephen Harper. Les anciens chefs du NPD Ed Broadbent et Alexa McDonough ont aussi confirmé leur présence.

**« On est une équipe et on a l'obligation de continuer le travail de M. Layton. Il nous a laissé ça en héritage. »** — Nycole Turmel, chef intérimaire du NPD

D'ici là, des registres sont mis à la disposition des personnes désireuses d'exprimer leurs condoléances dans les bureaux de circonscription du NPD, partout au pays, et il est aussi possible de laisser des messages sur le site internet du parti.

Hier, les messages de sympathie et les gerbes de fleurs ont continué de s'accumuler à plusieurs endroits, notamment tout près de la Flamme du centenaire, devant le parlement canadien.

### Élection du nouveau chef

Quant à la suite des choses, Nycole Turmel a affirmé qu'elle se plierait aux dernières volontés de celui qui l'avait convaincue de faire le saut en politique, l'hiver dernier. Dans une lettre posthume adressée aux Canadiens et rendue publique hier, Jack Layton propose qu'un nouveau chef soit élu au début de la prochaine année.

Les détails de l'élection seront établis par le conseil fédéral du parti, qui se réunira dans les prochaines semaines, fort probablement après la fête du Travail. Cette instance, la seule à prendre des décisions aussi importantes entre les congrès, est composée d'environ 70 personnes, dont des représentants des différentes régions du Canada, la chef intérimaire et le président national.

La constitution du parti prévoit que chaque membre a le droit de vote, souligne Brad Lavigne, conseiller principal de Jack Layton.

En 2003, lors du scrutin qui a porté M. Layton à la tête du parti, les membres pouvaient voter de trois façons: en personne au congrès, par la poste ou sur l'internet. Il s'agissait alors d'un vote préférentiel, dans lequel il est possible de voter pour plus d'un candidat, en indiquant un ordre de préférence.

En garantie du sérieux de sa démarche, chaque candidat doit verser une certaine somme qui sert ensuite à financer tournées, rencontres et débats entre candidats, conclut M. Lavigne.


LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC PRÉSENTE





LE CHŒUR DE L'ARMÉE ROUGE RUSSE ET LA TROUPE ALEXANDROV







1ER AU 4 SEPTEMBRE 2011
PLACE DES ARTS - THÉÂTRE MAISONNEUVE
FIMMQ.COM/CHOEUR

UNE PRODUCTION DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112



PROGRAMME ÉDUCATIF

Desjardins

LA PRESSE



ENSEIGNANTS DU SECONDAIRE — GRANDE RÉGION DE MONTRÉAL — ENSEIGNANTS DU SECONDAIRE

Invitation aux enseignants du secondaire de la grande région de Montréal

INSCRIVEZ-VOUS
AU PROGRAMME ÉDUCATIF DESJARDINS – *LA PRESSE* ET RECEVEZ *LA PRESSE* À VOTRE ÉCOLE !

Le programme permet aux écoles secondaires de la grande région de Montréal de recevoir *La Presse* en classe **sans frais** et d'avoir ainsi à leur disposition un outil pédagogique dynamique dans l'apprentissage du français.

**Le programme éducatif Desjardins – *La Presse* c'est :**

- **Recevoir jusqu'à 30 exemplaires de *La Presse* par jour, trois jours par semaine soit, les mardis, mercredis et jeudis.**
  **ou**
- **Avoir 20 accès simultanés à la version électronique de *La Presse*, du lundi au samedi.**
- **Participer avec vos élèves à l'activité pédagogique publiée chaque mardi dans *La Presse*.**
- **Recevoir quatre jeux de lettres au cours de l'année scolaire. Vos élèves pourront ainsi participer aux concours s'y rattachant et courir la chance de gagner un ordinateur portable.**

Le programme éducatif Desjardins – *La Presse* se déroulera du 13 septembre 2011 au 17 mai 2012

FAITES VITE, LES INSCRIPTIONS SONT LIMITÉES !
POUR VOUS INSCRIRE :
**cyberpresse.ca/programmedesjardins**

HYUNDAI, **NUMÉRO 1 DES VENTES** DE VOITURES AU PAYS EN 2011.

# CET ÉTÉ, ÉTANCHEZ VOTRE SOIF DE ROULER AVEC HYUNDAI.

OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 84 MOIS !

**ÉPARGNEZ 30¢/L SUR LE CARBURANT ***

## TUCSON 2012

AUTOROUTE 6,2 L/100 KM▼



Modèle Limited montré•

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 48 MOIS◊**

OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !

## SANTA FE 2.4L GL 2011

AUTOROUTE 7,2 L/100 KM▼

Transmission automatique

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR, 24, 36, 48, 60, 72 ET 84 MOIS◊**

OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !



Modèle Limited montré•

## VÉHICULE 7 PASSAGERS



Modèle Limited montré•

## VERACRUZ 2011

AUTOROUTE 8,5 L/100 KM▼

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 24, 36, 48, 60, 72 ET 84 MOIS◊**

OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !




**GARANTIE††**

**5 ANS**

**100 000 KM**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

HYUNDAI MC

hyundaicanada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS †††

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des modèles montrés : Tucson Limited 2012, transmission automatique, à partir de 34 224 $ / Santa Fe Limited 2011 à 37 674 $ / Veracruz Limited 2011 à 46 874 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 760 $ pour le Tucson 2012 , le Santa Fe 2011 et le Veracruz 2011 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Tucson L 2012, transmission manuelle (à partir de 21 874 $) / Santa Fe 2,4L GL 2011, transmission automatique 6 vitesses (à partir de 28 374 $) / Veracruz GL 2011, traction avant (à partir de 34 374 $). Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 21 874 $ à un taux de 0% équivaut à des mensualités de 455,71 $ par mois pour une durée de 48 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 21 874 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 28 374 $ à un taux de 0 % / 0 % / 0 % / 0 % / 0 % / 0 % équivaut à des mensualités de 1 182,25 $ / 788,17 $ / 591,13 $ / 472,90 $ / 394,08 $ / 337,79 $ par mois pour une durée de 24 / 36 / 48 / 60 / 72 / 84 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 28 374,36 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 34 374 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 1 432,25 $ / 954,83 $ / 716,13 $ / 572,90 $ / 477,42 $ / 409,21 $ par mois pour une durée de 24 / 36 / 48 / 60 / 72 / 84 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 34 373,64 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 760 $ pour le tucson 2012 , le Santa Fe 2011 et le Veracruz 2011 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. * Pour un temps limité, achetez un Tucson 2012, un Santa Fe 2011 ou un Veracruz 2011 et obtenez une carte privilège Petro-Canada vous permettant d'économiser 30 cents (0,30 $) sur chaque litre d'essence, jusqu'à concurrence de 750 litres pour le Tucson 2012, le Santa Fe 2011 et le Veracruz 2011. Cette carte est valide uniquement dans les stations d'essence Petro-Canada participantes (et dans les stations d'essence North Atlantic Petroleum approuvées à Terre-Neuve et Labrador). Cette carte n'a pas de date d'expiration. Petro-Canada est une marque de commerce de Suncor Energy inc., utilisé sous licence. Petro-Canada n'est pas un commanditaire, ni un co-commanditaire de cette promotion. Admissibilité à l'obtention d'une carte sous réserve de conditions et d'exclusions. Tous les détails chez votre concessionnaire. Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. ▼La consommation d'essence pour le Tucson L 2,4L 2012, transmission automatique 6 vitesses (Autoroute 6,2 L / 100 km; Ville 9,4 L / 100 km) / Santa Fe 2.4L 2011 à traction avant et transmission automatique 6 vitesses (Autoroute 7,2 L/100 km; Ville 10,4 L/100 km) / Veracruz GL 2011 à traction avant (Autoroute 8,5 L / 100 km; Ville 12,7 L / 100 km) est basée sur les données d'ÉnerGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ∞ Basé sur les projections des ventes intégrées au tableau 28 du rapport 2010 sur les tendances des émissions de dioxyde de carbone et de consommation de carburant de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. Cette comparaison se limite aux 14 plus grands constructeurs automobiles au chapitre des ventes aux États-Unis pour les véhicules d'année-modèle 2010. *♦◊ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

POLITIQUE



PHOTO JACQUES BOISSINOT, LA PRESSE CANADIENNE

**Pauline Marois a prôné l'unité, hier, devant un parterre majoritairement péquiste lors d'une assemblée citoyenne à Trois-Rivières. « Je suis prête à accueillir les pressés et les pas pressés, a-t-elle dit en faisant allusion au Nouveau Mouvement pour le Québec. On doit tous travailler dans la même direction », a-t-elle ajouté.**

# « Ils ont peur de vous »

## Pauline Marois reçoit l'appui de militants péquistes lors d'une assemblée citoyenne

TOMMY CHOUINARD

TROIS-RIVIÈRES — L'« assemblée citoyenne » organisée par Pauline Marois hier ressemblait davantage à un congrès péquiste. La chef du Parti québécois a pu y trouver du réconfort, elle qui est au cœur d'une tempête depuis juin.

Quelque 150 personnes, dont de nombreux militants du PQ, ont pris part à cette première assemblée de M^me^ Marois, au Centre d'histoire de l'industrie papetière de Trois-Rivières. *La Presse* a fait un tour de la salle et a rencontré seulement deux personnes non membres du PQ. Plusieurs péquistes ont confirmé avoir reçu une invitation du parti par courriel. Ils se sont déplacés pour démontrer leur appui à Pauline Marois en ces temps difficiles. Les députés Noella Champagne, André Villeneuve et Claude Pinard étaient présents. La chef a donc prêché à des convertis.

À la fin de la soirée, elle a nié que cet exercice se soit avéré sans risque. « Ces exercices où on se retrouve sans filet devant un groupe qu'on a invité, mais qu'on n'a pas sélectionné, ça reste toujours risqué », a-t-elle répondu aux journalistes.

Après avoir survolé son programme, Pauline Marois a donné la parole aux participants. Aucune intervention ne l'a mise dans l'embarras. Bien au contraire. Elle a eu droit à des éloges, en particulier de la part du directeur général de la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie, Guy Rousseau. « Ne vous laissez pas distraire par ceux qui discréditent le mouvement souverainiste. Ils ont peur de vous, et ils ont raison. Vous êtes la personne toute désignée pour défendre les intérêts du Québec », a-t-il lancé. Son intervention fut chaudement applaudie. « Je constate qu'il y a plusieurs personnes convaincues et militantes », a reconnu M^me^ Marois.

Elle a également eu droit à des applaudissements nourris lors de ses envolées sur la souveraineté. « Je suis prête à accueillir les pressés et les pas pressés. On doit tous travailler dans la même direction », a-t-elle lancé, faisant allusion au Nouveau Mouvement pour le Québec.

**« Ces exercices où on se retrouve sans filet devant un groupe qu'on a invité, mais qu'on n'a pas sélectionné, ça reste toujours risqué. »** — Pauline Marois

Un participant, André Beaudoin, a affirmé que la division au sein du mouvement souverainiste nuit à la cause. « Peut-on, entre nous, faire en sorte que cette problématique soit levée ? », a-t-il demandé. « Plus on sera unis, plus on réussira », a rétorqué M^me^ Marois, qui a été aussitôt ovationnée.

Un souverainiste de la première heure a fait un plaidoyer pour une élection référendaire. M^me^ Marois a insisté sur la tenue d'un référendum. « Lorsque la population québécoise choisira sa destinée, il faut que ce soit dégagé des autres enjeux qu'on retrouve lors d'une élection », a-t-elle affirmé. La salle a approuvé sa réponse une fois de plus.

L'ex-député du Bloc québécois, Jean-Yves Laforest, a plaidé pour la tenue d'une enquête publique sur la construction et une hausse des redevances sur les ressources naturelles, deux engagements du PQ que M^me^ Marois n'a pas manqué de faire mousser.

Un participant a déploré que le PQ s'oppose à la réfection de la centrale nucléaire Gentilly-2, alors qu'un autre a appuyé la position de M^me^ Marois sur ce sujet.

Jean-Guy Mercier, député du PQ de 1976 à 1981, a pris la parole, lui qui avait également participé à l'assemblée du Nouveau Mouvement pour le Québec dimanche. Selon lui, certaines positions du PQ éloignent des électeurs conservateurs. Il avait été candidat pour l'Alliance canadienne en 2000, puis pour le Parti conservateur de Stephen Harper en 2004.

La prochaine « assemblée citoyenne » de M^me^ Marois aura lieu à La Baie, le 1^er^ septembre, en marge d'une réunion du caucus péquiste.

Plus tôt dans la journée, au cours d'entrevues radiophoniques au 98,5 et à Radio-Canada, Pauline Marois a prévenu que les dissidents n'auraient pas sa tête. « Je suis là pour rester. Ils ne m'auront pas à l'usure », a-t-elle assuré. Elle reconnaît que la crise « envoie un message très négatif à la population. Les gens se disent: "Ce parti-là se chicane" ». Il faut arrêter de « se tirer dans le pied » et « tirer dans la même direction ». « On n'a pas le choix de se ressaisir », a-t-elle ajouté.

Alors que les sondages lui sont défavorables, elle s'est interrogée, avec une pointe d'humour, sur les moyens à prendre pour « pogner » dans la population. « Je ne sais pas ce que je peux faire pour pogner. J'ai dit à mes collègues – et je ne devrais pas dire ça à la radio – que je ne peux pas faire de striptease, je suis trop vieille. Mais j'ai des idées claires de ce qu'on peut faire au Québec », a-t-elle affirmé.

## Inspection de l'appui des paralumes du tunnel Viger

# Prévue depuis le début de l'année, dit le MTQ

LA PRESSE CANADIENNE

Le tunnel Viger, au centre-ville de Montréal, fera l'objet d'une inspection générale au cours des prochaines semaines et c'est à cette occasion que les appuis des paralumes seront inspectés, a fait savoir hier le ministère des Transports.

Le Ministère soutient, dans un communiqué, que cette inspection générale du tunnel était déjà prévue au début de l'année, dans le cadre de son programme régulier d'inspections annuelles et générales.

Le quotidien *La Presse* a révélé, dans son numéro de lundi, que le rapport d'évaluation de la capacité portante des paralumes du tunnel Viger, qui datait de janvier dernier, recommandait que les appareils d'appui des paralumes soient inspectés, puisque cela n'avait pas été fait dans le cadre du mandat donné. Il recommandait également de leur accorder une cote de comportement. Autrement dit, les poutres et les paralumes ont été évalués lors de cette inspection, mais pas les appuis des poutres.

Le Ministère a donc tenu à préciser que les appareils d'appui des paralumes et des poutres sont normalement évalués lors des inspections générales, « à l'instar de toutes les composantes du tunnel ». Et il affirme que ce sera le cas lors de l'inspection générale du tunnel Viger qui était déjà prévue en 2011.

Celle-ci devrait avoir lieu « au cours des prochaines semaines », précise le Ministère.

« À cette occasion, une cote de comportement sera incluse dans la cote de l'extrémité du paralume », tel qu'il était recommandé dans le rapport, ajoute-t-il.

Le Ministère réitère qu'il a « réalisé l'ensemble des interventions prioritaires identifiées » et qu'il a également « entrepris dès 2009 un programme de réfection des murs des tunnels Ville-Marie et Viger » à la suite du rapport d'inspection générale de 2008.

Une poutre à l'entrée du tunnel Viger s'est effondrée, le 31 juillet dernier, entraînant avec elle les paralumes qu'elle soutenait. Ces paralumes sont des pièces de béton ajourées qui servent à faire la transition entre la noirceur d'un tunnel et la lumière extérieure. Personne n'avait été blessé, les automobilistes qui passaient par là ayant pu freiner à temps.



# Défaite en Cour d'appel de manifestants masqués

CAROLINE TOUZIN

Une récente décision de la Cour d'appel du Québec risque de dissuader des militants de porter des masques au cours de manifestations.

Deux militants contre la cruauté envers les animaux, qui invoquaient la liberté d'expression pour contester leur condamnation criminelle à la suite de leur participation à une manifestation lors de laquelle ils portaient foulards et masques d'Halloween, viennent de perdre leur bataille devant le plus haut tribunal de la province.

Vers 11 h, le 24 octobre 2005, David Bertrand, Gabriel Villeneuve et Nils Feuerhahn se sont présentés devant le siège social de Lomir Biomedical, à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot.

Cette entreprise qui fabrique de l'équipement destiné aux vétérinaires est l'un des fournisseurs québécois de l'entreprise britannique Huntingdon Life Sciences, spécialisée dans les tests sur les animaux de laboratoire. Les manifestants accusent cette dernière d'être cruelle envers les animaux.

Les versions de la suite des événements diffèrent. Les manifestants disent qu'ils voulaient attirer l'attention des employés de Lomir sur leur message de protestation à l'aide d'un avertisseur sonore et d'un porte-voix. Leur message était sobre, civilisé, le ton amplifié, mais pas trop fort, selon eux.

Une affiche aurait été « appuyée » contre la porte et les coups auraient été limités à deux coups de poing dans la fenêtre et la porte. Les trois manifestants ont tenté d'entrer dans l'établissement, mais comme la porte d'entrée était verrouillée, ils sont partis au bout de cinq à dix minutes en laissant des « pamphlets » explicatifs sur la cruauté envers les animaux.

**Ici, la frontière entre l'exercice légitime du droit constitutionnel de manifester et la commission d'infractions criminelles a été franchie, estime le juge.**

Gabriel Villeneuve a dit avoir couvert le bas de son visage d'un foulard pour éviter d'être reconnu et par crainte de représailles. David Bertrand a affirmé pour sa part qu'il avait revêtu un déguisement d'Halloween pour attirer l'attention sur son message, et non pour faire peur.

De son côté, le président de Lomir, M. Long, soutient plutôt que les manifestants l'ont traité de tueur de chiots et de singes sur un ton agressif. Ils brandissaient des affiches et des dépliants exhibant des animaux morts. L'un d'eux aurait donné des coups de poing, de pied et de bâton dans les fenêtres et dans la porte. Le président a craint pour sa vie. Certains de ses employés pleuraient. M. Long a par la suite renforcé les mesures de sécurité de son entreprise.

Au terme d'un procès d'une journée, les trois manifestants ont été jugés coupables de harcèlement criminel et de port de déguisement dans l'intention de commettre un acte criminel, en juin 2007. Deux d'entre eux ont porté leur cause en appel.

Les juges France Thibault, Guy Cournoyer et Jacques Dufresne viennent de rejeter leur appel dans une décision étayée d'une cinquantaine de pages rendue le 1er août. Ils n'ont pas cru la version des manifestants, qui admettaient avoir manifesté déguisés, certes, mais de façon non violente. Le tribunal croit plutôt qu'ils craignaient d'être reconnus, arrêtés et traduits en justice.

« D'une part, le droit de manifester publiquement sa dissidence est un droit fondamental protégé par la Charte. D'autre part, la liberté d'expression comporte une exception selon laquelle l'expression violente ou la menace de recourir à la violence ne bénéficient pas de la garantie constitutionnelle », souligne d'entrée de jeu le juge Guy Cournoyer.

Ici, la frontière entre l'exercice légitime du droit constitutionnel de manifester et la commission d'infractions criminelles a été franchie, estime le juge Cournoyer.

« La force utilisée, les menaces, le ton sur lequel elles ont été prononcées et le port de masques avaient pour but d'intimider ces personnes (employés) et, ultimement, de convaincre Lomir de rompre ses liens d'affaires avec l'entreprise Huntingdon Life Sciences », ajoute la juge Thibault. Bien que l'événement ait été de courte durée, moins de 10 minutes, les juges estiment que la preuve de harcèlement est suffisante pour confirmer la décision de première instance.




PRESTIGE EN LOCATION
SANS MISE DE FONDS

MAINTENANT AU PRIX DES EMPLOYÉS[1]



BERLINE CTS 2011

444 $[2]/MOIS | 0 $ MISE DE FONDS

LOCATION DE 48 MOIS. TAUX DE LOCATION 0,9 %
COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION



SRX 2011

582 $[2]/MOIS | 0 $ MISE DE FONDS

LOCATION DE 48 MOIS. TAUX DE LOCATION 2,9 %
COMPREND LE TRANSPORT, LA TAXE DE CLIMATISATION
ET 750 $ DE RABAIS À LA LOCATION

PROFITEZ DES AVANTAGES DU PROGRAMME ENTRETIEN SUPÉRIEUR DE CADILLAC[3]

**CADILLAC DE LAVAL**
2800, BOULEVARD CHOMEDEY
**450 681-0028**

**CHALUT JOLIETTE**
250, BOULEVARD ANTONIO-BARRETTE
**514 861-4859**

**DESCHAMPS SAINTE-JULIE**
333, BOULEVARD ARMAND-FRAPPIER
**450 649-9333**

**GRAVEL ÎLE-DES-SŒURS**
1000, BOULEVARD RENÉ-LÉVESQUE
**514 769-5353**

**LE RELAIS MONTRÉAL**
9411, AVENUE PAPINEAU
**514 384-6380**

**PLAZA SAINT-LAURENT**
10480, BOULEVARD HENRI-BOURASSA O
**514 332-1673**

**VISION LA PRAIRIE**
150, BOULEVARD TASCHEREAU
**450 659-5471**

Cadillac
offrescadillac.ca

**L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs berline CTS à transmission automatique 2011 (6DM69/1SA/MKX) et SRX TA 2011 (6NG26/1SA). Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. L'ajustement de prix comprend le rabais consenti aux employés (avant les taxes) et, le cas échéant, un crédit pour la livraison du constructeur au concessionnaire (avant les taxes) à l'inscription au RDPRM, les frais de marketing, les droits et les taxes). Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou à la location d'un modèle admissible neuf Cadillac 2011 ou 2012 livré entre le 6 juin 2011 et le 31 août 2011 chez les concessionnaires du Canada participants. Certains modèles 2011 sont offerts en quantités limitées. Certaines conditions s'appliquent. 2. Paiements mensuels basés sur une location de 48 mois, à un taux de location de 0,9 % pour la berline CTS et de 2,9 % pour le SRX. Sur approbation de crédit de la FinancièreLinx Corporation. Limite annuelle de 20 000 km; 0,20 $ par kilomètre excédentaire. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Transport (1 550 $) et taxe de climatisation (100 $), inclus. Immatriculation, assurance, droits et taxes en sus. Comprend un rabais (avant taxes) de 1 500 $ pour la berline CTS seulement. Ce rabais est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Comprend également un rabais à la location de 750 $ sur le SRX. 3. Programme Entretien supérieur de Cadillac sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Selon la première éventualité. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excluant la région de Gatineau – Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.**

# OFFRE SPÉCIALE

## Découvrez ELLE QUÉBEC

LE MAGAZINE NUMÉRO UN DE LA MODE AU QUÉBEC.




Réservez votre
**NUMÉRO GRATUIT**
dès maintenant:

1 866 807-5519
ou
**www.ellequebec.com/journal**

Chaque mois, ELLE QUÉBEC vous offre:

- Sa vision de la mode au gré des saisons
- Des conseils de beauté exclusifs
- Des rencontres avec des personnalités
- Un regard intelligent sur l'actualité culturelle sous toutes ses formes

**BIEN PLUS QU'UN MAGAZINE DE MODE, ELLE QUÉBEC CHERCHE CONTINUELLEMENT À VOUS SÉDUIRE, À VOUS FAIRE RÉFLÉCHIR OU FONDRE DE PLAISIR.**

Une publication de Transcontinental

# Un ex-policier violeur retourne en prison

## Benoît Guay est soupçonné d'avoir manqué à une condition de sa libération

CAROLINE TOUZIN

Benoît Guay, qui a agressé sexuellement huit jeunes femmes alors qu'il travaillait comme policier pour la Ville de Montréal, est de retour derrière les barreaux.

La Commission nationale des libérations conditionnelles le soupçonne d'avoir manqué à l'une des conditions de sa « libération d'office ». Les commissaires l'ont récemment renvoyé en prison jusqu'à ce qu'il s'explique devant eux, le 21 septembre.

En janvier dernier, la Commission a libéré l'ex-policier après qu'il eut purgé les deux tiers de sa peine, comme le prévoit la loi, même si elle considérait qu'il était toujours dangereux. Les commissaires étaient alors convaincus qu'il avait toujours « un risque élevé de récidive dans des délits de semblable matière, à savoir l'agression de jeunes filles », peut-on lire dans la plus récente décision rendue dans ce dossier.

Un porte-parole de la Commission, Luc Desbiens, confirme que l'ancien policier, âgé de 40 ans, a manqué à l'une des conditions spéciales de sa libération. Il ne veut toutefois pas préciser laquelle.

**Benoît Guay a été déclaré délinquant à contrôler. Au moment de le libérer, les commissaires ont jugé qu'il représentait toujours un danger pour le public, au point où ils lui ont imposé une série de conditions exceptionnelles.**

Benoît Guay a été condamné à 8 ans de prison en 2007 pour avoir agressé huit adolescentes et jeunes femmes en 14 mois. Il a menacé certaines d'entre elles avec son arme de service. Mettant à profit ses connaissances acquises à titre de policier spécialisé « en filature », soulignent les commissaires, il suivait ses victimes et les emmenait à l'écart pour les agresser.

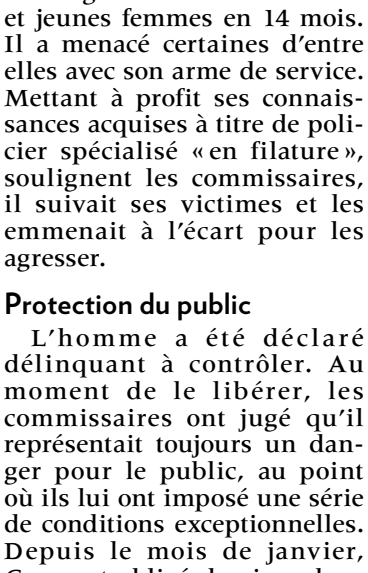
### Protection du public

L'homme a été déclaré délinquant à contrôler. Au moment de le libérer, les commissaires ont jugé qu'il représentait toujours un danger pour le public, au point où ils lui ont imposé une série de conditions exceptionnelles. Depuis le mois de janvier, Guay est obligé de vivre dans une maison de transition et doit respecter un couvre-feu sévère.

Il devait aussi aviser son surveillant de toute rencontre « non fortuite » avec une femme, y compris la sienne, qui a entrepris une procédure de divorce depuis l'arrestation du policier, et n'avait pas le droit d'entrer en contact avec des filles mineures sans l'accord de son surveillant. L'une de ses victimes a intenté un recours civil contre lui. Elle lui réclame 75 000 $.

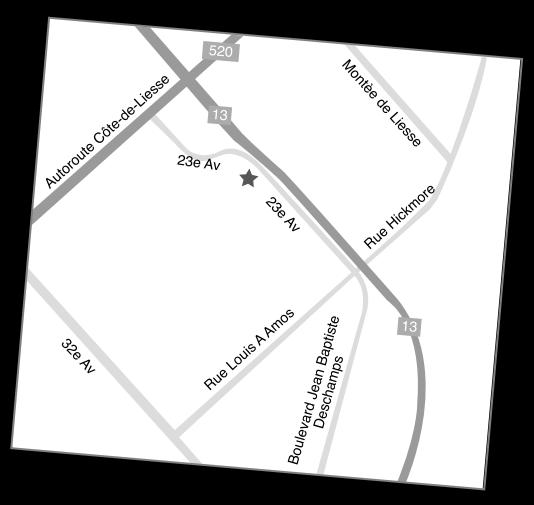
Guay a contesté, sans succès, certaines conditions imposées par la Commission devant sa section d'appel.

« Il appert que vous avez une perception inadéquate de la femme, particulièrement sur le plan sexuel. Une telle mesure contribuera à mieux protéger le public », ont écrit les commissaires en novembre dernier. Différents psychiatres et psychologues qui ont évalué l'ex-policier estiment que ses déviances sexuelles existent depuis plus de 20 ans. Il s'adonnait depuis tout ce temps au voyeurisme et à l'exhibitionnisme, et il recourait compulsivement aux services de danseuses nues et de prostituées.



**L'ex-policier Benoît Guay avait été libéré après avoir purgé les deux tiers de sa peine pour agressions sexuelles même s'il présentait un risque important de récidive.**

LIQUIDATION D'ENTREPÔT
2 MILLIONS
DE DOLLARS DE MARCHANDISE
4 JOURS SEULEMENT!
DU JEUDI 25 AU DIMANCHE 28 AOÛT
LE 25 AOÛT DE 12 H À 21 H, LE 26 AOÛT DE 9 H À 21 H,
LE 27 AOÛT DE 9 H À 17 H ET LE 28 AOÛT DE 10 H À 17 H




2105, 23e AVENUE, LACHINE QC
AUTOROUTE 13, SORTIE HICKMORE
514-281-4422 POSTE 0

JUSQU'À 80 % DE RABAIS
SUR LES MEUBLES ET MATELAS
CANAPÉS ET MATELAS
399 $ ET PLUS

JUSQU'À 40 % DE RABAIS
SUR LES GROS ÉLECTROS
399 $ ET PLUS

JUSQU'À 70 % DE RABAIS
SUR LES MEUBLES DE JARDIN

COMPREND DES ARTICLES UNIQUES, DE FIN DE SÉRIE
ET DES ANNULATIONS DE COMMANDE.

NOUVELLES OFFRES... PLUS D'ÉCONOMIES!


50 % DE RABAIS
499$
Ord. 999 $
Canapé en tissu
MARTIN, 2 m
FABRIQUÉ AU CANADA
Tant qu'il y en aura!


200$ DE RABAIS
799$
Ord. 999 $
Canapé en cuir COBALT, 1,9 m
FABRIQUÉ AU CANADA
Tant qu'il y en aura!


1200$ DE RABAIS
598$
Ord. 1798 $
Duo-sommeil grand lit
à plateau confort Athens,
collection Deepsleep de SIMMONS
Ferme. Formats lit 1 place à très grand lit aussi soldés.

NE PAYEZ PAS AVANT AOÛT 2013
À L'ACHAT DE MEUBLES, DE GROS ÉLECTROS, DE MATELAS ET D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE MASTERCARD[MD] HBC[†] OU VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC.
Achat minimal de 499 $ (avant taxes). Les taxes et les frais de livraison sont payables à l'achat. Sur approbation du crédit. Précisions en magasin.

labaie.com

la Baie

Les plans de paiement spéciaux sont offerts sur approbation du crédit aux titulaires de la carte MasterCard[MD] HBC[†] ou de la carte de crédit HBC, à l'achat des articles indiqués. Le crédit est accordé par Capital One®. Si vous ne respectez pas les modalités de paiement ou les conditions de votre contrat de crédit HBC, le taux de crédit annuel s'appliquera. La période de facturation couverte par chaque relevé de compte est d'environ 30 jours. Pour des précisions, visitez http://plandepaiementhbc.com, composez le 1-800-263-2599 ou renseignez-vous auprès d'un associé en magasin. [MD] MasterCard et le logo MasterCard sont des marques déposées de MasterCard International Incorporated. † Marque déposée de la Compagnie de la Baie d'Hudson. © 2011 Capital One. Capital One est une marque déposée.
Toutes les marques de commerce utilisées dans le présent document sont la propriété des entités respectives. Tous droits réservés.

## LE TOUR DU GLOBE

### IRAN

**Nouveau missile anti-navires**

Le président iranien Mahmoud Ahmadinejad a dévoilé hier un nouveau missile anti-navires de 200 km de portée baptisé Ghader, a annoncé le site internet de la télévision d'État. M. Ahmadinejad a également dévoilé le prototype d'une nouvelle torpille sous-marine de 220 kg. Il a réaffirmé que l'arsenal militaire iranien était purement défensif.
— AFP

### YÉMEN

**Attaque d'Al-Qaïda**

Sept militaires yéménites, dont un officier, ont été tués hier dans une attaque menée par des membres présumés d'Al-Qaïda contre leur camp dans un village de la province d'Abyane, un fief du réseau extrémiste, a indiqué un officier de l'armée. Lundi, six combattants présumés d'Al-Qaïda avaient été tués dans des raids aériens.
— AFP

### SYRIE

**L'ambassadeur américain dans le Sud**

L'ambassadeur des États-Unis s'est rendu hier dans le sud de la Syrie, où 15 manifestants ont été tués vendredi, alors que l'Union européenne a adopté des sanctions contre 15 nouvelles personnalités et 5 sociétés syriennes. Par ailleurs, à l'ONU, une résolution approuvée à appeler à «l'envoi urgent d'une commission d'enquête indépendante» sur place. — AFP

### LE CHIFFRE DU JOUR

**48**

Le gouvernement du président chilien Sebastian Pinera va être confronté aujourd'hui et demain à sa plus forte fronde sociale en 17 mois au pouvoir, avec une grève de 48 heures à l'appel du principal syndicat du Chili, s'ajoutant à une forte mobilisation étudiante depuis trois mois.
— AFP



PHOTO AP

**Le président du Chili, Sebastian Pinera.**

# Le vote de tous les espoirs et de tous les écueils

## Les féministes se mobilisent en vue des élections en Tunisie

Après avoir fait la révolution, les Tunisiens se préparent maintenant pour les premières élections démocratiques. Un pas historique à franchir, mais qui ne manque pas d'inquiéter même les franges les plus progressistes de la société, dont la militante féministe Faïza Skandrani, que notre journaliste a rencontrée lors de son passage à Montréal.

LAURA-JULIE PERREAULT



PHOTO FETHI BELAID, AGENCE FRANCE-PRESSE

**Une femme agite un drapeau tunisien durant une manifestation le mois dernier. Aux élections du 23 octobre, les 100 partis qui brigueront les suffrages devront présenter des listes de candidats sur lesquelles apparaîtront, en alternance, autant de femmes que d'hommes. « C'est une loi révolutionnaire », s'enthousiasme Faïza Skandrani.**

Alors que des milliers de jeunes Tunisiens menaient un dur combat de rue pour faire tomber le régime de Zine al-Abidine Ben Ali l'hiver dernier, Faïza Skandrani, habituée des luttes de la société civile, menait sa propre guerre à elle: venir à bout d'un cancer.

De nouveau en santé, l'éditrice, enseignante et militante féministe est vite retournée dans l'arène publique. Le combat pour une démocratie moderne, note-t-elle, dans la Tunisie post-révolution, est loin d'être terminé.

En fait, à deux mois des premières élections libres, qui permettront à la Tunisie de se doter d'une assemblée constituante, les enjeux sont immenses. Les 218 personnes élues auront la responsabilité d'écrire la constitution du pays. Une tâche déterminante pour l'avenir du pays du Maghreb.

Le premier combat de Mme Skandrani et de nombre d'organisations féministes avec qui elle a fait front commun a été de s'assurer que les femmes auraient voix au chapitre lors des élections. « En ce moment, dans les hautes instances qui déterminent les règles des élections, il n'y a que 33 femmes sur un groupe de 171 personnes », note Mme Skandrani, qui était de passage à Montréal cette semaine à l'invitation de l'organisation Alternatives.

**« On est à 15 jours du dépôt des candidatures et j'ignore toujours qui a accepté d'être candidate pour quel parti. Je ne pensais pas que les femmes seraient aussi timides. Si nous perdons, ce sera la faute des femmes. »** — Faïza Skandrani

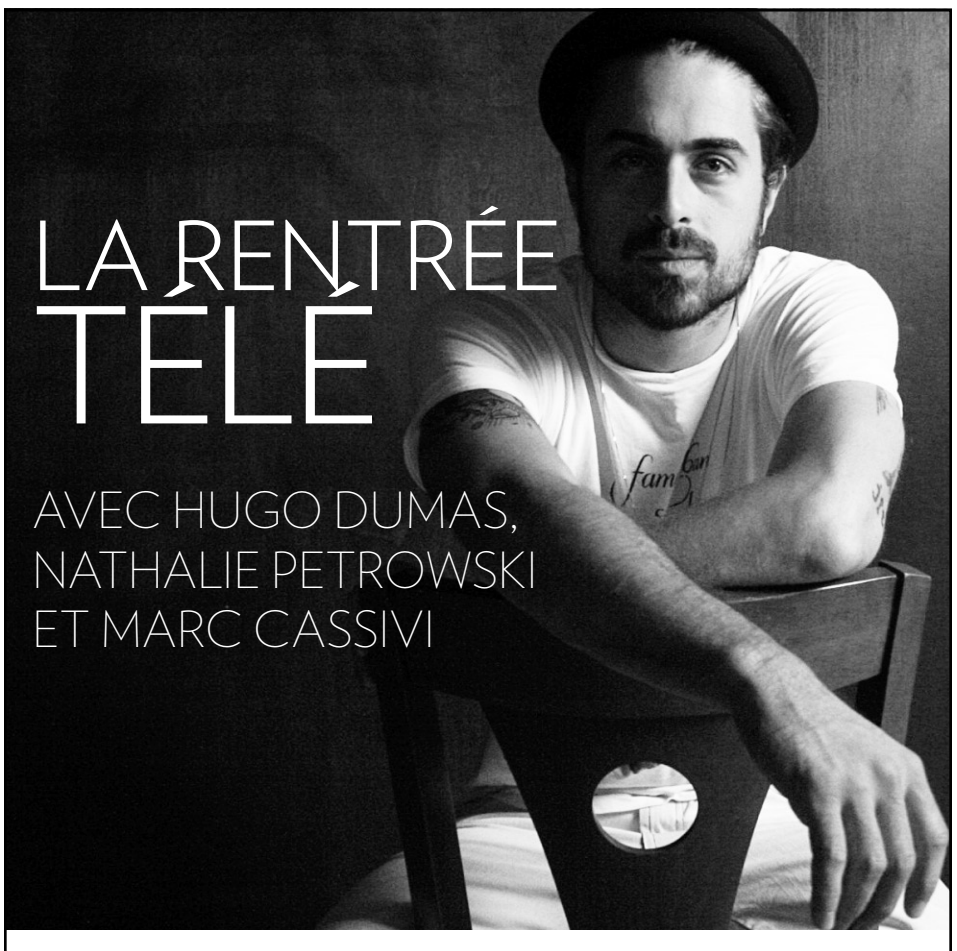
Fortes de ce constat, les féministes se sont battues pour obtenir la parité homme-femme. Le lobbying et les manifestations du groupe mis sur pied par Mme Skandrani, Égalité et parité, ont porté leurs fruits. Aux élections du 23 octobre, les 100 partis qui brigueront les suffrages devront présenter des listes de candidats sur lesquelles apparaîtront, en alternance, autant de femmes que d'hommes. « C'est une loi révolutionnaire », s'enthousiasme Mme Skandrani, en rappelant que la Tunisie, qui a accordé le droit de vote aux femmes en 1957, a toujours été avant-gardiste en matière de droits des femmes dans le grand monde musulman.

### Manque d'ardeur

La féministe tunisienne remarque cependant que la loi ne sera pas un coup de baguette magique. Pour qu'elles prennent leur place en politique, les femmes doivent se porter candidates. « On est à 15 jours du dépôt des candidatures et j'ignore toujours qui a accepté d'être candidate pour quel parti, se désole-t-elle. Je ne pensais pas que les femmes seraient aussi timides. Si nous perdons, ce sera la faute des femmes. »

Ce manque d'ardeur politique féminin a d'ailleurs été détecté dans toute la Tunisie. Seulement 55 % des électeurs éligibles, soit 3,8 millions de Tunisiens, se sont inscrits sur les listes électorales au cours des derniers mois.

Cette situation avantagera-t-elle les partis islamistes, qui, après avoir été bannis du jeu politique tunisien, font un retour remarqué ? Faïza Skandrani craint que ce soit le cas. Les partis islamistes, qui ont soutenu la loi sur la parité, ont vite fait de recruter des femmes dans leurs rangs et sont fin prêts pour les élections. Les féministes espèrent maintenant que les femmes progressistes se manifesteront en aussi grand nombre. « J'ai décidé de me battre contre les islamistes, comme je me suis battu contre mon cancer. S'ils remportent la majorité aux élections, on refera une autre révolution », promet Faïza Skandrani.




## EN BREF

### Israël : la justice refuse de dévier le mur de séparation près de Bethléem

La Cour suprême israélienne a rejeté un appel à dévier le tracé de la barrière de séparation qui menace d'isoler le village palestinien d'Al-Walajah, près de Bethléem, en Cisjordanie occupée, a-t-on appris hier auprès d'une ONG israélienne anticolonisation. Les habitants d'Al-Walajah avaient demandé à la Cour suprême de modifier l'itinéraire de la clôture – « barrière de sécurité » pour Israël, « mur de l'apartheid » pour les Palestiniens – qui selon eux encerclera complètement le village, les séparant de Bethléem et de Jérusalem-Est. En outre, un tiers des terres agricoles seront annexées au secteur israélien. Mais la plus haute instance judiciaire d'Israël a rejeté leur recours lundi, au motif que les risques sécuritaires, des infiltrations de militants palestiniens, restaient trop élevés pour la population israélienne de Jérusalem. « Le verdict de la Cour ne répond pas à la question d'Al-Walajah parce qu'Israël se condamne ainsi à imposer sa loi inepte et injuste » sur ce village, a déclaré à l'AFP Daniel Seidemann, un des fondateurs d'Ir Amim, une ONG qui milite pour une coexistence israélo-palestinienne à Jérusalem. Complètement dépendant de la ville palestinienne voisine de Bethléem, Al-Walajah (2000 habitants) est le seul village de Cisjordanie qui sera complètement entouré par le mur. — AFP

### Plainte d'Israël à l'ONU après les tirs de roquettes

Israël a adressé une plainte à l'ONU à la suite des tirs de roquettes de Gaza et de l'absence de condamnation du Conseil de sécurité après les attaques de jeudi dernier qui ont tué huit Israéliens dans le sud du pays, a-t-on appris hier de source officielle israélienne. La plainte a été adressée au secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, et au président du Conseil de Sécurité. « Les 100 roquettes tirées de Gaza contre Israël constituent autant de sonnettes d'alarme » sur le fait que Gaza constitue « une base terroriste », écrit l'ambassadeur d'Israël à l'ONU, Ron Prosor, selon les médias israéliens. Le Liban, membre du Conseil de sécurité des Nations unies, avait bloqué vendredi une déclaration du Conseil qui aurait accolé le qualificatif de « terroriste » aux attaques sanglantes perpétrées la veille en Israël. M. Prosor avait jugé « scandaleux que le Conseil de sécurité n'ait pas condamné le meurtre délibéré et épouvantable de tant de civils israéliens innocents ». Huit Israéliens, dont six civils, avaient été tués dans une série d'attaques jeudi près de la station balnéaire d'Eilat (sud d'Israël), au voisinage immédiat de la frontière égyptienne. Les autorités israéliennes ont imputé l'opération à un groupe radical palestinien de Gaza, les Comités de résistance populaire, ce que ces derniers ont nié. — AFP

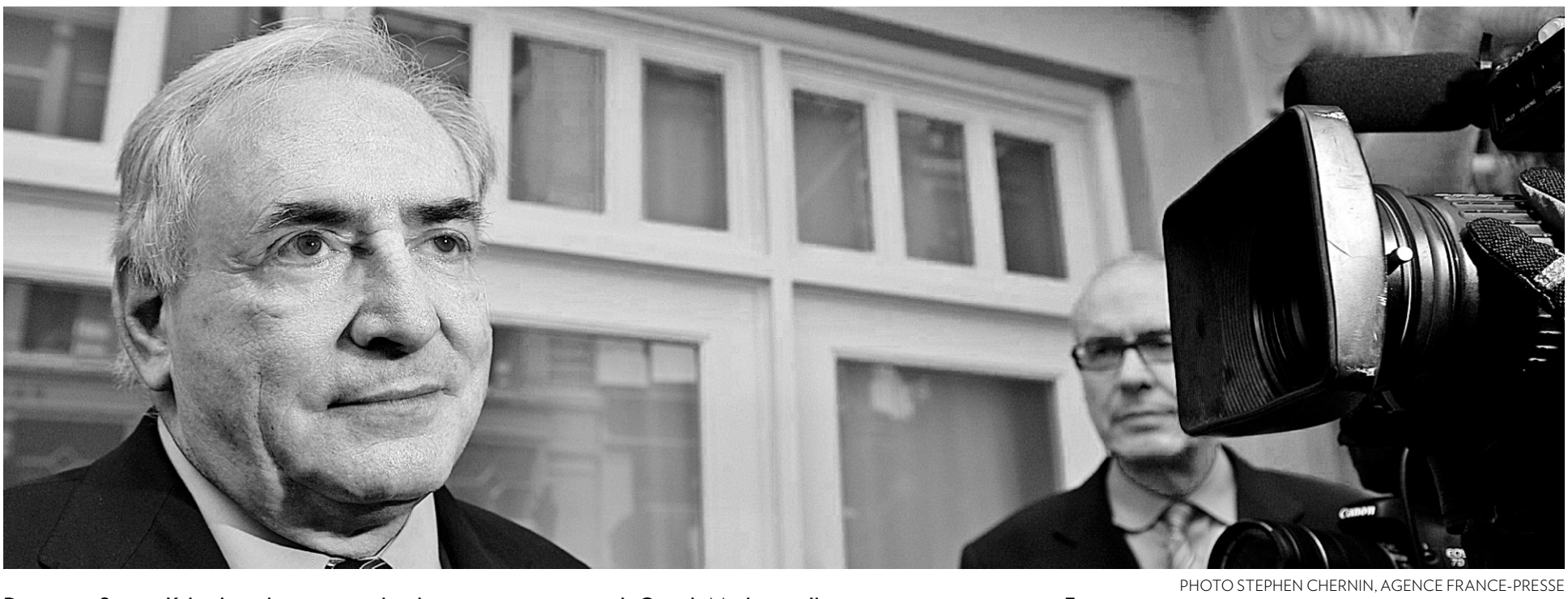


PHOTO STEPHEN CHERNIN, AGENCE FRANCE-PRESSE

**Dominique Strauss-Kahn s'est adressé aux médias, hier, après son passage à la Cour de Manhattan. Il pourra maintenant rentrer en France.**

# Fin du « cauchemar » de DSK

## L'ex-directeur du FMI recouvre la liberté après ce qu'il qualifie d'« épreuve terrible et injuste »



RICHARD HÉTU
COLLABORATION SPÉCIALE

NEW YORK — Deux juges new-yorkais ont mis fin hier au « cauchemar » américain de Dominique Strauss-Kahn, qui peut désormais rentrer en France avec ce qu'il lui reste de sa réputation.

Le premier juge a levé les poursuites contre DSK pour crimes sexuels, accédant ainsi à la demande du procureur de New York, qui avait soulevé la veille de graves doutes sur la crédibilité de l'accusatrice de l'ancien directeur du FMI, Nafissatou Diallo, une femme de chambre du Sofitel de New York.

Le deuxième a rejeté l'appel de l'avocat de la plaignante, Kenneth Thompson, concernant la nomination d'un procureur spécial qui aurait remplacé le procureur de New York, Cyrus Vance.

Peu après la décision du premier juge, Michael Obus, un Dominique Strauss-Kahn soulagé s'est adressé pour la première fois à la presse depuis son arrestation, le 14 mai dernier.

« C'est la fin d'une épreuve terrible et injuste », a-t-il déclaré devant sa résidence de TriBeCa, dans le sud de Manhattan.

« J'ai hâte de rentrer dans mon pays, mais j'ai encore quelques petites choses à faire avant de partir et je m'exprimerai plus longuement quand je serai de retour. »

Dans un communiqué diffusé avant cette déclaration, il a qualifié les derniers mois de « cauchemar » pour sa famille et lui et exprimé sa reconnaissance envers ses amis et supporters « qui ont cru à [son] innocence » ainsi qu'à sa femme et sa famille « qui ont traversé cette épreuve » à ses côtés.

**« Si DSK avait été un plombier ou un chauffeur de bus du Bronx, [le procureur] aurait-il épluché la demande d'asile de Nafissatou Diallo ? »**
— L'avocat Kenneth Thompson

Présente au tribunal, Anne Sinclair, la femme de DSK, a esquissé un large sourire en entendant le juge Obus déclarer qu'il ne voyait « aucune raison de refuser » la demande de non-lieu. Durant l'audience de 15 minutes, elle a également pu entendre les cris lancés par les partisans de la plaignante réunis à l'extérieur du tribunal. « DSK, honte à toi ! », ont scandé ces derniers en brandissant des pancartes sur lesquelles on pouvait notamment lire « Nafissatou, on te croit ».

### Contradictions

La femme de chambre d'origine guinéenne accuse DSK de l'avoir contrainte à lui faire une fellation dans une suite du Sofitel le 14 mai. Selon le procureur de New York, les preuves physiques et scientifiques et d'autres indices établissent que l'accusé a eu « une relation sexuelle précipitée » avec la plaignante, mais ne permettent pas d'établir de manière indépendante que leur rapport a été contraint ou consenti.

L'affaire reposait donc sur le témoignage de la plaignante, dont les déclarations contradictoires et les mensonges concernant son passé ont conduit le procureur à douter de sa capacité de convaincre les 12 jurés qui auraient été appelés à juger des faits.

L'avocat de Nafissatou Diallo a néanmoins accusé le procureur de New York d'avoir « abandonné une femme innocente » et de lui avoir « refusé le droit à la juste dans une affaire de viol ».

« Si Dominique Strauss-Kahn avait été un plombier ou un chauffeur de bus du Bronx, Cyrus Vance aurait-il épluché la demande d'asile de Nafissatou Diallo ? », a demandé Kenneth Thompson.

Sa cliente tentera désormais d'obtenir des dommages et intérêts dans le cadre d'une procédure civile.

DSK n'a quant à lui pas pu récupérer son passeport hier en raison du séisme qui a entraîné la fermeture des services judiciaires. Il devrait être en mesure d'obtenir le document aujourd'hui. Selon son avocat de Washington, il passera par la capitale nationale avant de rentrer en France.




PHOTO TIMOTHY A. CLARY, AGENCE FRANCE-PRESSE

**Des partisans de la plaignante Nafissatou Diallo ont manifesté leur colère pendant l'audience de DSK au tribunal.**

« L'AVENIR DE DSK », L'ÉDITORIAL DE MARIO ROY EN PAGE A26

# *DSK et la justice américaine*



YVES BOISVERT
CHRONIQUE

À New York comme à Paris, des cris ont retenti : la libération de Dominique Strauss-Khan est un affront aux femmes !

D'autres y ont vu la fin d'une terrible injustice, pour ne pas dire d'une machination contre DSK.

Ce n'est ni l'un ni l'autre.

La lecture de la requête présentée par les procureurs new-yorkais révèle deux choses de manière assez convaincante.

Premièrement, les procureurs avaient tous les motifs valables pour faire accuser DSK.

Deuxièmement, ces mêmes procureurs ont eu raison de mettre un terme à la poursuite.

Contradictoire ? Pas vraiment. La preuve, crédible à première vue, s'est effondrée. Ça arrive.

Les procureurs de la poursuite, ici comme aux États-Unis, sont tenus à une norme d'objectivité. Leur tâche n'est pas de tenter leur chance ou de tenir un procès coûte que coûte pour « gagner ». C'est de présenter à la Cour une thèse qu'ils estiment prouvée ou prouvable hors de tout doute raisonnable. Et donc d'abandonner une cause trop faible.

En ce sens, malgré sa fin retentissante en forme de débandade, j'oserais dire que cette affaire est exemplaire.

■■■

Une femme de chambre se plaint à ses supérieurs d'avoir été agressée par DSK. On trouve du sperme sur sa robe et sur le tapis. La femme travaille là depuis trois ans, sans histoire. DSK, citoyen français, est déjà à l'aéroport, en partance pour Paris. Il existe un traité d'extradition entre la France et les États-Unis, mais la justice française peut refuser de renvoyer ses citoyens et décider de les juger sur son territoire.

La police de New York décide donc d'arrêter le suspect juste avant le décollage. C'était parfaitement justifié.

Les enquêteurs spécialisés et les procureurs rencontrent plusieurs fois la plaignante. Les expertises scientifiques confirment qu'une relation sexuelle a eu lieu. La carte électronique indique qu'elle est entrée dans la chambre à 12 h 06. À 12 h 13, DSK était au téléphone avec sa fille. La précipitation accrédite la thèse de la relation non consensuelle qu'a décrite la femme de chambre – elle dit qu'il l'a forcée à lui faire une fellation.

Tout cela, ainsi que le témoignage des collègues qui ont recueilli sa version après les faits, a été présenté à un grand jury la semaine même. Dès le 18 mai, DSK a été accusé de sept chefs pour cet incident.

Les enquêteurs et les procureurs ont continué à rencontrer la plaignante. De leur côté, les avocats de DSK ont fouillé son passé et ont alerté la poursuite d'au moins un fait troublant : elle n'a jamais été victime d'un viol collectif en Guinée, son pays d'origine. Pourtant, c'est en pleurant et avec grande conviction qu'elle avait raconté aux enquêteurs comment des soldats l'avaient violée devant sa fille de 2 ans. Ce récit lui avait permis d'obtenir l'asile aux États-Unis… Mais il est totalement faux, de son propre aveu maintenant.

Sa version des événements survenus tout de suite après l'agression a changé deux fois et est contredite par les cartes électroniques. Elle a également menti au grand jury.

Qu'une personne ait menti par le passé ou ait commis un crime ne veut pas dire qu'elle ment toujours, ou qu'on ne peut pas la faire témoigner. Mais des mensonges aussi gros sur des sujets aussi délicats minent sa crédibilité de manière irrémédiable. Sans compter ses fausses déclarations pour obtenir un logement dans un HLM. Et ses liens avec un prisonnier, son « fiancé », accusé de trafic, et qui dépose des dizaines de milliers de dollars dans son compte à partir de quatre États différents.

*Le fait de poursuivre une affaire vouée à l'échec ne ferait nullement avancer la cause des femmes. Bien au contraire.*

Elle avait dit ne vouloir aucune compensation financière, mais elle a dit le contraire dans une conversation enregistrée. Ce n'est pas illégal, mais c'est encore contradictoire.

Bref, s'il y a eu hors de tout doute relation sexuelle « précipitée » dans un contexte trouble, ce genre de témoin ne peut pas dignement être amené devant un jury pour prouver la contrainte et l'absence de consentement.

Il n'y avait qu'une chose honnête et juridiquement correcte à faire : retirer les accusations et s'en expliquer très ouvertement, ce qu'ont fait les procureurs dans un document public limpide de 25 pages.

Le fait de poursuivre une affaire vouée à l'échec ne ferait nullement avancer la cause des femmes. Bien au contraire.

L'abandonner n'est pas pour autant un aveu de machination ou d'incompétence ou un certificat d'innocence pour DSK. C'est un gâchis déplorable, mais il s'explique.

Il arrive dans la justice humaine que des témoins se trompent, ou trompent les policiers, ou se révèlent trop faibles après coup.

Il arrive qu'un suspect soit sur le point de quitter le pays et qu'on doive l'arrêter vite. Il arrive qu'il soit riche et puissant et candidat à la présidence de la République.

Il arrive rarement tout cela en même temps. Mais, cette fois, c'est arrivé.

Pour joindre notre chroniqueur : **yves.boisvert@lapresse.ca**

# MONDE



PHOTO SAJJAD HUSSAIN, AGENCE FRANCE-PRESSE

**Des médecins examinent le gréviste de la faim Anna Hazare à l'occasion d'une manifestation tenue hier à New Delhi.**

Gréviste de la faim en Inde

## Le gouvernement Singh tente une sortie de crise

AGENCE FRANCE-PRESSE

NEW DELHI — Le gouvernement indien, dans la tourmente depuis une semaine, a tenté hier une sortie de crise en ouvrant des discussions avec l'entourage du militant anticorruption Anna Hazare et en offrant de faire des concessions pour le persuader de mettre fin à son jeûne.

Le premier ministre Manmohan Singh a été jusqu'à adresser une lettre au militant de 74 ans, dont l'immense soutien populaire a pris de court le gouvernement, pour lui assurer que ses demandes seraient examinées par les législateurs.

Le Parlement va étudier « clause par clause » non seulement le projet de loi soumis par le gouvernement, mais aussi d'autres versions, dont la sienne, écrit M. Singh, qui lui promet qu'il demandera à la commission permanente du Parlement de hâter ses délibérations « dans la limite du raisonnable ».

« Nous sommes prêts à parler avec tout le monde. Cependant, nous devrons garder à l'esprit la suprématie parlementaire et les obligations constitutionnelles en matière de législation », met-il toutefois en garde.

Anna Hazare a entamé mardi dernier une grève de la faim pour exiger que soit amendé un projet de loi qui vise à créer un poste de médiateur de la République censé surveiller les hommes politiques et les fonctionnaires du gouvernement.

Il réclame que ce nouveau médiateur puisse aussi enquêter sur le premier ministre et des magistrats de haut rang en cas de soupçons de corruption.

Son action a reçu le soutien de dizaines de milliers d'Indiens, écoeurés par la corruption dans leur vie quotidienne. Depuis le début de son jeûne public, une foule se presse chaque jour pour l'écouter et l'encourager sur une esplanade boueuse du centre de New Delhi.

Cet admirateur de Gandhi, aux tactiques contestées par certaines figures de proue du militantisme, a perdu près de six kilos, selon ses partisans.

Dans sa lettre, le premier ministre lui demande de « prendre en considération (ses) suggestions » et de « mettre fin à (son) jeûne pour retrouver la pleine santé et la vitalité ».

Le premier ministre s'était déjà déclaré samedi ouvert à la discussion, mais le militant avait répondu qu'il ne bougerait pas tant que le texte ne serait pas amendé. Il a fixé un ultimatum au 30 août.

### Contacts directs

Signe d'une évolution de la situation, des contacts directs ont eu lieu pour la première fois hier.

Le ministre de la Justice, Salman Khurshid, et un membre de l'entourage d'Anna Hazare, se sont rencontrés pour des discussions visant à sonder les positions de chaque camp.

« Il n'y a pas eu de progrès sur les sujets problématiques. Nous avons juste eu des discussions générales », a déclaré à des journalistes ce membre de l'organisation d'Anna Hazare, L'Inde contre la corruption, Arvind Kejriwal.

Le ministre de la Justice a de son côté dit que la rencontre visait à « comprendre leur point de vue ».

Cherchant à créer un climat de consensus politique autour de lui, le premier ministre a par ailleurs convoqué pour aujourd'hui une réunion rassemblant tous les partis politiques.

D'après les observateurs, les partis de l'opposition voient dans cette crise le moyen de se refaire une santé sur le dos du gouvernement de centre gauche, englué depuis des mois dans des scandales de corruption, et la réunion d'aujourd'hui risque fort de ne pas déboucher sur un consensus.

AFRIQUE DU SUD

## HRW dénonce l'exploitation des ouvriers agricoles du Cap

AGENCE FRANCE-PRESSE

LE CAP — Un rapport de Human Rights Watch (HRW) dénonçant les déplorables conditions de travail et de logement des travailleurs dans les riches exploitations fruitières et viticoles de la région du Cap a jeté le trouble en Afrique du Sud, amenant le gouvernement à réagir dans l'urgence.

Dans son texte publié hier, l'organisation de défense des droits de l'homme dénonce pêle-mêle absence de logements décents, exposition aux pesticides sans équipement de sécurité approprié, absence de toilettes et d'eau potable sur les lieux de travail, tracasseries empêchant les ouvriers agricoles de former des syndicats.

Alors que la filière agriviticole du Cap occidental, la région du Cap, apporte des milliards de rands à l'économie sud-africaine, les salaires y sont parmi les plus bas du pays, pointe aussi l'organisation.

Elle n'a pas pour autant appelé au boycottage des fruits, légumes et vins sud-africains qui garnissent en nombre les étals des pays occidentaux « parce que cela pourrait être désastreux pour les travailleurs agricoles ».

« Mais nous demandons aux détaillants de faire pression sur leurs fournisseurs afin de s'assurer que les conditions sont décentes dans les fermes qui cultivent les produits qu'ils achètent et vendent à leurs clients », souligne Daniel Bekele, directeur d'Human Rights Watch pour l'Afrique

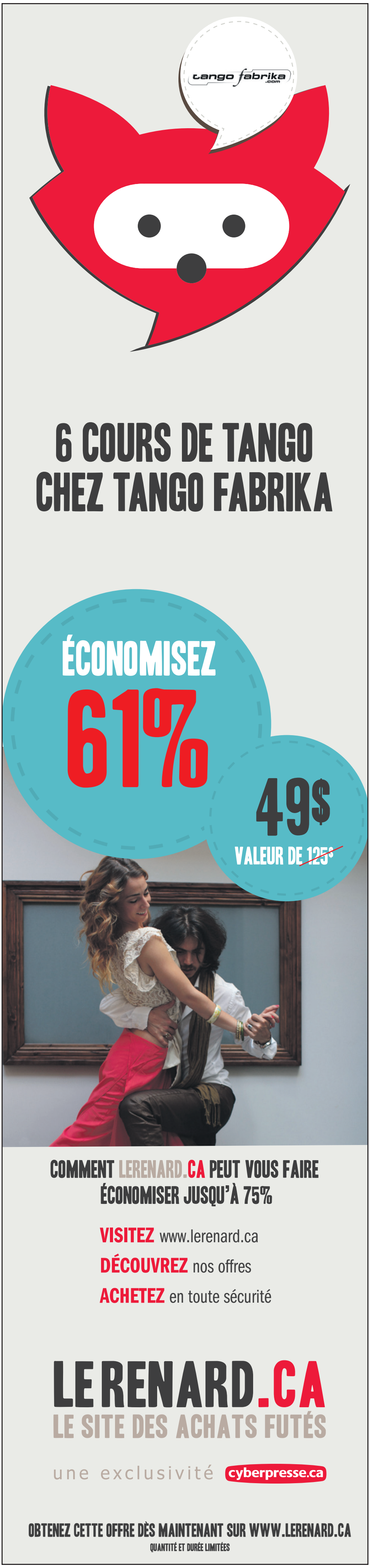
Si les organisations professionnelles Agri SA et Wines of South Africa (Wosa) ont mis en doute la méthodologie de HRW, le ministère de l'Agriculture – directement accusé de ne pas avoir su faire appliquer les lois sociales – a été prompt à réagir.

« Le Ministère est écœuré par les conditions dans lesquelles certains des ouvriers agricoles du Cap occidental vivraient sur les exploitations », a-t-il indiqué dans un communiqué.

Il a invité l'auteur du rapport dès jeudi, « afin d'exposer la méthodologie, les conclusions et les recommandations de Human Rights Watch ».

Personne n'a toutefois fait allusion au contexte racial: les dirigeants des entreprises agricoles de la région sont généralement blancs, et leurs ouvriers métis.

« Le gouvernement et les industries (agroalimentaires), et les agriculteurs eux-mêmes doivent faire beaucoup plus pour protéger les personnes qui vivent et travaillent dans les fermes », insiste Daniel Bekele.

METTEZ LES MEILLEURS À L'ÉPREUVE !

# LE MÉGA-SOLDE ANNUEL MAZDA

## SUR TOUS NOS MODÈLES 2011

**MEILLEURE CONDUITE**
Nous créons des voitures pour ceux qui croient que la conduite est un art.

**MEILLEURE SÉLECTION**
Choisissez parmi notre gamme de véhicules Mazda 2011 primés.

**MEILLEUR TEMPS POUR ACHETER**
Ça ne durera pas éternellement. Procurez-vous une Mazda avant qu'elles s'envolent.

**MEILLEURES OFFRES**
Jumeler la prime du concessionnaire à la signature au financement à 0 % : toute une aubaine !

JUSQU'À **2 000 $** EN BONUS À LA SIGNATURE‡

**0 %** FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **84 MOIS*** OU **0 %** À LA LOCATION**

## MAZDA *2* 2011

Louez à partir de **179 $**†/mois **0 $** comptant pour 60 mois, transport et préparation inclus.

+ **500 $** EN BONUS‡



Modèle GS illustré

## MAZDA *3* 2011

Louez à partir de **199 $**†/mois **0 $** comptant pour 48 mois, transport et préparation inclus.

+ **500 $** EN BONUS‡



Modèle GT illustré

## MX-5 2011

**0 %** de financement à l'achat* pour **84** mois

+ **2 000 $** EN BONUS‡



Modèle GT illustré

## MAZDA *6* 2011

**0 %** de financement à l'achat* pour **84** mois OU **0 %** à la location** pour 36 mois

+ **1 000 $** EN BONUS‡



Modèle GT illustré

## CX-7 2011

**0 %** de financement à l'achat* pour **60** mois OU **0 %** à la location** pour 36 mois

+ **1 000 $** EN BONUS‡



Modèle GT illustré

**CES OFFRES SE TERMINENT LE 31 AOÛT.**

**Rendez-vous chez votre concessionnaire ou consultez le mazda.ca pour tous les détails.**

*ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS ?* VROUM-VROUM

‡ La prime du concessionnaire à la signature s'applique à l'achat, au financement ou à la location de tous les modèles Mazda 2011 neufs en stock, jusqu'au 31 août 2011. Le montant de la prime varie selon le modèle et est déduit du prix négocié avant les taxes. La prime de 500 $/500 $/2 000 $/1 000 $/1 000 $ à la signature est disponible sur tous les véhicules Mazda 2011 neufs. Terme d'une durée maximale de 84 mois disponible sur un(e) Mazda2 2011/Mazda3 2011/MX-5 2011/Mazda6 2011/CX-7 2011 neufs. *Le taux annuel de financement à l'achat de 0 % est disponible sur tous les véhicules Mazda 2011 neufs. Exemple : Selon une entente type pour une MX-5 GX 2011 (L2X5FAA00)/une Mazda6 GX 2011 (G4SY61AA00)/ un CX-7 GX 2011(PWY781AA00) au prix de 30 690 $/25 690 $/28 190 $, avec un financement étalés sur 84/84/60 mois est de 0 $, pour des mensualités de 357,14 $/297,62 $/466,67 $ et une obligation totale de 30 000 $/25 000 $/25 000 $. La durée de l'entente peut varier selon le modèle. Le prix inclut les frais de transport et de préparation de 1 695 $. **L'offre de location à 0 % d'intérêt s'applique aux véhicules Mazda 2011 neufs (excluant la MX-5, la RX-8 et le Tribute 2011). Exemple de contrat de location avec une limite de 24 000 km par an. Offre de location réservée aux clients au détail. Il se peut que tous les modèles ne soient pas offerts en location. Les offres de location peuvent varier selon la région. † Offre disponible pour la location au détail d'une Mazda2 GX 2011 (B5XB52AA00)/d'une Mazda3 GX 2011 (L2X5FAA00)/une Mazda6 GX 2011 (G4SY61AA00) : Les mensualités de 179 $/199 $ pour 60/48 mois, l'obligation totale du contrat de location s'élève à 15 484,65 $. Les versements de location comprennent les frais de transport et de préparation de 1 695 $. Limite de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ (12 ¢ pour le CX-9) le km excédentaire. Possibilité de contrat de location avec une limite de 24 000 km par an. Offre de location réservée aux clients au détail. Il se peut que tous les modèles ne soient pas offerts en location. Les offres de location peuvent varier selon la région. Les offres de location incluent les frais de transport et de préparation de 1 495 $/1 495 $. Limite de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ le km excédentaire. Possibilité de contrat de location avec une limite de 24 000 km par an. Taxes en sus. Offre de location réservée aux clients au détail. Il se peut que tous les modèles ne soient pas offerts en location. Les offres de location peuvent varier selon la région et le modèle. Consultez le mazda.ca ou un concessionnaire pour connaître les véhicules offerts en location. ‡ **† L'immatriculation, les assurances et les taxes sont en sus et seront exigées au moment de l'achat. Un acompte pourrait être demandé. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Il peut devoir effectuer un échange sur certains véhicules. Location ou financement sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres sont valides du 18 au 31 août 2011 jusqu'à épuisement des stocks. Les offres peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Visitez le mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

# FORUM

LA PRESSE

**André Desmarais** > Président du conseil d'administration
**Guy Crevier** > Président et éditeur
**Éric Trottier** > Vice-président à l'information et éditeur adjoint
**Mario Girard** > Directeur de l'information **André Pratte** > Éditorialiste en chef

ÉDITORIAL

## *L'avenir de DSK*



MARIO ROY
mroy@lapresse.ca

Après plus de trois mois de rebondissements divers, l'affaire DSK est terminée, du moins dans sa portion intéressant la justice criminelle américaine. Dominique Strauss-Kahn est libre. Même s'il est toujours l'objet d'une poursuite civile intentée par la femme de chambre new-yorkaise Nafissatou Diallo, qu'il était accusé d'avoir agressée. Et même si la justice française attend son retour pour l'interroger au sujet de la plainte, également pour crime sexuel, déposée par la journaliste et auteure Tristane Banon.

***Des images déplaisantes l'accompagneront partout où il ira...***

On verra ce qu'il adviendra de ces développements, qui sont en quelque sorte des retombées de la mise en accusation new-yorkaise. La plainte de Banon concerne en effet des événements survenus en 2003, jamais révélés avant que DSK ne se retrouve, à New York, dans de sales draps – si l'expression est permise.

En attendant, on se rend compte que l'affaire DSK-Diallo demeurera pour toujours scandaleuse. Le problème, c'est qu'on ne saura jamais lequel des deux scandales possibles est le bon...

Scandale numéro un.

Il concerne un homme respectable occupant un poste prestigieux, en bonne position pour accéder à la présidence de la République française. Cet homme est appréhendé, traîné en cour et dans la boue, détruit dans sa réputation et sa carrière, par une dénonciatrice peut-être intéressée à en tirer un bénéfice.

Scandale numéro deux.

C'est l'histoire d'une jeune immigrante guinéenne qui gagne sa vie courageusement en occupant un emploi modeste. Cette femme est agressée sexuellement par un homme blanc, riche et puissant qui sera libéré alors qu'elle se verra soupçonnée de mentir, de se prostituer, peut-être même d'arnaquer.

Maintenant, faites vos jeux...

■■■

Mais il ne s'agit pas d'un jeu, hélas ! Et personne ne gagne quoi que ce soit.

Peut-être Nafissatou Diallo trouvera-t-elle compensation devant la justice civile, mais cela ne réparera pas la blessure morale d'une agression – si agression il y a eu.

Quant à Dominique Strauss-Kahn, il a été relaxé parce que sa « victime » n'avait plus suffisamment de crédibilité pour convaincre un jury. Aux yeux du public, c'est un peu l'équivalent d'un acquittement sur le doute raisonnable, peu glorieux, et qui laisse des traces. En outre, si être un homme à femmes, comme on dit, n'est pas la même chose qu'être un violeur, la façon de courtiser (!) pratiquée par DSK n'est pas très édifiante. Et ce, même vue de la France, là où le « troussage » – mot infâme pour désigner une pratique infâme elle aussi – était à ce jour un objet de plaisanterie.

Maintenant, on n'en rit plus...

Après tout cela, il est douteux que Dominique Strauss-Kahn ait un avenir dans les hautes sphères de la politique. Trop d'images déplaisantes l'accompagneront à jamais partout où il ira.




DROITS RÉSERVÉS/serge.chapleau@lapresse.ca

CYBERPRESSE.CA / PLACE-PUBLIQUE

LE BLOGUE DE L'ÉDITO

**Layton : une question taboue ?**

PAR ANDRÉ PRATTE




PHOTO ARCHIVES REUTERS

QUESTION DU JOUR

**Croyez-vous que les doutes sur la crédibilité de la femme de chambre justifient l'abandon des accusations pour crimes sexuels contre Dominique Strauss-Kahn ?**

- OUI > 44 %
- NON > 49 %
- JE NE SAIS PAS > 8 %

Résultats à 19 h : 13 598 répondants

EXCLUSIF > **LE MYTHE DE LA MÉTHODE BUFFETT**

OPINION

## Jack s'en va, DSK s'en sort

MARIE-ÈVE ST-PIERRE
L'auteure est enseignante à Ottawa.

Pendant que, partout au pays, on pleure Jack Layton, chef de l'opposition officielle et espoir de toute une tranche de la population, nous laissons se produire un événement qui va à l'encontre de tout ce pour quoi cet homme s'est battu, tout ce en quoi il croyait. Quel gâchis.

Une femme de chambre d'origine africaine porte plainte pour agression sexuelle contre Dominique Strauss-Kahn, grand patron du Fonds monétaire international, et on refuse de lui accorder un procès. Pourquoi ? Nafissatou Diallo a menti aux procureurs, elle a des liens avec des trafiquants de drogue... Puisqu'elle n'est pas crédible, ce n'est pas la peine de lui accorder un procès. Les jurés ne pourraient pas se fier à son témoignage.

Ce que j'en comprends, c'est que dans la belle démocratie américaine (lire donc dans la nôtre, dans le monde occidental en général), si un agresseur choisit bien sa victime, il est d'ores et déjà assuré de l'impunité. Avis, donc, aux profiteurs, aux agresseurs, aux violents de toutes sortes : si vous choisissez bien votre victime, n'ayez aucune crainte. Violez, volez, assassinez, le monde ne vous jugera pas. Surtout si vous êtes nantis.

Et moi qui avais la naïveté de croire que nous vivions dans une société évoluée.

DSK est peut-être innocent, comme le clament ses avocats à grand renfort de battage médiatique. Mais peut-être qu'il ne l'est pas. La seule chose qui est certaine, c'est que la femme qui porte plainte a commis des erreurs dans son passé. Et que, par le fait même, elle est discréditée au point d'être jugée sans importance. Jugée coupable sans même avoir été mise en accusation, tandis que son présumé agresseur, lui, est jugé innocent sans procès.

Jusqu'où poussera-t-on ce raisonnement ? Parce que refuser à un plaignant de se faire entendre sous un prétexte aussi fallacieux, c'est ouvrir grand la porte à tous les abus. Où mettra-t-on la limite ? J'entends déjà les « elle a couru après » qui retentiront lorsqu'une fille en jupe se fera violer en rentrant chez elle après son quart de travail de nuit, ainsi que les « ben bon pour lui ! » pour le gars qui revient de prendre une bière et qui se fait rentrer dedans par un chauffard en cravate.

Jack, tu as bien mal choisi ton moment pour partir. Dans une société aussi machiste, aussi capitaliste, aussi aveugle, tu avais encore beaucoup à accomplir. J'espère seulement que ta foi, ton courage et ta droiture sauront inspirer la population et, qui sait, peut-être même quelques hommes de loi à l'esprit tordu.

OPINION

## Une démission calamiteuse

### En abolissant la limite de quatre essais au test de français chez les futurs enseignants, on nivelle encore par le bas



MARC SIMARD
L'auteur est professeur d'histoire au collège François-Xavier-Garneau à Québec.

*La Presse* a rapporté, samedi dernier, que la Conférence des recteurs et principaux des universités du Québec (CREPUQ) avait adopté une résolution abolissant la limite de quatre essais au Test de certification en français écrit pour l'enseignement (TECFEE). Un de ses directeurs, Bernard Garnier, justifiait cette décision en précisant que les quadruples récidivistes se verront imposer des mesures compensatoires le cas échéant, de sorte que, affirmait-il avec candeur, « ce n'est pas un bar ouvert ». Rappelons que le test a comme objectif de vérifier que les futurs enseignants possèdent une maîtrise « suffisante » du français et que son seuil de réussite est fixé à 70 %.

Cette décision est le symbole d'une démission collective calamiteuse en ce qui a trait à la qualité du français et véhicule une fois de plus le message de la démission sociétale et du nivellement par le bas. Elle n'est hélas motivée que par le refus des universités québécoises d'expulser des étudiants qui rapportent de précieuses subventions. La maîtrise du français des futurs enseignants ne devrait pas être « suffisante », mais « excellente ». Cette exigence minimale est encore plus impérieuse dans une société comme la nôtre, dont la langue est en péril.

Comme professeur de sciences humaines au collégial depuis de nombreuses années, j'enseigne entre autres à ces jeunes qui se destinent à des carrières dans l'enseignement. Et le constat que je dresse sur la qualité de leur français écrit comme oral n'a rien de réjouissant.

En fait, si je demande à un groupe de 40 élèves de produire un texte de 600 mots comme celui que je suis en train d'écrire, un ou deux fera moins de cinq fautes, une dizaine en commettra de cinq à quinze et les autres dépasseront ce dernier chiffre, plusieurs le doublant ou même le triplant. Des fautes d'orthographe, de grammaire et de syntaxe (on ne parle même pas ici de la sémantique et de la ponctuation, allégrement massacrées). Et je dois malheureusement ajouter que les futurs enseignants ne feront pas partie des meilleurs 50 %, sauf exception.

**Le constat que je dresse sur la qualité du français écrit comme oral de mes étudiants n'a rien de réjouissant.**

Qu'est-ce qui explique ce désastre ? D'abord le fait que les meilleurs élèves de sciences humaines ne se destinent pas à l'enseignement. En second lieu, et je le dis à regret, la paresse « crasse » qui s'est installée chez nos étudiants en ce qui concerne la qualité du français. En effet, bien qu'ils disposent d'ordinateurs dotés de logiciels qui soulignent les éventuelles fautes de grammaire et d'orthographe (en rouge ou en vert), la plupart ne font pas l'effort d'effectuer les vérifications suggérées. Comme je le leur dis souvent, ils font plus de fautes que leurs prédécesseurs d'il y a 20 ans ou plus, qui rédigeaient leurs textes à la main ou à la machine à écrire.

Ensuite, bien sûr, les lacunes de notre système d'éducation dans son ensemble (aggravées par les dérives déclenchées par le ministère de l'Éducation, dont des programmes d'enseignement du français absurdes), lequel a favorisé l'oral aux dépens de l'écrit et a prôné un laisser-aller funeste au nom de la réussite et de l'épanouissement personnel des élèves. Sans compter l'actuelle vogue des textos et autres tweets, vecteurs d'appauvrissement du langage. Enfin notre laxisme collectif, tant comme parents que comme enseignants.

Je dois le reconnaître, nous avons échoué à transmettre la maîtrise de notre langue et nous avons dilapidé l'héritage culturel que les générations précédentes s'étaient échinées à préserver depuis les humanistes de la Renaissance.

Les professeurs qui m'ont enseigné au primaire et au secondaire ne possédaient pas de diplôme universitaire (certains n'avaient même pas fréquenté l'École normale), mais ils ne faisaient pas de fautes. En ce qui a trait à la maîtrise du français, l'enseignant se doit d'être irréprochable : un mauvais arbre ne donne pas de bons fruits !

## À BIEN Y PENSER

**Après avoir provoqué la désunion au sein du PQ, l'instigateur du NMQ, Jocelyn Desjardins, lance un appel à l'unité des forces indépendantistes. Décidément, les souverainistes ne savent plus ce qu'ils veulent et, surtout, ils n'ont pas compris le message que les Québécois leur ont lancé en balayant le Bloc québécois de la carte en mai dernier. Ils sont incapables d'admettre qu'une vaste majorité de Québécois n'adhèrent plus à leur option, pour le moment et probablement pour longtemps.** — Dominique Valiquette, Laval

# FORUM

LA PRESSE DÉBATS

# Que sera le NPD sans Jack ?

Avec le décès de son chef Jack Layton, qu'adviendra-t-il du NPD ? Le parti parviendra-t-il à former une opposition officielle qui fera le poids aux Communes face au gouvernement Harper ? Sa popularité au Québec, grandement attribuable à la personnalité de Jack Layton, risque-t-elle de s'étioler ?

## UNE BÊTE À DEUX TÊTES



**ROBERT ASSELIN**
Directeur associé à l'École supérieure d'affaires publiques et internationales de l'Université d'Ottawa

Il est indéniable que le succès électoral du NPD au Québec a résidé en grande partie dans la popularité personnelle de M. Layton. Politicien aguerri et populiste, il a bénéficié d'un mouvement de sympathie d'une magnitude incommensurable lors de la dernière campagne électorale. Certes, le vide politique créé par le rejet des conservateurs et l'incapacité du PLC et du Bloc à mobiliser l'électorat québécois l'ont bien servi, mais son authenticité et sa simplicité l'ont rendu attachant et différent. Son principal tour de force a été de réussir à convaincre bon nombre de Québécois que son parti, reconnu dans le passé pour ses visées centralisatrices et pour son adhérence à un certain nationalisme canadien *coast-to-coast*, était l'ami des nationalistes québécois. À ce chapitre, le défi de son successeur reste entier. Le NPD est bel et bien devenu une bête à deux têtes : d'un côté, une aile militante farouchement socialiste défendant une vision de *nation building* venant du Canada anglais, et de l'autre, un caucus de députés largement dominé par des Québécois nationalistes. Que verra-t-on émerger de l'ère post-Layton ? La version NPD 1.0 ou 2.0 ? Celle de Tommy Douglas et d'Ed Broadbent ou celle de Jack Layton ? C'est à suivre.

## FUSION NPD-PLC ESSENTIELLE



**GAÉTAN FRIGON**
Président exécutif de Publipage inc. et ancien président-directeur général de la Société des alcools du Québec et de Loto-Québec

Il y a six mois, juste avant les dernières élections, personne n'aurait pu prédire la situation actuelle. D'une part, le Bloc québécois est décimé et perd son chef. Et il n'y a personne en ligne pour prendre sa place. D'autre part, le Parti libéral est réduit au statut de tiers parti et perd aussi son chef. Il est dirigé par un chef intérimaire pour l'avenir prévisible. Quant au Nouveau Parti démocratique, il est le grand gagnant des dernières élections en formant l'opposition officielle, mais il perd également son chef, victime du cancer. On peut donc conclure que le gouvernement Harper prendra toute la place et qu'il n'aura pas d'opposition crédible pour un bon bout de temps. Pour que la popularité du NPD ne s'étiole pas au Québec et qu'en même temps, une opposition digne de ce nom refasse surface, il y a un pas qui devrait être franchi : une fusion entre le NPD et le Parti libéral. Ces deux partis sont relativement proches par leur idéologie et pourraient ensemble bien représenter le centre gauche de l'échiquier politique canadien, devenant ainsi une solution de rechange valable au gouvernement Harper. Si cela n'arrive pas, j'ai bien peur que les conservateurs soient au pouvoir pour longtemps et que la popularité du NPD ne soit qu'un feu de paille.

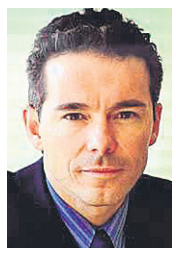
## SANS MULCAIR, OUBLIEZ LE QUÉBEC



**PIERRE-YVES McSWEEN**
Comptable agréé, enseignant au cégep régional de Lanaudière et chargé de cours à HEC Montréal

Le message livré par Jack Layton se faisait toujours sur une note positive. Peu importe ce qu'il disait, les gens avaient envie d'avoir des lunettes roses de temps à autre. Maintenant, cette sympathie s'est éteinte partiellement avec le départ de M. Layton. À l'annonce du décès de Jack Layton, c'était la consternation pour les gens de toutes allégeances politiques. Si le NPD veut survivre au Québec, il faudra indubitablement porter Thomas Mulcair à la tête du parti pratiquement par acclamation. En fait, M. Mulcair est la seule figure du NPD relativement connue des Québécois. Par contre, veut-on d'un Québécois à la tête du NPD ? Ce n'est pas parce que le Québec a eu une aventure d'une élection avec le NPD que le mariage est assuré. Ainsi, la base permanente du NPD voudra peut-être élire un chef provenant d'une région historiquement néo-démocrate. Au Québec, le cynisme envers les politiciens est désolant. Si bien que la montée en flèche de la popularité de Jack Layton constituait un espoir de redonner aux politiciens leurs lettres de noblesse. Est-ce que Thomas Mulcair ou toute autre personne attirera autant la sympathie du public ? Relativement impossible.

## DOULOUREUSES PEINES D'AMOUR



**ADRIEN POULIOT**
Président de Draco Capital Inc., société d'investissement privée

Le départ de Jack Layton laissera un trou plus grand que nature au sein du NPD. D'une part, les qualités de M. Layton feront que son successeur aura de grands souliers à remplir. Mais surtout parce que l'électorat, notamment l'électorat québécois, a voté pour le bon Jack avec son cœur et non avec sa tête. Les Québécois adorent les messies qui vont régler tous leurs problèmes. Ils espéraient de M. Layton le même changement que Barack Obama a promis avec son slogan « Yes, we can ! ». Sauf que les Américains n'avaient pas compris que M. Obama les amènerait dans une grande expérience socialiste qui s'est avérée un échec lamentable. Un messie charismatique, que ce soit dans les partis fédéraux ou provinciaux, peut faire oublier pendant un temps la faillite des idéologies socialistes qu'il défend, mais éventuellement, il arrivera ce qui arrive aux affaires de cœur : elles donnent lieu à de douloureuses peines d'amour une fois que l'aveuglément cesse. Mieux vaut un leader qui comprend la vraie nature de nos défis et qui a le courage d'affronter les agents de l'immobilisme, défendeurs du statu quo, que quelqu'un qui va nous faire chanter *Kumbaya* autour d'un feu de camp pendant qu'il nous amène directement à la faillite.




PHOTO SEAN KILPATRICK, ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

**Le NPD a réussi ce qui semblait irréalisable le 2 mai dernier en devenant l'opposition officielle. Sans Jack Layton, le parti saura-t-il poursuivre sur sa lancée ?**

## UN HÉRITAGE DURABLE



**RICHARD VIGNEAULT**
Consultant en communication et membre de l'Idée fédérale

Malgré la popularité et le charisme de Jack Layton, le NPD lui survivra sans doute. Ce parti a des racines profondes au Canada et ses orientations répondent aux attentes d'électeurs qui souhaitent une approche plus sociale de la vie collective. Il en ira probablement différemment au Québec, où l'élection historique et surprenante de 59 députés de cette formation s'explique davantage par la volonté de barrer la route à Stephen Harper, à l'incapacité des libéraux fédéraux d'être une alternative et au rejet du Bloc et de son credo souverainiste, que par l'adhésion massive au programme social-démocrate du NPD. Le caucus québécois du NPD aura un poids considérable dans la course à la direction et le candidat le plus en vue actuellement demeure Thomas Mulcair, dont le principal handicap pourrait être qu'il vient du Québec. En raison de sa fidélité à ses convictions et à la nature sincère et profonde de son engagement pour un pays plus juste, Jack Layton laisse un héritage durable qui devrait servir de repère aux députés de l'opposition néo-démocrate. Les candidats à sa succession se réclameront tous de cet héritage et s'engageront à le préserver et à le faire fructifier. Les conservateurs ont beau avoir une majorité, beaucoup de Canadiens sont en quête d'une autre option et d'une autre vision.

## FINIR DE MODERNISER LA GAUCHE



**MATHIEU BOCK-CÔTÉ**
Doctorant en sociologie à l'UQAM

À une époque où l'hypermédiatisation de la politique favorise l'identification au chef plutôt qu'aux idées, Jack Layton s'était vêtu des habits du défenseur de la classe moyenne, des « gens ordinaires ». Il avait une authentique sensibilité québécoise. Le NPD a bénéficié de son leadership si singulier. Mais si M. Layton est parvenu à changer l'image de son parti le temps d'une élection, il n'en a pas pour autant métamorphosé l'idéologie en profondeur. Du moins, il n'y était pas encore parvenu, même s'il avait entrepris ouvertement, bien que de manière encore superficielle, le projet de sa modernisation. On se souvient des discussions récentes et parfaitement surréalistes pour savoir si le NPD se réclamait encore du socialisme (!) ou s'il se convertissait à la social-démocratie. De même, le NPD demeure favorable à une centralisation systématique du pouvoir à Ottawa. Le NPD regroupe aussi les tendances les plus doctrinaires à gauche dans la politique canadienne. Sa base militante n'a rien à voir avec l'électorat qu'il est parvenu à gagner le 2 mai dernier. Le successeur de Jack Layton parviendra-t-il à compléter son entreprise de modernisation du NPD, pour le déplacer de la gauche protestataire vers le centre gauche gouvernemental, ou sera-t-il débordé par les querelles idéologiques qui risquent d'exciter ses députés et ses membres en lui faisant perdre sa crédibilité nouvellement acquise ?

## UN TESTAMENT INSPIRANT



**GUY FERLAND**
Professeur de philosophie au collège Lionel-Groulx de Sainte-Thérèse

Le décès de l'irremplaçable Jack Layton va laisser un grand vide dans l'arène politique fédérale et dans son parti. Toutefois, la relève au sein du NPD est déjà prête et les têtes d'affiche au Québec vont reprendre le flambeau, stimulées par la lettre d'adieu du chef. Jack Layton a pris soin de laisser un testament politique clair qui devrait fouetter ses troupes au lendemain de son départ. Il se pourrait bien que sa détermination et sa fougue, malgré la maladie qui le rongeait de l'intérieur depuis un moment, raniment la flamme de nombreux partisans du NPD. Les Thomas Mulcair et Alexandre Boulerice du parti vont se sentir davantage investis d'une mission léguée par un chef charismatique. Ils vont travailler « plus fort, avec une énergie et une détermination sans précédent », comme le recommande le chef dans sa lettre d'adieu. La popularité du NPD au Québec n'est pas uniquement due à Jack Layton. Les valeurs défendues par le NPD sont plus grandes qu'un chef, comme il le disait lui-même dans sa lettre. « Changer les choses pour le mieux [...] pour bâtir un Canada plus solidaire et généreux » représente un engagement politique exemplaire qui devrait raviver l'opposition officielle aux Communes.

## JACK PARTI, LE NPD DEMEURE



**JANA HAVRANKOVA**
Endocrinologue

Peu importe notre allégeance politique, nous sommes en deuil d'un homme courageux, honnête et sympathique. Une fois les condoléances exprimées et les funérailles passées, les opposants du NPD tenteront de réduire ce parti au seul charisme, indéniable, de Jack Layton. Déjà, après les élections de mai, plusieurs commentateurs ont cherché à minimiser l'appui au NPD en traitant les électeurs de ce parti d'irréfléchis, emportés par la « vague orange ». Selon ces commentateurs, les votants n'en avaient que pour Jack Layton, sa canne et son sourire. Il n'est pas surprenant que les Québécois se soient identifiés à un politicien à la parole franche : il en manque cruellement ! Toutefois, le NPD présente également un programme qui a de nombreux attraits pour ceux qui se préoccupent de la justice sociale, de la démocratie et de l'économie au service des gens ; ces projets rejoignent beaucoup de Québécois progressistes. Aux Communes, les députés néodémocrates, souvent néophytes, auront une tâche ardue, mais mobilisatrice et stimulante, de faire un contrepoids indispensable aux politiques du gouvernement conservateur. Ils devront déployer cette ardeur pour leurs électeurs d'abord, mais aussi pour honorer la mémoire de leur chef disparu. Jack Layton aurait certainement détesté que le programme et les idées du NPD s'éteignent avec lui.

**Faites aussi valoir votre point de vue sur www.cyberpresse.ca/place-publique**

**POUR NOUS JOINDRE** *La Presse*, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9
**VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE ?** Écrivez-nous à **nouvelles@lapresse.ca**
**VOUS VOULEZ EXPRIMER VOTRE OPINION ?** **forum@lapresse.ca**

**RÉDACTION** 514.285.7070 **commentaires@lapresse.ca**
**ABONNEMENT** 514.285.6911 ou 1.800.361.7453 **cyberpresse.ca/abonnement**
**PETITES ANNONCES** 514.987.8363 ou 1.866.987.8363 **petitesannonces@lapresse.ca**
**DÉCÈS** 514.285.6816 **deces@lapresse.ca**
**CARRIÈRES** 514.285.7320 **carrieres@lapresse.ca**
**PUBLICITÉ** 514.285.6931

Seule La Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de *La Presse* et celles des services de la Presse Associée et de Reuters. Tous les droits de reproduction des informations particulières à *La Presse* sont également réservés. ISSN 0317-9249. Le quotidien *La Presse* est publié et édité par *La Presse*, ltée dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9 et il est imprimé à Transcontinental Métropolitain, situé au 12 300, boulevard Métropolitain Est, Pointe-aux-Trembles, division de Imprimeries Transcontinental G.T. inc. Guy Crevier. Président et éditeur.

SIRIUS RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Les Recrues DODGE
FIER COMMANDITAIRE DU HOCKEY MINEUR PARTOUT AU CANADA

L'ÉVÉNEMENT

# AU VOLANT DE L'ÉTÉ




DODGE GRAND CARAVAN CREW 2011 MONTRÉE**

# PLUS DE PUISSANCE. PLUS D'ÉCONOMIES. PLUS DE POSSIBILITÉS.

## LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SE 2011 VOUS EN OFFRE ENCORE PLUS !

CONSUMERS DIGEST BEST BUY

GAGNANT «MEILLEUR ACHAT 2011» DE *CONSUMERS DIGEST*

7,9 L/100 KM SUR ROUTE 36 MPG$^{\Delta}$ | MEILLEUR DE SA CATÉGORIE 283 CH

0,5 L DE MOINS AUX 100 KM. 108 CHEVAUX DE PLUS*.

### PLUS PERFORMANTE*

- TOUT NOUVEAU MOTEUR V6 PENTASTAR$^{MC}$ DE 3,6 L À VVT DE 283 CH LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE

### PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE*

- TRANSMISSION 6 VITESSES
- MODE ÉCONOMISEUR D'ESSENCE **EXCLUSIF DANS SA CATÉGORIE•**
- AUTOROUTE : 7,9 L/100 KM (36 MPG)$^{\Delta}$
- VILLE : 12,2 L/100 KM (23 MPG)$^{\Delta}$

### PLUS D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE*

- SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'ANTIDÉRAPAGE AVEC ANTIPATINAGE TOUTES VITESSES
- RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX
- CLIMATISATION BIZONE







**PRIX DE DÉPART :** 18 495 $

+ 1 400 $ FRAIS DE TRANSPORT

+ 100 $ TAXE SUR LA CLIMATISATION

**PRIX TOUT INCLUS À PARTIR DE :** 19 995 $‡

LE PRIX COMPREND 8 000 $$^{\Omega}$$ DE REMISE AU COMPTANT.

OU CHOISISSEZ

DES PAIEMENTS DE 72 $± PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

## OU CHOISISSEZ

## LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SXT 2011

- **Sièges Super Stow 'n Go en 2e rangée avec dossiers rabattables d'un seul geste – exclusifs dans sa catégorie• !**
- **Porte-bagages de toit Stow 'n Place – exclusif dans sa catégorie• !**
- **Moulures latérales et poignées de porte assorties**
- **Console au plancher avec porte-gobelets**
- **Glaces à écran solaire foncé**

**OBTENEZ** UN TAUX DE FINANCEMENT VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE 3,00 % JUSQU'À 84 MOIS■

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS PLUS DE 27 ANS√

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 3 000 $∞

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP$_{MD}$ | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres



# PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.

## 14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.

CHRYSLER | Jeep$_{MD}$ | DODGE | RAM

SCANNER ICI POUR PLUS D'OFFRES

« Plus de puissance. Moins d'essence. Une valeur sûre. » est une comparaison entre la gamme complète actuelle de Chrysler Canada et la gamme complète de Chrysler Canada 2010. **Le consommateur avisé lit les petits caractères :** ‡, •, Ω, ±, ■. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 3 et le 31 août 2011 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Les exemples de financement ne comprennent aucun versement initial. Un acompte peut être demandé. Le concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique à la nouvelle Dodge Grand Caravan SE 2011 (RTKH53 + 29E) : 19 995 $. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. Ω Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2011 : 8 000 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2011 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ± Le taux de 7,79 % pour 84 mois est offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par Ally Crédit Canada sur la plupart des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo Van, Grand Caravan Ensemble Valeur Plus, Journey SE, Ram Châssis-Cabine, Jeep Patriot Sport et Jeep Compass Sport. Exemple : Dodge Grand Caravan SXT (RTKH53 + 29G) avec un prix d'achat de 26 220 $ financé à un taux de 7,79 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 71,30 $, des frais de crédit de 5 960 $ et une obligation totale de 29 076 $. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD, Banque Scotia et RBC Banque Royale et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. L'offre TD n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ∞ L'offre fidélité est offerte sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011. Exemple : Dodge Grand Caravan SE 2011 (RTKH53 + 29E) avec un prix d'achat de 19 995 $ financé à un taux de 7,79 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 71,30 $, des frais de crédit de 5 960 $ et une obligation totale de 29 076 $. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD, Banque Scotia et RBC Banque Royale et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. L'offre TD n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ∞ L'offre fidélité est offerte sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011 et les locataires actuels d'un nouveau véhicule Chrysler, Jeep, Dodge ou Ram par FinancialinX peuvent bénéficier de cette offre. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. * Comparé au modèle Dodge Grand Caravan 2010. ** Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan Crew 2011 (RTKP53 + 29K) : 28 495 $, incluant 7 000 $ de remise au comptant. Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles qui sont commercialisés au Canada. √ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à novembre 2010 des mini-fourgonnettes 2011 de *Ward's*. Les autres véhicules conçus ou manufacturés par Chrysler Group LLC sont exclus. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. MD SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. **Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge • RAM**